



บทเจริญพระพุทธมนต์

๒๖ ธันวาคม ๒๕๖๐



สืบสานพระราชปณิธาน “ธรรมราชนี”



ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ฯ พระราชทาน
เพื่อความเป็นสิริมงคลและความสุขของทุกท่าน
ผู้มีศรัทธาบำเพ็ญธรรม

พระที่นั่งอันพระสถาน
๒๖ ธันวาคม ๒๕๖๐

สารบัญ



- **ชัยมงคลคานา (ชาญน์โต)** ๑

บทสวดมนต์บำเพ็ญพระราชกุศลอุทิศถวาย

- **บุชาพระรัตนตรัย** (อะระหัง สัมมาสัมพุทธิ ภะคะวา) ๕
- **รั้มสังคิณีมาติกาป้าฐานะ** (กุศลา รั้มมา) ๖
- **ปัก្យานามาติกาป้าฐานะ** (เหตุปែវជាបូយ) ១០

บทเจริญพระพุทธมนต์ถวายพระพรชัยมงคล

១. บทชุมนุมเทวดา	៣៣
២. บทนอบน้อมพระผู้มีพระภาคเจ้า (นะโม ตั้สสະ)	៣៥
៣. บทพระไตรสรณคมน์ (พุทธัง สะระณัง គ័ត្រាមិ)	៣៦
៤. บทนมการสิทธิคานา (สัมพุทธເຮ)	៣៧
៥. บทนมการสิทธิคานา (ໂຍ ច៉កុមា)	៣៨
៦. บทโน้มการអ៉ូរូកคាតា (នោមិ ឧប់ខេត្ត សំមា)	៣៩
៧. บทรំមោងកំពង់ពេតនសុទ្ធ (ខោវ៉ាមេ សុត៉ង ។ ខោក៉ែង សេមមេយ៉ាង ភេគគោ...)	៤៤
៨. บทមងคลសុទ្ធ (ធម្មុ ទោវា មេនុស្សា ឈោ)	៤៥
៩. บทរតនសុទ្ធ (យ៉ាងកិលុជិ វិតត៉ង ីធរ វា ទុរ៉ង វា)	៤៥
១០. บทกรณិយមេពពសុទ្ធ (ភេរោនិយមេម៉ោតណែកុសាលេនះ)	៤៦
១១. บทខ័នប្រិទ្យ (វិរុប័កខៅិ មេ មេពព៉ោង)	៤៦
១២. บทមេពពានិសំសសុពប្រុង (ខោវ៉ាមេ សុត៉ង ។ ខោក៉ែង សេមមេយ៉ាង ភេគគោ...)	៤៨
១៣. บทមិរប្រិទ្យ (អុទេជយុជុំ ច៉កុមា)	៥០
១៤. บทជ័នប្រិពពប្រុង (ខោវ៉ាមេ សុត៉ង ។ ខោក៉ែង សេមមេយ៉ាង ភេគគោ...)	៥២
១៥. បទសិរិយប្រិពពប្រុង (ខោវ៉ាមេ សុត៉ង ។ ខោក៉ែង សេមមេយ៉ាង ភេគគោ...)	៥៥
១៦. បទវង្វាកប្រិទ្យ (វត្ថុ លោក សីលុគុណ)	៥៧

๑๗. บทอนุสรณปักษะ (อิติปิ โส ภะคะวา)	๕๙
๑๘. บทอาภานภัยปริตร (วีปัสสิสสะ นะมัตฤ)	๖๑
๑๙. บทอังคุลิมาลปริตร (ยะໂຕหັ້ງ ກະຄົນິ)	๖๓
๒๐. บทโพชณังคปริตร (ໂພຈັນໂຄ ສະຕີສັງຂາໂຕ)	๖๔
๒๑. บทອພຍປຣີຕຣ (ຢັນຖຸນນິມີຕັ້ງ)	๖๗
๒๒. บทສັກກັດໆວາ (ສັກກັດໆວາ ພຸທະຮະຕະນັ້ງ)	๖๘
๒๓. บทນັດທີ ເມ (ນັດທີ ເມ ສະຮະໜັງ ອັ້ນູ້ງັງ)	๖๙
๒๔. บทຍັງກິລູຈີ (ຍັງກິລູຈີ ຮະຕະນັ້ງ ໂລເກ)	๗๐
๒๕. บทມັກລົງກວາພໃຫ້ (ສຶກີຕິມະຕິເຕືໂໜ)	๗໒
๒๖. บทຮັນຕະຍັບປະກວາກີຍາຈນຄາດາ (ອະຮະໜັ້ງ ສັນມາສັນພຸໂຮ)	๗໔
๒๗. บทສຸກາກີຍາຈນຄາດາ (ຍັງ ຍັງ ເທວະມະນຸສສານັ້ນ)	๗໖
๒๘. บทປຽມຮັນນິນາຄາກິດູຕິປີທີວາຫານຄາດາ (ປະຮະນະຮັນນິນາຄາ ສີວິກີຕິ...)	๗໘
๒๙. บทມາວີຈີຣາລົງກຣນກິດູຕິວາຫານຄາດາ (ມະຫາວີຈີຣາລົງກຣນໂລ ສ້ຍາມານັ້ນ...)	๘๓
๓๐. บทເຫວາດອຸຍໂຍ່ຈນຄາດາ (ທຸກໜັ້ນປັບປຸດຕາ ຈະ ນິທຸກໆ)	๘໗
๓๑. บทພຸທຮ້ອຍມົມຄລຄາດາ (ພາຫຸ່ງ ສ້າງສະນະກິນິມີຕະສາວຸຮັນຕັ້ງ)	๘໨
๓๒. บทຍົຍປຣີຕຣ (ມາກາຮູນໂຄ ນາໂຄ)	๘໩
๓๓. บทກວາຕຸ ສັພມັນຄລັງ (ກະວະຕຸ ສັພພະມັນຄະລັງ)	๘໪
๓๔. บทນັກໜັ້ຕະຍັກໜັ້ (ນັກໜັ້ຕະຍັກໜັ້ງ)	๘໫
<ul style="list-style-type: none"> - ເຈົ້າຍົງຕາວນາ - ພຣະປະວັດສົມເຈົ້າພຣະອຣີວັງສາດຕູານ (ອັມພຣ ອມພໂຮ) 	๘໬
ສມເດື່ອຈົກສັງໝາຍກ ສກລມຫາສັ້ງພຣິນາຍກ	๘໧



บทชัยมงคลคถา



ชัยมงคลคถา เป็นคถาสวดเพื่อให้เกิดมีชัยมงคลในการทำพิธีมงคลต่างๆ โดยกล่าวถึงพระคุณของพระพุทธเจ้าที่มีพระกรุณานเป็นที่พึงของสรรพสัตว์ เป็นสักวajaให้เกิดชัยมงคลในมงคลพิธี ดังที่พระองค์ได้ทรงชนมารที่โคนโพธิพุกษ์ ฉะนั้น

ชัยมงคลคถา



ชะยันโต โพธิยา มูเล
เอวัง ต้วง วิชาโย ให
อะปะราชิตะปัลลังเก
อะภิเสเก สัพพะพุทรณัง
สุนักขตตัง สุมังคคลัง
สุขโน สุมุหุตโต จะ
ປະທັກຂີ້ນັງ ກາຍະກົມມັງ
ປະທັກຂີ້ນັງ ມະໂນກົມມັງ
ປະທັກຂີ້ນັນ ກົດວານະ

ສັກຍານັງ ນັນທິວັດມະໂນ
อะຍັສສຸ ທະຍະມັງຄະເລ ພ
ສືເສ ປະຫຼະວິໂປກະເຮ
ອັກຄັບປັຕໂຕ ປະໂມທະຕ ພ
ສຸປະກາຕັງ ສຸຫຼວງຫຼິຕັງ
ສຸພິກູ້ຮັງ ພົບໜົມຈາຣິສຸ
ວາຈາກົມມັງ ປະທັກຂີ້ນັງ
ປະນີເຕ ປະທັກຂີ້ນາ
ລະກັນຕັຕແ ປະທັກຂີ້ນ ພ



คำแปล

ขอท่านจงมีชัยชนะในมงคลพิธี เนื่องพระจอมมุนีทรงชนะมารที่โคนโพธิพุกษ์ ทรงถึงความเป็นผู้เลิศในสรรพพุทธาภิเบก ทรงปราโมทย์อยู่บนอปราชิตบลลังก์อันสูง เป็นจอมมหาปฐพี ทรงเพิ่มพูนความยินดีแก่เหล่าประยูรญาติศาภายวงศ์ฉะนั้น เทอญ

เวลาที่สัตว์ประพฤติชอบ ชื่อว่าฤกษ์ดี มงคลดี สว่างดี รุ่งดี และขณะดี ครุ่ดี บุชาดีแล้ว ในพระมหาธีรบุคคลทั้งหลาย กาจกรรมเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา วจีกรรมเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา มโนกรรมเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา ความปรารถนาของท่านเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา สัตว์ทั้งหลาย ทำกรรมอันเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวาแล้ว ย่อมได้ประโยชน์ทั้งหลาย อันเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา ๆ

บทสวดมนต์
บำเพ็ญพระราชกุศลอุทิศถวาย



បុជាពរេវតនព្រឹ

อะระหัง สัมมาสัมพุทธะ ภากคะวา, พุทธัง ภากคะวันตัง อะภิวาราเเทมิ ฯ

(กราบ ๑ หน)

ស៊ុវាកម្មាត់ រាជកម្មគោតា ចំណាំ, ចំណាំង នະម៉ែត្រសាមិ ។

(กราบ ๑ หน)

សូបច្បាសិរីប៉ានុណ៍ ភាគគម្រោទិ សារៈកស់សំខេត្ត, សំខែង នំមាមិ ។

(กราบ ๑ หน)

คำแปล

พระผู้มีพระภาคเจ้าเป็นพระอรหันต์ ดับเพลิงกิเลสเพลิงทุกข์สิ้นเชิง ตรัสรู้
ชอบได้โดยพระองค์เอง ข้าพเจ้าอภิวัทพระผู้มีพระภาคเจ้า ผู้ทรงเป็นผู้รู้ ผู้ตื่น
ผู้เบิกบาน ๆ

(กราบ ๑ หน)

พระธรรมเป็นธรรมอันพระมหิพระภาคเจ้าตรัสไว้ดีแล้ว ข้าพเจ้านมัสการ
พระธรรม ๔

(กราบ ๑ หน)

พระสงฆ์สาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้าปัจฉิมบทดีแล้ว ข้าพเจ้านอบน้อม
พระสงฆ์ฯ

(กราบ ๑ หน)



บทรัมมสังคณีมาติกา (กุศลา รัมมา)

บทรัมมสังคณีมาติกา อธิบายถึงธรรมอันเป็นกุศล เป็นอกุศล และเป็นกลางๆ เป็นต้น เป็นส่วนแห่งพระอภิธรรม คือธรรมะขั้นสูงที่พระพุทธเจ้าทรงเทศนาโปรดพระพุทธมารดาบนดาวดึงสเทวโลก จึงใช้สารイヤຍเพื่อสนองคุณของผู้ล่วงลับไป เป็นการแสดงความกตัญญูตัวที่ และมีต้านทานว่า ผู้ได้ฟังพระอภิธรรมแม้เป็นสัตว์เดรัจฉานที่ฟังไม่เข้าใจความหมาย เช่น ค้างคาวได้ฟัง ก็ยังได้รับอานิสงส์มาก แม้สินชีพไปก็บังเกิดในสุคติโลกสวรรค์

รัมมสังคณีมาติกาป่าฐานะ

กุศลา รัมมา อะกุศลา รัมมา อัพปยากรตา รัมมา ฯ
สุขายะ เวทะนายะ สัมປະญุตตา รัมมา ทุกขายะ เวทะนายะ สัมປະญุตตา
รัมมา อะทุกขะมะสุขายะ เวทะนายะ สัมປະญุตตา รัมมา ฯ
วิปากา รัมมา วิปากะรัมมะรัมมา เนเววิปากะนະวิปากะรัมมะรัมมา ฯ
อุปាណนุปາಠานិយា รัมมา อะនุปាណනុปາಠានិយា รัมมา อะនុપាណ-
ណាណុปាហានិយា รัมมา ฯ

สังกิลภูฐานะสังกิเลสิกา รัมมา อะสังกิลภูฐานะสังกิเลสิกา รัมมา อะสัง-
กิลภูฐานะสังกิเลสิกา รัมมา ฯ

สะวิตักษะสะวิจรา รัมมา อะวิตักษะวิจาระมัตตา รัมมา อะวิตักกา-
วิจรา รัมมา ฯ

ปีติสะหะគະตາ รัมมา สุขะสะหะគະตາ รัมมา อุเปกษาสะหะគະตາ รัมมา ฯ



ทั้สสะเนนະ ປະຫາຕັພພາ ຮັ້ມມາ ກວາວນາຍະ ປະຫາຕັພພາ ຮັ້ມມາ ເນະ-
ທັສະເນະ ນະກວາວນາຍະ ປະຫາຕັພພາ ຮັ້ມມາ ។

ທັສະເນະ ປະຫາຕັພພະເຫຼຸກາ ຮັ້ມມາ ກວາວນາຍະ ປະຫາຕັພພະເຫຼຸກາ
ຮັ້ມມາ ເນະທັສະເນະ ນະກວາວນາຍະ ປະຫາຕັພພະເຫຼຸກາ ຮັ້ມມາ ។

ອາຈະຍະຄາມືໂນ ຮັ້ມມາ ອະປະຈະຍະຄາມືໂນ ຮັ້ມມາ ເນວາຈະຍະຄາມືໂນ
ນາປະຈະຍະຄາມືໂນ ຮັ້ມມາ ។

ເສກ່າ ຮັ້ມມາ ອະເສກ່າ ຮັ້ມມາ ເນະເສກ່າ ນາເສກ່າ ຮັ້ມມາ ។

ປະຣິຕາ ຮັ້ມມາ ມະຫັກຄະຕາ ຮັ້ມມາ ອັບປະມານາ ຮັ້ມມາ ។

ປະຣິຕາຮັ້ມມະණາ ຮັ້ມມາ ມະຫັກຄະຕາຮັ້ມມະණາ ຮັ້ມມາ ອັບປະມານາ-
ຮັ້ມມະණາ ຮັ້ມມາ ។

ທຶນາ ຮັ້ມມາ ມັ້ງຄົມີມາ ຮັ້ມມາ ປະົນືຕາ ຮັ້ມມາ ។

ມີຈັດຕະນິຍະຕາ ຮັ້ມມາ ສັ້ນມັດຕະນິຍະຕາ ຮັ້ມມາ ອະນິຍະຕາ ຮັ້ມມາ ។

ມັກຄາຮັ້ມມະණາ ຮັ້ມມາ ມັກຄະເຫຼຸກາ ຮັ້ມມາ ມັກຄາຮີປະຕິໂນ ຮັ້ມມາ ។

ອຸປັນນາ ຮັ້ມມາ ອະນຸປັນນາ ຮັ້ມມາ ອຸປປາທີໂນ ຮັ້ມມາ ។

ອະຕີຕາ ຮັ້ມມາ ອະນາຄະຕາ ຮັ້ມມາ ປັຈຈຸປັນນາ ຮັ້ມມາ ។

ອະຕີຕາຮັ້ມມະණາ ຮັ້ມມາ ອະນາຄະຕາຮັ້ມມະණາ ຮັ້ມມາ ປັຈຈຸປັນນາຮັ້ມມະණາ
ຮັ້ມມາ ។

ວັ້ນົມັດຕາ ຮັ້ມມາ ພະທິທາ ຮັ້ມມາ ວັ້ນົມັດຕະພະທິທາ ຮັ້ມມາ ។

ວັ້ນົມັດຕາຮັ້ມມະණາ ຮັ້ມມາ ພະທິທາຮັ້ມມະණາ ຮັ້ມມາ ວັ້ນົມັດຕະພະທິທາ-
ຮັ້ມມະණາ ຮັ້ມມາ ។

ສະນີທັສະນະສັ້ປປະກົງຈາ ຮັ້ມມາ ອະນີທັສະນະສັ້ປປະກົງຈາ ຮັ້ມມາ
ອະນີທັສະນາປະກົງຈາ ຮັ້ມມາ ។



คำแปล

ธรรมเป็นกุศล ธรรมเป็นอกุศล ธรรมเป็นอัพยากฤต ธรรมสัมปุญต์ด้วยสุขเวทนา ธรรมสัมปุญต์ด้วยทุกขเวทนา ธรรมสัมปุญต์ด้วยอทุกขมสุขเวทนา ธรรมเป็นวิบาก ธรรมเป็นเหตุแห่งวิบาก ธรรมไม่เป็นวิบาก และไม่เป็นเหตุแห่งวิบาก ธรรมอันเจตนากรรมที่สัมปุญต์ด้วยตัณหาทิฏฐิเข้ายึดครองและเป็นอารมณ์ของอุปahan ธรรมอันเจตนากรรมที่สัมปุญต์ด้วยตัณหาทิฏฐิไม่เข้ายึดครองแต่เป็นอารมณ์ของอุปahan ธรรมอันเจตนากรรมที่สัมปุญต์ด้วยตัณหาทิฏฐิไม่เข้ายึดครองและไม่เป็นอารมณ์ของอุปahan ธรรมเคร้าหมองและเป็นอารมณ์ของสังกิเลส ธรรมไม่เคร้าหมองแต่เป็นอารมณ์ของสังกิเลส ธรรมไม่มีเคร้าหมองและไม่เป็นอารมณ์ของสังกิเลส ธรรมมีวิตกมีวิจาร ธรรมไม่มีวิตกแต่มีวิจาร ธรรมไม่มีวิตกไม่มีวิจาร ธรรมสหคตด้วยปีติ ธรรมสหคตด้วยสุขเวทนา ธรรมสหคตด้วยอุเบกษาเวทนา ธรรมอันโสดาปัตติมรรคประหาร ธรรมอันมรรคเบื้องสูง ๓ ประหาร ธรรมอันโสดาปัตติมรรคและมรรคเบื้องสูง ๓ ไม่ประหาร ธรรมมีสัมปุญต์เหตุอันโสดาปัตติมรรคประหาร ธรรมมีสัมปุญต์เหตุอันมรรคเบื้องสูง ๓ ประหาร ธรรมไม่มีสัมปุญต์เหตุอันโสดาปัตติมรรค และมรรคเบื้องสูง ๓ ประหาร ธรรมเป็นเหตุให้จุติปฏิสนธิ ธรรมเป็นเหตุให้ถึงนิพพาน ธรรมไม่เป็นเหตุให้จุติปฏิสนธิและไม่เป็นเหตุให้ถึงนิพพาน ธรรมเป็นของเสกขบุคคล ธรรมเป็นของอเสกขบุคคล ธรรมไม่เป็นของเสกขบุคคลและไม่เป็นของอเสกขบุคคล ธรรมเป็นปริตระ ธรรมเป็นมหัคคตะ ธรรมเป็นอัปปมาณะ ธรรมมีอารมณ์เป็นปริตระ ธรรมมีอารมณ์เป็นมหัคคตะ ธรรมมีอารมณ์เป็นอัปปมาณะ ธรรมทราม ธรรมปานกลาง ธรรมประณีต ธรรมเป็นมิจฉาสภาวะและให้ผลแน่นอน ธรรมเป็นสัมมาสภาวะและให้ผลแน่นอน ธรรมให้ผลไม่นั่นเอง ธรรมมีมรรคเป็นอารมณ์ ธรรมมีเหตุคือมรรค ธรรมมีมรรคเป็นอธิบดี ธรรมเกิดขึ้นแล้ว ธรรมยังไม่เกิดขึ้น ธรรมจักเกิดขึ้น ธรรมเป็นอดีต ธรรมเป็น



อนาคต ธรรมเป็นปัจจุบัน ธรรมมีอารมณ์เป็นอดีต ธรรมมีอารมณ์เป็นอนาคต
ธรรมมีอารมณ์เป็นปัจจุบัน ธรรมเป็นภายใน ธรรมเป็นภายนอก ธรรมเป็นทั้ง
ภายในและภายนอก ธรรมมีอารมณ์เป็นภายใน ธรรมมีอารมณ์เป็นภายนอก
ธรรมมีอารมณ์เป็นภายในและเป็นภายนอก ธรรมที่เห็นได้และกระทบได้ ธรรม
ที่เห็นไม่ได้แต่กระทบได้ ธรรมที่เห็นไม่ได้และกระทบไม่ได้ ๆ

บทปัฏฐานามาติกา (เหตุ ปัจจัย)



บทปัฏฐานามาติกา อธิบายถึงธรรมที่จัดเป็น ๓ ตอน คือ ธรรมะที่เป็นฝ่าย
ผู้อุปการะ, ธรรมะที่เป็นฝ่ายผู้ได้รับอุปการะหรือที่เกิดมาจากปัจจัย และธรรมที่
นอกเหนือออกไปจากธรรมที่เกิดจากปัจจัย เป็นต้น เป็นส่วนแห่งพระอภิธรรม
คือธรรมะขั้นสูงที่พระพุทธเจ้าทรงเทศนาโปรดพระพุทธมารดาบนดาวดึงสเทวโลก
จึงใช้สารยายเพื่อสนองคุณของผู้ล่วงลับไป เป็นการแสดงความกตัญญูกตเวที
และมีต้านทานว่า ผู้ได้ฟังพระอภิธรรมแม้เป็นสัตว์เดรัจฉานที่ฟังไม่เข้าใจ
ความหมาย เช่น ค้างคาวได้ฟัง ก็ยังได้รับอนิสิสงสมาก แม้สินธีพีไภก็บังเกิดใน
สุคติโลกสวรรค์

ปัจจานมาติการปัจจะ

เหตุปัจจะโย, อารัมมะณะปัจจะโย, อะธิปัตติปัจจะโย, อะนันตะระปัจจะโย,
สะમະนันตะระปัจจะโย, สะหะชาตะปัจจะโย, อัญญะมัญญะปัจจะโย, นิสสะยะ-
ปัจจะโย, อุปนิสสะยะปัจจะโย, ปุเรชาตะปัจจะโย, ปัจฉาชาตะปัจจะโย,
อาเสวะนะปัจจะโย, กัมมะปัจจะโย, วิปากะปัจจะโย, อาหาระปัจจะโย,
อินทริยะปัจจะโย, ภานะปัจจะโย, มัคคะปัจจะโย, สัมປະຍຸຕະปัจจะโย,
ວີປະຍຸຕະปัจຈະໂຍ, ອັດຄືປັຈະໂຍ, ນັດຄືປັຈະໂຍ, ວິກະຕະປັຈະໂຍ, ອະວິກະຕະ-
ປັຈະໂຍ ฯ

คำแปล

เหตุเป็นปัจจัย, อารมณ์เป็นปัจจัย, อธิบดีธรรมเป็นปัจจัย, ธรรมที่เกิดเป็น^ล ลำดับไม่มีระหว่างคั่นเป็นปัจจัย, ธรรมที่เกิดเป็นลำดับสืบต่อ กันเรื่อยไป ไม่มี
ธรรมอื่นมาคั่นระหว่าง เลยทีเดียวเป็นปัจจัย, ธรรมที่เกิดร่วมกันเป็นปัจจัย, ธรรม^{แต่ละอย่างต่างต้องอาศัยกันและกัน} เป็นปัจจัย, ธรรมเป็นปัจจัยโดยเป็นที่อาศัย,
ธรรมเป็นปัจจัยโดยเป็นอุปนิสัยที่อาศัยอย่างแรงกล้า, ธรรมที่เกิดก่อนเป็นปัจจัย,
ธรรมที่เกิดภายในหลังเป็นปัจจัย ธรรมที่ทำหน้าที่ subplot ของเรื่อง เช่น ความจำ,
กรรมคือเจตนาความจำใจ เป็นปัจจัยปรุงแต่งจัดแจงจิต, วิบากคือธรรมเป็นผล
ของกุศลอกุศลเป็นปัจจัย, อาหารเป็นปัจจัย, อินทริยะเป็นปัจจัย, ภานเป็นปัจจัย,
มรรคเป็นปัจจัย, ธรรมที่สัมປະຍຸຕະ กันเป็นปัจจัย, ธรรมที่ວີປະຍຸຕະ กันเป็นปัจจัย, ธรรม
ที่ມີອູ້ເປັນປັຈະໂຍ, ธรรมທີ່ໄມ້ເປັນປັຈະໂຍ, ธรรมທີ່ປຣາສຈາກໄປເປັນປັຈະໂຍ, ธรรมທີ່
ໄມ້ປຣາສຈາກໄປເປັນປັຈະໂຍ ฯ

ບຖເຈີນພະພຸທຮມນຕໍ່
ຄວາຍພະພຣະຍິນມົງຄລ

บทชุมนุมเทวda



บทชุมนุมเทวda คือ การเชิญเทวdaมาประชุมฟังพระปริตรที่จะสวด และแสดงน้ำใจไม่ตรีจิต หวังให้เทวdaมีความสุขปราศจากทุกข์ และขอให้เทวda คุ้มครองให้มนุษย์พ้นภัย เหล่าเทวdaทั้งหลายชอบฟังธรรม ดังที่พระพุทธองค์ เสด็จไปโปรดพุทธมารดาที่เทวdaภูมิชั้นดาวดึงส์ มีเทวdaในหมื่นจักรวาลมาณั่งฟังธรรมของพระพุทธองค์ แม้ในวันรัมมัสวนะ (วันพระก็มีการฟังธรรมอยู่ตลอด)

สารัชชั่ง สารเสน้ง สารพันธุ่ง นະรินหั้ง,
ประติตานุภาโว สารทา รักษาตูติ,
ผะริต่วนะ เมตตัง สารเมตตา ภะทันตา,
อะวิกขิตตะจิตตา ประติตตัง ภะณันตุ ฯ

สารมันตา จักกะวาເສຸ ວັດຈັນຕຸ ເທວະຕາ,
ສັຫຮັມມັງ ມຸນິຣາຊີສະ ສຸນ້ນຕຸ ສັກຄະໂມກະຫັ້ງ,
ສັກເຄ ກາມ ຈະ ຮູເປ ຄີຣີສີຂະຮະຕະແງ ຈັນຕະລິກເຂ ວິມານ,
ທີເປ ຮັກເງື ຈະ ດາມ ຕະຮຸວະນະຄະຫະນີ ເຄຫວັດຖຸມີ ເບຕເຕ,
ກຸມມາ ຈາຍັນຕຸ ເທວາ ຈະລະຄະລະວິສະເມ ຍັກຂະຄົນຮັພພະນາຄາ,
ຕີກູ້ນຕາ ສັນຕິເກ ຍັງ ມຸນິວະຮະວະຈະນັງ ສາຮະໄວ ເມ ສຸນ້ນຕຸ ฯ

ຮັມມັສສະວະນະກາໂລ ອະຍັນກະທັນຕາ,
ຮັມມັສສະວະນະກາໂລ ອະຍັນກະທັນຕາ,
ຮັມມັສສະວະນະກາໂລ ອະຍັນກະທັນຕາ ฯ

คำแปล

ท่านผู้เจริญทั้งหลาย ผู้มีเมตตาจงแฝ่ไมตรีจิต ด้วยคิดว่า ขออานุภาพ
พระปริตร จงรักษาพระราชาผู้ทรงเป็นเจ้าแห่งนรชน พร้อมด้วยราชสมบัติ
พร้อมด้วยพระราชวงศ์ พร้อมด้วยเสนามาตย แล้วอย่ามีจิตฟุ่งซ่าน ตั้งใจสวด
พระปริตร

เทพยดาในรอบจักรวาลทั้งหลาย จงมาประชุมพร้อมกันในที่นี้ จงฟังซึ่ง
พระสัทธรรม อันให้สวรรค์และพระนิพพานของพระสัมมาสัมพุทธเจ้าผู้ทรง
เป็นเจ้าแห่งมนุนี

ขอเชิญเหล่าเทพเจ้า ซึ่งสถิตอยู่ในสวรรค์ ชั้นภูมิภาคก็ได รูปภาคก็ได และ
ภูมิเทวดา ซึ่งสถิตอยู่ในวิมาน หรือยอดภูเขา และหุบผา ในอากาศ ในเกา
ในแวนแควัน ในบ้าน ในต้นพฤกษา และป่าช้า ในเรือนและในไร่นาก็ได และ
ยกษัตริย์คนธรพ์นาค ซึ่งสถิตอยู่ในน้ำ บนบก และที่อันไม่เรียบร้าบก็ได อันอยู่ใน
ที่ใกล้เคียง จงมาประชุมพร้อมกันในที่นี้ คำใดเป็นของพระมนุนี ท่านสาธุชน
ทั้งหลาย จงสดับคำข้าพเจ้านั้น ๆ

ดูก่อนท่านผู้เจริญทั้งหลาย การนี้เป็นกาลฟังธรรม

ดูก่อนท่านผู้เจริญทั้งหลาย การนี้เป็นกาลฟังธรรม

ดูก่อนท่านผู้เจริญทั้งหลาย การนี้เป็นกาลฟังธรรม ฯ



บทนองบันน้อมพระผู้มีพระภาคเจ้า

ະນະໂມ ຕ້ສສະ ກະຄະວະໂຕ ອະຮະහໂຕ ສັ້ນມາສັ້ນພຸທົງຮັບສະ ປາ
ະນະໂມ ຕ້ສສະ ກະຄະວະໂຕ ອະຮະහໂຕ ສັ້ນມາສັ້ນພຸທົງຮັບສະ ປາ
ະນະໂມ ຕ້ສສະ ກະຄະວະໂຕ ອະຮະහໂຕ ສັ້ນມາສັ້ນພຸທົງຮັບສະ ປາ

คำแปล

ខណ្ឌបន្ទីមព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

บทพระไตรสรณคมน์

บทพระไตรสรณคมน์นี้ เป็นบทเกี่ยวกับการถึงพระรัตนตรัย คือ พระพุทธ พระธรรม และพระสัมมาสัมพุทธเจ้า

พระไตรสรณคมน์



พุธรัง สาระณัง คัจฉามิ
 ธัมมัง สาระณัง คัจฉามิ
 สังฆัง สาระณัง คัจฉามิ ฯ
 ทุติยัมปि พุธรัง สาระณัง คัจฉามิ
 ทุติยัมปि ธัมมัง สาระณัง คัจฉามิ
 ทุติยัมปि สังฆัง สาระณัง คัจฉามิ ฯ
 ตะติยัมปि พุธรัง สาระณัง คัจฉามิ
 ตะติยัมปि ธัมมัง สาระณัง คัจฉามิ
 ตะติยัมปि สังฆัง สาระณัง คัจฉามิ ฯ

คำแปล

ข้าพเจ้าขอถึงพระพุทธเจ้า ว่าทรงเป็นที่พึ่ง	
ข้าพเจ้าขอถึงพระธรรม ว่าเป็นที่พึ่ง	
ข้าพเจ้าขอถึงพระสังฆ์ ว่าเป็นที่พึ่ง	
แม้วาระที่ ๒ ข้าพเจ้าขอถึงพระพุทธเจ้า ว่าทรงเป็นที่พึ่ง	
แม้วาระที่ ๒ ข้าพเจ้าขอถึงพระธรรม ว่าเป็นที่พึ่ง	
แม้วาระที่ ๒ ข้าพเจ้าขอถึงพระสังฆ์ ว่าเป็นที่พึ่ง	
แม้วาระที่ ๓ ข้าพเจ้าขอถึงพระพุทธเจ้า ว่าทรงเป็นที่พึ่ง	
แม้วาระที่ ๓ ข้าพเจ้าขอถึงพระธรรม ว่าเป็นที่พึ่ง	
แม้วาระที่ ๓ ข้าพเจ้าขอถึงพระสังฆ์ ว่าเป็นที่พึ่ง	



nmagrasithicata



บทนั้นมีสารพระพุทธเจ้าทั้งหลายในอดีต เป็นบทนั้นมากกว่าที่พระสังฆ์
ใช้เจริญมาตั้งแต่สมัยกรุงศรีอยุธยา

สัมพุทธ



สัมพุทธ เ อภินิหารวีสัญจะ^๑
ปัญจะสะตะสะหัสสานิ
เตสัง รัมมัญจะ สังขัญจะ^๒
นะมะการานุภาวนะ
อะเนกາ อันตารายาปि

สัมพุทธ เ ปัญจะปัญญาสัญจะ^๓
ทะสะสะตะสะหัสสานิ

เตสัง รัมมัญจะ สังขัญจะ^๔
นะมะการานุภาวนะ
อะเนกາ อันตารายาปि

สัมพุทธ เ นะวุตตะระสะเต^๕
วีสะติสะตะสะหัสสานิ

เตสัง รัมมัญจะ สังขัญจะ^๖
นะมะการานุภาวนะ
อะเนกາ อันตารายาปि

ทว่าทะสัญจะ สะหัสสะเก^๗
นะนามิ สิริสะสา อะหัง^๘
อาทะเรนະ นะนามิหัง^๙
หันต์ว่า สัพเพ อุปัทธะ^{๑๐}
วินัสสันตุ อะเสสະໂຕ ฯ^{๑๑}
จะตุวีสะติสะหัสสะเก^{๑๒}
นะนามิ สิริสะสา อะหัง^{๑๓}
อาทะเรนະ นะนามิหัง^{๑๔}
หันต์ว่า สัพเพ อุปัทธะ^{๑๕}
วินัสสันตุ อะเสสະໂຕ ฯ^{๑๖}
อภินิหารจัตตาพีสะสะหัสสะเก^{๑๗}
นะนามิ สิริสะสา อะหัง^{๑๘}
อาทะเรนະ นะนามิหัง^{๑๙}
หันต์ว่า สัพเพ อุปัทธะ^{๒๐}
วินัสสันตุ อะเสสະໂຕ ฯ^{๒๑}

คำแปล

ข้าพเจ้าขออุบัติพระสัมพุทธเจ้า ๕๑๒,๐๒๘ พระองค์ ด้วยศีรเกล้า
ขออุบัติพระธรรมด้วย พระสงฆ์ด้วยของพระสัมพุทธเจ้าเหล่านั้น ด้วยความ
เคารพ ด้วยอานุภาพแห่งการกระทำความอุบัติ จงจัดเสียซึ่งสิ่งอันไม่เป็น^๔
มงคลทั้งปวง เม้อันตรายทั้งหลายเป็นอเนก จงพินาศไปสิ้น

ข้าพเจ้าขออุบัติพระสัมพุทธเจ้า ๑,๐๒๔,๐๕๕ พระองค์ ด้วยศีรเกล้า
ขออุบัติพระธรรมด้วย พระสงฆ์ด้วยของพระสัมพุทธเจ้าเหล่านั้น ด้วยความ
เคารพ ด้วยอานุภาพแห่งการกระทำความอุบัติ จงจัดเสียซึ่งสิ่งอันไม่เป็น^๕
มงคลทั้งปวง เม้อันตรายทั้งหลายเป็นอเนก จงพินาศไปสิ้น

ข้าพเจ้าขออุบัติพระสัมพุทธเจ้า ๒,๐๔๘,๑๐๙ พระองค์ ด้วยศีรเกล้า
ขออุบัติพระธรรมด้วย พระสงฆ์ด้วยของพระสัมพุทธเจ้าเหล่านั้น ด้วยความ
เคารพ ด้วยอานุภาพแห่งการกระทำความอุบัติ จงจัดเสียซึ่งสิ่งอันไม่เป็น^๖
มงคลทั้งปวง เม้อันตรายทั้งหลายเป็นอเนก จงพินาศไปสิ้น เทอญ ๆ

នមការសិទ្ធិភាពា



គាយានម៉ោការពរោតនតរី ដើរីនឹងសុំពរាងនា

យី ជៀកុមា មុខមេតាប័ក្សូន្ទូ
សាម៉ែ វេ ពុទ្ធឌ សុគោទិ វិមុទ្ធឌ
មារ៉សសេ បាសា វិនិមេជយ៉នែ
បាបេសិ មេ៉ែ ធមេនេត៉ង វិនេយី៉ង ។
ពុទ្ធញ៉ង វេរ៉ុន៉ង សិរោសា នេមាសិ
លើកុសសេ នាតូលូជ វិនាយឯកលូជ
ត៉ុនេទេសា ពេ ធមេយេសិទិ ហេតុ
ស៊ុដុនុពរាយា ឌ វិនាសេមេន៉ុ ។
ឱំមេ ឱំថិ យី វិយិ ព៉ុសសេ ស៊ុតុ
អ៉ុសេសិ លើកុសសេ វិសុទិម៉ុកក៉ុ
និយិនិកិ ឱំមេឱំរ៉ុសសេ រាវិ
សាតារោវិ ស៉ុនិកិវិ តុិនិនិ ។
ឱំម៉ែ វេរ៉ុន៉ង សិរោសា នេមាសិ
មុខប័ប៉ុបាន ុប៉ុស៉ុន៉ប៉ុហ៉ោ
ត៉ុនេទេសា ពេ ធមេយេសិទិ ហេតុ
ស៊ុដុនុពរាយា ឌ វិនាសេមេន៉ុ ។
ស៉ុទិឱំមេសេនា សុគោតានុគិ យី
លើកុសសេ បាបុប៉ុកិលេស៉ុម៉ុទោ
ស៉ុនិ សេយី៉ង ស៉ុនិនិយិធមេកិ ឌ
ស៉ុវាកិទេឱំម៉ែ វិទិត៉ង កេវិទិ ។



ສັງໝັກ ວະຮັນຕັ້ງ ສີຣະສາ ນະມາມີ
ພຸທ່ານຸພຸທົງ ສະມະສືລະທິກູດ
ຕັ້ນເຕະຫຼາ ເຕ ຈະຍະສີທີ ໂທຖ
ສັ່ພັນຕະຮາຍາ ຈະ ວິນາສະເມນຕູ

คำแปล

พระพุทธเจ้าพระองค์ได มีพระปัญญาจักขุ ทรงขัดมลทิน คือโมหะได้แล้ว
ตรัสรู้เป็นพระพุทธเจ้าโดยพระองค์เอง เสด็จไปดีหลุดพ้นอย่างประเสริฐแล้ว
ทรงเปลี่ยนหมู่ชนที่สามารถแนะนำไดให้พ้นจากบ่วงมารนำมามาให้ถึงความເກມด้วย
ข้าพเจ้าขอນ้อมนัสการพระพุทธเจ้าผู้ทรงเป็นผู้ประเสริฐพระองค์นี้ ผู้ทรงเป็น
ที่พึง และทรงเป็นผู้นำชาวโลก ด้วยเดชพระพุทธเจ้าพระองค์นี้ ขอท่านจง
ประสบชัยชนะ และขออันตรายทั้งปวงจงพินาศไป ๆ

พระธรรมได เป็นประหนึ่งซ้ายของพระศาสนาพระองค์นั้นซึ่งทางแห่งความบริสุทธิ์แก่โลก นำหมู่สัตว์ก้าวข้ามยุคเข็ญ คุ้มครองชนผู้ประพฤติธรรมผู้ประพฤติดีแล้ว ย่อมนำความสงบสุขมาให้ ข้าพเจ้าขอన้อมน้อมมัสการพระธรรมอันประเสริฐนั้น อันทำลายเสียซึ่งโมหะ ระงับความเร่าร้อนลงเสียได ด้วยเดชพระธรรมนั้น ขอท่านจงประสบชัยชนะ และขออันตรายทั้งปวงจงพินาศไป ๆ

พระสังฆ์มุ่งมั่น เป็นกำลังประกาศพระสัทธรรม ดำเนินชีวิตตามแบบอย่างพระบรมศาสดาผู้เสด็จไปดีแล้ว ผจญเสียซึ่งอุปกิเลสอันลามกของโลก เป็นผู้สงบเงงด้วย ทั้งยังสามารถแนะนำผู้อื่นให้เข้าถึงความสงบได้ด้วย เผยแพร่พระธรรมที่พระบรมศาสดาประกาศดีแล้วให้มีผู้รู้ตาม ข้าพเจ้าขอນ้อมนัมสการพระสังฆ์ผู้ประเสริฐนั้น ผู้ตรัสรู้ตามพระพุทธเจ้า มีศีลและทิฏฐิเสมอ กัน ด้วยเดชพระสังฆ์นั้น ขอท่านจงประสบทั้งชนะ และขออันตรายทั้งปวงจงพินาศไป เทอญ ๑

นโมการอภูษากาดา



บทน้อมพระรัตนตรัย เพื่อให้เกิดเดชานุภาพในการเจริญพระพุทธมนตร์

นะโม อະระหะໂຕ สັນມາ-
นะโม อຸຕະມະຮັ້ມມໍສະສະ
นะโม ມະຫາສັງໝໍສາປີ
นะโม ໂອມາດົຍາຮັກສະສະ
นะโม ໂອມະກາຕີຕໍສະສະ
นะໂມກາຮັປປະກາວະນະ
นะໂມກາຮານຸກາວະນະ
นะໂມກາຮສະ ເຕເຊະນະ

ສັນພູທັສະ ມະເຫີໂນ
ສ້າງຂາຕໍສເສວະ ເຕີຣະ
ວິສຸທະສືລະທິກູ້ໂນ
ຮະຕະນັຕະບັຍໍສະສະ ສາຊຸກັງ
ຕໍສະສະ ວັດຖຸຕະບັຍໍສະສະປີ
ວິຄັຈັນຕຸ ອຸປ່າທະວາ
ສຸວັດທີ ໂທຸ ສັພພະຫາ
ວິຮົມທີ ໂໝີ ເຕະວາ ၁

คำแปล

ขอน้อม แด่พระผู้มีพระภาคอรหันตสัมมาสัมพุทธเจ้าผู้ทรงแสวงหา
ประโยชน์อันยิ่งใหญ่

ขอน้อม แด่พระธรรมอันสูงสุดในพระศาสนานี้ ที่พระผู้มีพระภาคเจ้า
ตรัสไว้ดีแล้ว

ขอน้อม แด่พระสงฆ์หมู่ใหญ่ ผู้มีศิลและทິກູ້ອັນດงงาม

การน้อม แด่พระรัตนตรัยที่ประภาแล้วว่าโอม ขอจงสำเร็จประโยชน์

ขอน้อม แม้วัดຖຸທັງສາມ อັນລ່ວງພັນໂທະຕໍ່ຫັນນັ້ນ

ด้วยการประกาศการกระทำความน้อม ขอสิ่งที่ไม่เป็นมงคลทั้งหลาย
จะบำรุงไป



ด้วยอานุภาพแห่งการกระทำความชอบน้อม ขอความสุขสวัสดิ์จงมีทุกเมื่อ
ด้วยเดชแห่งการกระทำความชอบน้อม ขอข้าพเจ้าจะเป็นผู้มีเดชในการประกอบ
มงคลพิธีเดียว ๆ

บทรัมจักรกับปวัตตนสูตร

รัมจักรกับปวัตตนสูตร เป็นพระสูตรที่มีความสำคัญในฐานะเป็นพระธรรม^๑
เทศนาภันฑ์แรกของพระพุทธเจ้า ซึ่งบันทึกไว้ในพระไตรปิฎกเล่มที่ ๔ เล่มที่ ๑๙
และเล่มที่ ๓๑ โดยคำว่า ธรรมจักร มีความหมายว่า “กล้อคือพระธรรม” ใน
พระสูตรนี้ พระพุทธองค์ทรงประกาศหลักการของพระพุทธศาสนาว่า เป็น^๒
ศาสนาประเทโภเทวนิยมที่ไม่เชื่อการเนรมิตของพระเจ้า ด้วยการตรัสเหตุแห่ง^๓
ทุกข์ว่า คือ ตัณหา ทั้งปฏิเสธอัตมันหรือวิญญาณ ด้วยการตรัสทุกขสัจว่า คือ^๔
อุปทานขันธ์ ๕ ทรงแสดงแนวทางแห่งความพันทุกข์ คือ อริยมรรค มีองค์ ๖^๕
และตรัสผลของการปฏิบัติว่า คือความดับตัณหา มีความเป็นมาดังนี้^๖

ในวันเพ็ญเดือน ๘ ณ ป้าอิสิปตวนมฤคทายวัน พระพุทธเจ้าทรงแสดง
พระสูตรนี้แก่นักบัวซปัญจวัคคีย์ ท่านอัญญาโนณฑัญญาณสดับพระธรรมเทศนา
นี้แล้ว บรรลุธรรมเป็นโสดาบัน พระมหา ๑๙ โภภิกกับเทวดาจำนวนมากกับบรรลุ
ธรรมด้วยพระสูตรนี้^๗

ບຫັດຮັມຈັກກັບປວັດຕນສູຕຣ

ອະນຸຕະຮັງ ອະກີສັມໂພຣິ
ປະຫຼະມັງ ຍັງ ອະເທເສີ
ສົ່ມມະເຫວະ ປະວັດເຕັນໂຕ
ຍັດຖາກຂາຕາ ອຸໂກ ວັນຕາ
ຈະຫຼຸສໍາວັກຢະສັຈເຈັສ
ເທສີຕັ້ງ ຮັມມະຮາເຊນະ
ນາມෙນະ ວິສສຸຕັ້ງ ສຸຕັ້ງ
ເວຍຍາກະຮະນະປາເຫຼຸນະ

ສັມພຸ່ນົມື່ວາ ຕະຄາຄະໂຕ
ຮັມມະຈັກກັ້ນ ອະນຸຕະຮັງ
ໄລເກ ວັບປະກິວຕິຍັງ
ປະກິປັດຕີ ຈະ ມັ້ນົມົມາ
ວິສຸທັງ ຝູານະທັສສະນັ້ນ
ສົ່ມມາສັມໂພຣິກິຕະນັ້ນ
ຮັມມະຈັກກັບປວັດຕະນັ້ນ
ສັ່ງຄືຕັ້ນຕົ້ມກະນາມະ ເສ ၁

ຄຳແປລ

ພຣະຕາຄຕາຮັດສູ່ພຣະອນຸຕະຕຣສົມມາສັມໂພຣິບູານແລ້ວ ເມື່ອຈະທຽງປະກາສ
ຮຣມທີ່ຍັງໄມ່ມີໂຄຮແສດງໂດຍຂອບໃນໄລກ ໄດ້ທຽງແສດງຮຣມຈັກຮ ທຶ່ງກລ່າວຄຶ້ງສ່ວນ
ທີ່ສຸດສອງປະເທດ ແລະທາງສາຍກລາງເປັນຮູ້ແຈ້ງໝາດຈດອຮີຍສັ່ງສິ່

ຂອເຮາທັ້ງໜ້າຍຈົງສວດຮຣມຈັກຮນັ້ນທີ່ພຣະຮຣມຮາທຽງແສດງ ປຣາກໝູ
ສມໝູນານຸ່ມວ່າ ຮັມມະຈັກກັບປວັດຕນສູຕຣ ເປັນສູຕຣປະກາສພຣະສັມມາສັມໂພຣິບູານ
ແລະພຣະສັ່ງຄືຕິກາຈາຍຢີໄດ້ຮ້ອຍກຮອງໄວ້ໂດຍຄວາມເປັນພຣະບາລີປະເທດຮ້ອຍແກ້ວ
ເທອງ ၁



ຮັມຈັກກັບປວັດຕະນຸ້ມ

ເວັ້ມເມ ສຸຕັ້ງ ຂ ເອກັ້ງ ສະມະຍັງ ກະຄະວາ, ພາຮານະສີຍັງ ວິທະຣະຕີ,
ອີສີປະຕະເນ ມີຄະຫາເຢ ຂ ຕັ້ງຮະ ໂຊ ກະຄະວາ ປັບຈະວັດທະຍ ກົກໝູ ອາມັນເຕີ ຂ

ເທົ່ວມະ ກິກຂະເວ ອັນຕາ ປັບພະຍືເຕັນະ ນະ ເສວີຕັພພາ, ໂຍ ຈາຍັງ ກາມເມສູ ກາມະສຸຂະລົກການໂຢໂໂຄ, ທີ່ໃນ ຄົ້ມໂນ ໂປຖະຈະນິໂກ ອະນະຮົມ ອະນັດຕະສົມທີ່ໂຕ, ໂຍ ຈາຍັງ ວັດທະກິລະມະຖານໂຢໂໂຄ, ຖຸກໂຂ ອະນະຮົມ ອະນັດຕະສົມທີ່ໂຕ ।

ເອເຕ ເຕ ກິກຂະເວ ອຸໂກ ວັນເຕ ອະນຸປະຄົມມະ, ມັ້ນມາ ປະລິມາ ປະລິມາ
ທະຄາຄະເຕນະ ອະກິສົ່ມພຸທຮາ, ຈັກຊຸກຮະນີ ນູາຜະກະຮະນີ ອຸປະສະມາຍະ
ອະກິດງານ ສັນໂພຮາຍະ ນິພພານາຍະ ສັງວັດຕະຕິ ၁

ກະທະມາ ຈະ ສາ ກີກຂະເງົມ ມັນຕິພາບ ປະກວດຕະຫຼາດ ອະກິດສົ່ມພຸຖາ,
ຈັກຊຸກຮະຄົມ ໄກສະກະຮະຄົມ ອຸປະສະມາຍະ ອະກິດຫຼູ້ມາຍະ ສົ່ມໂພຮາຍະ ນິພພານາຍະ
ສັງວັດຕະຕິ ၅

ອະຍັງ ໂສ ກິກຂະເວ ມ້າຄີມາ ປະລິປະທາ ຕະຄາຄະເຕນະ ອະກິສັ້ມພຸຖາ,
ຈັກຊຸກຮະໝີ ນູານະກະຮະໝີ ຖຸປະສະນາຍະ ອະກິບນູາຍະ ສັ້ນໂພຮາຍະ ນີພພານາຍະ
ສັງວັດຕະຕີ ၇

ອີທັງ ໂຂ ປະນະ ກິກຂະເວ ທຸກໜັງ ອະຮີຍະສ້ຈັງ ຊ ຈາຕີປີ ທຸກໆ ຈະຮາປີ
ທຸກໆ ມະຮະຄົມປີ ທຸກໜັງ, ໂສກປະປະເທວທຸກໆຂະໂທມະນັສສຸປາຍາສາປີ ທຸກໆ,
ອັບປີເຢີທີ ສຳປະໂໂຍໂຄ ທຸກໂຂ ປີເຢີທີ ວິປະໂໂຍໂຄ ທຸກໂຂ ຍັ້ມປົຈັງ ນະ ລະກະຕີ
ຕົມປີ ທຸກໜັງ, ສັງຊີຕເຕັນະ ປັນຈຸປາທານັກຂັ້ນຮາ ທຸກໆ ຊ



ឯធន ខ្លួន ភិកខោគ ទុកខោសេមុទ្ធយើ ឧរិយៈតំង ។ យាយ៉ា ព័ណ៌ហា
បែនភោវិកា ន័ំទិរាគសេមុទ្ធតា ព័ត៌មាន ព័ត៌រាកិនីនឹង ។ សេយៈតីអំពី ។
ការមេព័ណ៌ហា ភោវិកខោគ វិភោវិកខោគ ។

ឯធន ខ្លួន ភិកខោគ ទុកខោនិរូវ ឧរិយៈតំង ។ យើ ព័ត៌សាមេរោះ
ព័ណ៌ហាយ៉ា ឧសេសវិរាគនិរូវ ជាគុក ថ្វិនិសកគុក មុទិ ឧនាលេយើ ។

ឯធន ខ្លួន ភិកខោគ ទុកខោនិរូវការិនី ថ្វិបោះ ឧរិយៈតំង ។
ឧបោះមេរោះ ឧរិយៈ អ៊ូចិនិកគុក ម៉ៅគុក ។ សេយៈតីអំពី ។ សំមាផិរិតិ សំមាផ៉ាងកំបែ
សំមាផារាជា សំមាផកំម៉ោនទី សំមាផាថីវិវាទ, សំមាផាយាយាមី សំមាផាសេតិ សំមាផ-
សំមាផិ ។

ឯធន ទុកខោគ ឧរិយៈតំងតិ មេ ភិកខោគ, បុរិបោះ ឧននុស្សទេសុ ឱំមេសុ,
ជំរុង អុទេបាតិ ឲ្យាន៉ា អុទេបាតិ ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ ឲ្យុឲ្យា
អុទេបាតិ ។

ពេញ ខ្លួន ទុកខោគ ឧរិយៈតំង ថ្វិរិលូលើយ៉ា មេ ភិកខោគ, បុរិបោះ
ឧននុស្សទេសុ ឱំមេសុ, ជំរុង អុទេបាតិ ឲ្យាន៉ា អុទេបាតិ ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ
ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ ។

ពេញ ខ្លួន ទុកខោគ ឧរិយៈតំង ថ្វិរិលូលើតិ មេ ភិកខោគ, បុរិបោះ
ឧននុស្សទេសុ ឱំមេសុ, ជំរុង អុទេបាតិ ឲ្យាន៉ា អុទេបាតិ ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ
ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ ។

ឯធន ទុកខោសេមុទ្ធយើ ឧរិយៈតំងតិ មេ ភិកខោគ, បុរិបោះ ឧននុស្សទេសុ
ឱំមេសុ, ជំរុង អុទេបាតិ ឲ្យាន៉ា អុទេបាតិ ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ
ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ ។

ពេញ ខ្លួន ទុកខោសេមុទ្ធយើ ឧរិយៈតំង ថ្វិរាត់ពិនិ មេ ភិកខោគ,
បុរិបោះ ឧននុស្សទេសុ ឱំមេសុ, ជំរុង អុទេបាតិ ឲ្យាន៉ា អុទេបាតិ ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ
ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ ឲ្យុឲ្យា អុទេបាតិ ។

ตั้ง ໂข ปะนิหัง ทุกขาสະมุทะໂຍ อะริยะสঁজঁং ປະহিন্নতি মে গীকছে,
পুপপে ওনন্দনস্তুতেশু র্হঁমেশু, জাঁখুঁ অুঠেপাথি ঘৃণাঁং অুঠেপাথি পঁঘৃণা অুঠেপাথি
বিচ্ছা অুঠেপাথি আলোগো অুঠেপাথি ।

อิหঁ ทุกขาনিরোহ อะরিযঁসঁজঁনতি মে গীকছে, পুপপে ওনন্দনস্তুতেশু
র্হঁমেশু, জাঁখুঁ অুঠেপাথি ঘৃণাঁং অুঠেপাথি পঁঘৃণা অুঠেপাথি বিচ্ছা অুঠেপাথি
আলোগো অুঠেপাথি ।

ตั้ง ໂข ปะনิহঁ ทุกขาনিরোহ อะরিযঁসঁজঁং সঁজিগতপঁনতি মে গীকছে,
পুপপে ওনন্দনস্তুতেশু র্হঁমেশু, জাঁখুঁ অুঠেপাথি ঘৃণাঁং অুঠেপাথি পঁঘৃণা অুঠেপাথি
বিচ্ছা অুঠেপাথি আলোগো অুঠেপাথি ।

ตั้ง ໂข ปะনিহঁ ทุกขาনিরোহ อะরিযঁসঁজঁং সঁজিগতত্ত্বনতি মে গীকছে,
পুপপে ওনন্দনস্তুতেশু র্হঁমেশু, জাঁখুঁ অুঠেপাথি ঘৃণাঁং অুঠেপাথি পঁঘৃণা অুঠেপাথি
বিচ্ছা অুঠেপাথি আলোগো অুঠেপাথি ।

อิহঁ ทุกขาনিরোহকামিনী ঐঁষ্টুপথা อะরিযঁসঁজঁনতি মে গীকছে, পুপপে
ওনন্দনস্তুতেশু র্হঁমেশু, জাঁখুঁ অুঠেপাথি ঘৃণাঁং অুঠেপাথি পঁঘৃণা অুঠেপাথি
বিচ্ছা অুঠেপাথি আলোগো অুঠেপাথি ।

ตั้ง ໂข ปะনিহঁ ทุกขาনিরোহকামিনী ঐঁষ্টুপথা อะরিযঁসঁজঁং গা঵েতপঁনতি
মে গীকছে, পুপপে ওনন্দনস্তুতেশু র্হঁমেশু, জাঁখুঁ অুঠেপাথি ঘৃণাঁং অুঠেপাথি
পঁঘৃণা অুঠেপাথি বিচ্ছা অুঠেপাথি আলোগো অুঠেপাথি ।

ตั้ง ໂข ปะনিহঁ ทุกขาনিরোহকামিনী ঐঁষ্টুপথা อะরিযঁসঁজঁং গা঵িত্তনতি মে
গীকছে, পুপপে ওনন্দনস্তুতেশু র্হঁমেশু, জাঁখুঁ অুঠেপাথি ঘৃণাঁং অুঠেপাথি
পঁঘৃণা অুঠেপাথি বিচ্ছা অুঠেপাথি আলোগো অুঠেপাথি ।

যাবাগীঁঘুঁজ মে গীকছে ও এই অনেক জুন্নতি ও রিযঁসঁজেশু, এবাণতিপৰিবৃঁজ্ঞ
হৰ্বাহসাকারঁ যঁতাগুুত্তঁ ঘৃণাঁহাসঁনঁ নহ সুবিশুঁহঁ ও হোলী ।

ເນວະ ຕາວາທັງ ກິກຂະເວ ສະເຫວະເກ ໂລເກ ສະມາຮະເກ ສະພິ້ທໍມະເກ
ສັສະນະພົມພົມພົມນີ້ ປະຊາຍະ ສະເຫວມະນຸສສາຍະ, ອະນຸຕະຮັງ ສັມມາ-
ສັມໂພຮີງ ອະກິສັມພຸຖໂຮ ປັຈັນຢາສິງ ។

ຢະໂຕ ຈະ ໂຂ ເມ ກິກຂະເວ ອົມສຸ ຈະຕູສຸ ອະຮີຍະສັຈາເສຸ, ເວັນຕີປະວິວິກິດ
ທ່ວາທະສາກາຮັງ ຍະຄາກູຕັ້ງ ຢານະທີສະນັ້ງ ສຸວິສຸທັງ ອະໂທສີ ។

ອະຄາທັງ ກິກຂະເວ ສະເຫວະເກ ໂລເກ ສະມາຮະເກ ສະພິ້ທໍມະເກ
ສັສະນະພົມພົມພົມນີ້ ປະຊາຍະ ສະເຫວມະນຸສສາຍະ ອະນຸຕະຮັງ ສັມມາ-
ສັມໂພຮີງ ອະກິສັມພຸຖໂຮ ປັຈັນຢາສິງ ។

ຢານັ້ນຈະ ປະນະ ເມ ທີສະນັ້ງ ອຸທະປາທີ, ອະກຸປປາ ເມ ວິນຸຕິ,
ອະຍະມັນຕິມາຈາຕີ, ນັຕືຖານີ ປຸ້ນພກະໄວຕີ ។

ອີທະມະໄວຈະ ກະຄະວາ ។ ອັດຕະມະນາ ປັບຈະວັດຄີຍາ ກິກູ ກະຄະວະໂຕ
ກາສີຕັ້ງ ອະກິນັນທຸງ ។ ອິນສົມົມົງຈະ ປະນະ ເວຍຍາກະຮະນັ້ນສົມົງ ກັ້ນຢູ່ມານີ,
ອາຍັ້ນສົມະໂຕ ໂກນ້າຢູ່ສະ ວິຮະຊັງ ວິຕະມະລັ້ງ ຮັ້ນມະຈັກຊຸງ ອຸທະປາທີ, ຍັງກິລູຈີ
ສະມຸທະຍະຮັ້ນມັງ ສັ່ພັ້ນຕັ້ງ ນິໂຮະຮັ້ນມັນຕີ ។

ປະວັດຕິເຕ ຈະ ກະຄະວະຕາ ຮັ້ນມະຈັກເກ, ກຸມາ ເທວາ ສັ້ທະມະນຸສສາເວສຸງ,
ເອຕັ້ນກະຄະວະຕາ ພາຮານະສີຍັງ ອິສີປະຕະເນ ມີຄະຫາຍີ ອະນຸຕະຮັງ ຮັ້ນມະຈັກກັ້ງ
ປະວັດຕິຕັ້ງ, ອັບປະກິວິວິຕິຍັງ ສະມະແນນະ ວາ ພົມພົມພົມນີ້ ວາ ເທວະ ວາ
ມາເຮັນະ ວາ ພົມພົມນາ ວາ ແກະຈີ ວາ ໂລກສົມົນຕີ ។

ກຸມມານັ້ນ ເທວັນ້ນ ສັ້ທ້າງ ສຸ່ຕ່ວາ, ຈາຕຸມມະຫາຮາຊີກາ ເທວາ ສັ້ທະມະນຸສສາ-
ເວສຸງ ។ ຈາຕຸມມະຫາຮາຊີການັ້ນ ເທວັນ້ນ ສັ້ທ້າງ ສຸ່ຕ່ວາ, ຕາວະຕິງສາ ເທວາ ສັ້ທະ-
ມະນຸສສາເວສຸງ ។ ຕາວະຕິງສານັ້ນ ເທວັນ້ນ ສັ້ທ້າງ ສຸ່ຕ່ວາ, ຍາມາ ເທວາ ສັ້ທະ-
ມະນຸສສາເວສຸງ ។ ຍາມານັ້ນ ເທວັນ້ນ ສັ້ທ້າງ ສຸ່ຕ່ວາ, ຖຸສີຕາ ເທວາ ສັ້ທະມະນຸສສາ-
ເວສຸງ ។ ຖຸສີຕານັ້ນ ເທວັນ້ນ ສັ້ທ້າງ ສຸ່ຕ່ວາ, ນິມມານະຮະຕີ ເທວາ ສັ້ທະມະນຸສສາ-
ເວສຸງ ។ ນິມມານະຮະຕີນັ້ນ ເທວັນ້ນ ສັ້ທ້າງ ສຸ່ຕ່ວາ, ປະຮນິມມີຕະວະສະວັດຕີ ເທວາ

ສັຫະນະນຸສສາເວສຸງ ໆ ປະຣະນິມມີຕະວະສະວັດຕືນັ້ນ ເທວັນສັ້ງ ສັຫທັງ ສຸຕ່ວາ,
ພົກໍ່ມະກາຍິກາ ເທວາ ສັຫະນະນຸສສາເວສຸງ ໆ

ເອົ້ມກະຄະວະຕາ ພາຮານະສີຍັງ ອີສີປະຕະເນ ມີຄະຫາເຍ ອະນຸຕະຮັງ
ຮັ້ມນະຈັກກັງ ປະວັດຕິຕັ້ງ, ວັນລະບົວຕິຍັງ ສະມະເນນະ ວາ ພົກໍ່ມະເນນະ ວາ
ເທວັນສັ້ງ ວາ ມາເຮນະ ວາ ພົກໍ່ມູນາ ວາ ແກະຈີ ວາ ໂກກໍສົມືນຕີ ໆ

ອີຕີ່ຂະ ເຕັນສ ຂະເນນະ ເຕັນສ ມຸຖຸຕເຕັນສ, ຍາວະ ພົກໍ່ມະໂລກາ ສັຫໂທ
ວັພກຸກຄັຈຈີ່ ອະຍັງຈະ ທະສະສະຫັກສີ ໂກກະຮາຕຸ, ສັກົມປີ ສັນປະກົມປີ ສັນປະເວົດ ໆ
ວັພປະມາໂນ ຈະ ໂອພາໂຣ ໂອກາໄສ ໂລເກ ປາຕຸຮະໂຫສີ, ອະຕິກົມເມວະ ເທວັນສັ້ງ
ເຫວັນກວາງ ໆ

ອະຄະໂຂ ກະຄະວາ ອຸທານັ້ນ ອຸທານັ້ນ, ອັນຢາສີ ວະຕະ ໂກ ໂກນຫັນໂນ
ອັນຢາສີ ວະຕະ ໂກ ໂກນຫັນໂນຢູຕີ ໆ

ອີຕີ່ທັງ ອາຍັ່ສົມະໂຕ ໂກນຫັນຢູສສະ, ອັນຢາໂກນຫັນໂນເຕົວວະ ນາມັງ
ອະໂຫສີຕີ ໆ

คำแปล

ຂ້າພເຈົ້າ (ພຣະອານນທເກຣະ) ໄດ້ຝຶ່ງມາແລ້ວອ່າງນີ້ ສມ້ຍໜຶ່ງພຣະຜູ້ມື
ພຣະການເຈົ້າປະທັບອູ່ທີ່ປ່າອີສີປຕນມຖາຍວັນໄກລ໌ເມືອງພາຮານສີ

ໃນກາລັນນີ້ ພຣະຜູ້ມືພຣະການເຈົ້າຕຣະສກັບພຣະປັງຈັກຄີຍ່ວ່າ “ດູກ່ອນກິກຊຸ
ທັງໝາຍ ບຣຣົມືຕີໄມ່ຄວຽປະພັດຕິສ່ວນສຸດໂຕ່ງ ໨ ອີ່ອ່າງນີ້ ຄື່ອ ການສຸຂະລືການຸໂຍຄ
ກາປະພັດຕິຕັນໃໜ້ໜົມກຸ່ນຍຸ່ງອູ່ ກັບຄວາມສຸຂໃນການທີ່ຕໍ່ທຣາມ ເປັນພັດຕິກຣມ
ຂອງໜ້າວັບໜ້າ ເປັນເຮື່ອງຂອງປຸດຸ່ນໄມ່ໃໝ່ຂອງອຣີຍ່ນ ໄມ່ປະກອບດ້ວຍປະໂຍ່ນ໌
ແລະວັດທະນານຸໂຍຄກາປະພັດຕິວັດທຣານຕົນໃໜ້ລຳບາກ ທີ່ກ່ອໃຫ້ເກີດທຸກໆ
ໄມ່ໃໝ່ຂອງອຣີຍ່ນ ໄມ່ປະກອບດ້ວຍປະໂຍ່ນ໌

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย มัชณามาปฏิปทา ข้อปฏิบัติอันเป็นทางสายกลางที่เข้าไม่ถึง เกี่ยวข้องส่วนสุดโต่ง ๒ อย่างนั้น ตถาคตได้ตรัสรู้พิเศษแล้ว เป็นข้อปฏิบัติที่ก่อให้เกิดดวงตาเห็นธรรม ก่อให้เกิดปัญญาเป็นไปเพื่อความสงบระงับกิเลส เพื่อความรู้ยิ่ง เพื่อความรู้แจ้ง และเพื่อความดับทุกข์

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย มัชณามาปฏิปทาที่ตถาคตได้ตรัสรู้พิเศษแล้ว เป็นข้อปฏิบัติที่ก่อให้เกิดดวงตาเห็นธรรม ก่อให้เกิดปัญญา เป็นไปเพื่อความสงบระงับกิเลส เพื่อความรู้ยิ่ง เพื่อความรู้แจ้งและเพื่อความดับทุกข์นั้น เป็นอัน (คืออะไรบ้าง)

มัชณามาปฏิปทา ก็คืออริยมรรค�่องค์ ๘ นี้นั่นเอง ได้แก่ สัมมาทิฏฐิ ความเห็นชอบ สัมมาสังกปปะ ความด้วยชอบ สัมมาวิจยา การกล่าวชอบ สัมมา-กัมมั่นตะ การกระทำชอบ สัมมาอาชีวะ การเลี้ยงชีพชอบ สัมมาวิယามะ ความเพียรชอบ สัมมาสติ ความระลึกชอบ และสัมมาสมาริ ความตั้งใจตั้งมั่นชอบ

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย นี้แหลก็คือมัชณามาปฏิปทาดังกล่าวนั้นที่ตถาคตได้ตรัสรู้พิเศษแล้ว เป็นข้อปฏิบัติที่ก่อให้เกิดดวงตาเห็นธรรม ก่อให้เกิดปัญญา เป็นไปเพื่อความสงบระงับกิเลส เพื่อความรู้ยิ่ง เพื่อความรู้แจ้ง และเพื่อความดับทุกข์

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย สิ่งที่จะกล่าวต่อไปนี้จัดเป็นอริยสัจ คือ ทุกข์ ได้แก่ ความเกิดจัดเป็นทุกข์ ความแก่จัดเป็นทุกข์ ความตายจัดเป็นทุกข์ ความเสร้าโศก ความร้ายไร ความทุกข์กาย ความทุกข์ใจและความคับแค้นใจจัดเป็นทุกข์ การพบกับอารมณ์ที่ไม่ชอบจัดเป็นทุกข์ การลดพากจากอารมณ์ที่ชอบจัดเป็นทุกข์ และการไม่ได้รับอารมณ์ที่ปราณاجัดเป็นทุกข์ (การปราณางสิ่งใด ไม่ได้สิ่งนั้น ก็จัดเป็นทุกข์) กล่าวโดยสรุปรวมยอด อุปทานขั้นที่ ๔ (รูป เวทนา สัญญา สังหาร วิญญาณที่จิตคนเราเข้าไปยึดมั่น) จัดเป็นทุกข์

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย สิ่งที่จะกล่าวต่อไปนี้จัดเป็นอริยสัจ คือ ทุกขสมุทัย (เหตุให้เกิดทุกข์) ได้แก่ ตัณหา ความทะยานอยากที่ก่อให้เกิดภพใหม่ ซึ่ง

ประกอบด้วยความยินดีพอใจ เพลิดเพลินภาพและอารมณ์นั้นๆ

กล่าวคือ การตั้มห่า ความทะยานอยากร่วมในการ ภรต์ตัมห่า ความผูกพันที่มี ความเห็นผิดว่าภาพเที่ยง ความอยากรู้ เป็นอยู่ และวิภาตัมห่า ความผูกพันที่มี ความเห็นผิดว่าภาพขาดสูญ ความอยากรากพันไปจากภาวะที่ไม่ประณญา

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย สิ่งที่จะกล่าวต่อไปนี้จัดเป็นอริยสัจ คือ ทุกชนิโรห (ความดับทุกข์) ได้แก่ ความดับสนิทตัมหานั้นทั้งหมด ความสละตัมหานั้น ความปล่อยตัมหานั้น ความวางตัมหานั้น และความไม่พัวพันตัมหานั้น

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย สิ่งที่จะกล่าวต่อไปนี้จัดเป็นอริยสัจ คือ ทุกชนิโรห ความนิปปโนปทา (ข้อปฏิบัติอันเป็นทางให้เข้าถึงความดับทุกข์) ได้แก่ อริยมรรค มีองค์ ๘ นั้นเอง กล่าวคือ สัมมาทิภูติ ความเห็นชอบ สัมมาสังกัปปะ ความ ดำริชอบ สัมมาวاجา การกล่าวชอบ สัมมากมั่นตะ การกระทำชอบ สัมมา- อาชีวะ การเลี้ยงชีพชอบ สัมมawayamะ ความเพียรชอบ สัมมาสติ ความระลึก ชอบ และสัมมาสมารธิ ความตั้งจิตมั่นชอบ

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิดแล้ว ปัญญา ได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสั่ง มาก่อนว่า อุปทานขั้นร์ ๕ นี้คืออริยสัจที่เป็นทุกข์

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิดแล้ว ปัญญา ได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสั่ง มาก่อนว่า อริยสัจคือทุกข์นั้นเป็นธรรมที่ควรกำหนดธรร

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิดแล้ว ปัญญา ได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสั่ง มาก่อนว่า เราได้กำหนดธรร อริยสัจคือทุกข์นั้นแล้ว

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิดแล้ว ปัญญา ได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสั่ง

มาก่อนว่า ต้นหนานี้คืออริยสัจที่เป็นทุกขสมุทัย (เหตุแห่งทุกข)

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิดแล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสตับมาก่อนว่า อริยสัจคือทุกขสมุทัยนั้นเป็นธรรมที่ควรละ

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิดแล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสตับมาก่อนว่า เราได้ละอริยสัจคือทุกขสมุทัยนั้นแล้ว

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิดแล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสตับมาก่อนว่า นิพพานนี้คืออริยสัจที่เป็นความดับทุก

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิดแล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสตับมาก่อนว่า อริยสัจคือทุกขนิโรตนนั้นเป็นธรรมที่ควรรู้แจ้ง

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิดแล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสตับมาก่อนว่า เราได้รู้แจ้งอริยสัจคือทุกขนิโรตนนั้นแล้ว

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิดแล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสตับมาก่อนว่า (อริยมรรค) นี้คืออริยสัจที่เป็นทางดับทุก

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิดแล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสตับมาก่อนว่า อริยสัจคือมรรคนั้นเป็นธรรมที่ควรอบรม

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิดแล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสตับ



มาก่อนว่า เราได้อบรมอริยสัจคือมรณนั้นแล้ว

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ทราบได้ที่ปัญญาธีเห็นความเป็นจริงที่มีรอบ ๓ มีอาการ ๑๒ อย่างนี้ในอริยสัจสี่ ยังไม่หมดจดแก่ตถาคต ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ทราบนั้นตถาคตยังไม่ปฏิญาณว่าเป็นผู้ตรัสรู้อนุตตรสัมมาสัมโพธิญาณอันยอดเยี่ยมในโลกที่มีเทวดา มาร และพระมหาในเหล่าสัตว์ที่มีสมณะ พระมหาณ์ พร้อมด้วยเทวดาและมนุษย์

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย เมื่อได้ที่ปัญญาธีเห็นความเป็นจริงที่มีรอบ ๓ มีอาการ ๑๒ อย่างนี้ในอริยสัจสี่ ได้หมดจดแก่ตถาคต ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย เมื่อ นั้นตถาคตจึงปฏิญาณว่าเป็นผู้ตรัสรู้อนุตตรสัมมาสัมโพธิญาณอันยอดเยี่ยมในโลกที่มีเทวดา มาร และพระมหา ในเหล่าสัตว์ที่มีสมณะ พระมหาณ์ พร้อมด้วย เทวดาและมนุษย์

ญาณทั้สนะ คือปัญญาธีเห็นได้เกิดแก่ตถาคตว่า ความหลุดพ้นของเรามิ่งพินาศแล้ว ชาตินี้เป็นชาติสุดท้าย ไม่มีกพใหม่อีกในกาลนี้

พระผู้มีพระภาคเจ้าตรัสรรมจักรนี้แล้ว พระภิกษุปัญจวัคคីปลาบปลื้ม พระภาณิตของพระองค์ดังนี้แล

เมื่อพระผู้มีพระภาคเจ้าตรัสรรธรรมเทศนาธรรมจักรนี้อยู่ด้วยตากเห็น ธรรมอันปราศจากธุลี ปราศจากมลทิน ได้บังเกิดแก่ท่านโภณทัญญาณว่า “สิ่งใด สิ่งหนึ่งมีสภาพเกิดขึ้นเป็นธรรมดा สิ่งทั้งปวงนั้นมีสภาพดับไปเป็นธรรมดा”

เมื่อพระผู้มีพระภาคเจ้าทรงประกาศธรรมจักรแล้ว พากภูมเทวดาได้ ป่าวประกาศว่า “พระผู้มีพระภาคเจ้าได้ทรงแสดงธรรมจักรอันยอดเยี่ยม ณ ป่า อิสิปตันมฤทายวัน ใกล้เมืองพาราณสี เป็นธรรมที่สมณะพระมหาณ์ เทวดา มาร พระมหา หรือครรช ในโลกจะคัดค้านไม่ได้ (หรือยังไม่เคยแสดงได้)”

เหล่าเทวดาซึ่งจารุมนหาราช ได้ยินเสียงของพากภูมเทวดาแล้ว ได้ ป่าวประกาศว่า...



เหล่าเทวดาชั้นดาวดึงส์ ได้ยินเสียงของเหล่าเทวดาชั้นจัตุมหาราชแล้ว
ได้ป่าวประกาศว่า...

เหล่าเทวดาชั้นยามา ได้ยินเสียงของเหล่าเทวดาชั้นดาวดึงส์แล้ว ได้ป่าว
ประกาศว่า...

เหล่าเทวดาชั้นดุสิต ได้ยินเสียงของเหล่าเทวดาชั้นยามาแล้ว ได้ป่าว
ประกาศว่า...

เหล่าเทวดาชั้นนิมมานรดี ได้ยินเสียงของเหล่าเทวดาชั้นดุสิตแล้ว ได้ป่าว
ประกาศว่า...

เหล่าเทวดาชั้นปรนิมมิตาวสวัตตดี ได้ยินเสียงของเหล่าเทวดาชั้นนิมมานรดี
แล้ว ได้ป่าวประกาศว่า...

ทวยเทพที่นับเนื่องในหมู่พระม ได้ยินเสียงของเหล่าเทวดาชั้น
ปรนิมมิตาวสวัตตดีแล้ว ได้ป่าวประกาศว่า...

“พระผู้มีพระภาคได้ทรงแสดงธรรมจักรอันยอดเยี่ยม ณ ป่าอิสิปตวนมاثค-
ทายวัน ใกล้มืองพาราณสี เป็นธรรมที่สมณะ พระมหาณี เทวดา มาร พระ
หรือใครๆ ในโลกจะคัดค้านไม่ได้”

เสียงป่าวประกาศในโลกนี้ได้แพร่สะพัดถึงพระหมโลก โดยชั่วขณะนั้นด้วย
ประการจะนี้ หมื่นโลกธาตุนี้ได้สั่นสะเทือนหวั่นไหว และเกิดโอกาสอันใหญ่หลวง
หากะรณะมีได้ในโลก ยิ่งกว่าเทวนुภาพของเทวดาทั้งหลาย

ณ กาลนั้น พระผู้มีพระภาคเจ้าทรงเปล่งพระอุทานว่า “ท่านทั้งหลาย
โภณทัญญาณรูแล้วหนอ ท่านทั้งหลาย โภณทัญญาณรูแล้วหนอ” ฉะนั้น ท่าน
โภณทัญญาณจึงได้ปรากฏนามนี้ว่า “อัญญาโภณทัญญา พระโภณทัญญาณรูแล้ว”
ฉะนี้แล ๗



บทมงคลสูตร



มงคลสูตร เป็นพระสูตรว่าด้วยมงคลแห่งชีวิต การนำมงคลสูตรมาสวด ก็เพื่อจะทำให้มงคลต่างๆ ตามที่ปรากฏในพระสูตร เกิดขึ้นกับชีวิต นอกจากนั้น มงคลสูตรยังมีอานุภาพในการป้องกันภัยอันตรายอันจะเกิดจากความไม่เที่ยงธรรม ของเหล่าคนพาลสันดานหยาบหั่งห้าย ในงานทำบุญโดยทั่วไป พระสงฆ์นิยม สวดมงคลสูตร พร้อมกับเจ้าภาพจุดเทียนมงคล อันแสดงถึงความส่องสว่าง รุ่งเรืองแห่งมงคลในชีวิต การสาวดมงคลสูตรก่อนสูตรอื่นทั้งหมด เป็นการแนะนำ ผู้ฟังว่า ผู้ที่ดำเนินชีวิตตามหลักมงคลทั้ง ๓๙ ประการ ตามที่พระพุทธองค์ทรง สั่งสอนนั้นเป็นชีวิตที่มีมงคล ชีวิตเช่นนี้ ไม่จำเป็นต้องไปแสวงหาลงกรณ์อุ่น ใจ ใจที่ไหน เพราะเป็นชีวิตที่มีมงคลอยู่ในตัวแล้ว และหากทำได้ ก็จะปราศจาก ทุกข์ โศก โรค ภัย ในการดำเนินชีวิต และถึงความพ้นทุกข์ได้ในที่สุด



ମନ୍ତ୍ରଶ୍ଵର

ພະຫຼຸ ເທວາ ມະນຸສສາ ຈະ ອາກັ້ງຂະມານາ ໂສຕານັ້ນ

ມັກຄະລານີ ອະຈິນຕະບູງ

ພ່ຽນ ມັກຄະລະມຸຕະຕະມັງ ໃ

ອະເສວ່ານາ ຈະ ພາລານັ້ນ
ປຸ່າ ຈະ ປຸ່ຈະນີຢານັ້ນ
ປະກົງປະປະເທສະວາໂສ ຈະ
ວັດທະສົມມາປະຜົມ ຈະ
ພາຫຼວດຈັບຈະ ສີປປໍລູຈະ
ສຸກາສີຕາ ຈະ ຍາ ວາຈາ
ມາຕາປີຕຸອຸປໍກວຽນັ້ນ
ອະນາກຸລາ ຈະ ກົມມິນຕາ
ທານ້າງຈະ ຮັ້ມມະຈະຮີຍາ ຈະ
ອະນະວັ້ນຫານີ ກົມມານີ
ອາຮະຕີ ວິຣະຕີ ປາປາ
ອັປປະມາໂທ ຈະ ຮັ້ມແສ່
ຄະຣໂວ ຈະ ນິວາໂຕ ຈະ
ກາເລນະ ຮັ້ມມັສສະວະນັ້ນ
ຂັ້ນຕີ ຈະ ໂສວຈັສສະຕາ
ກາເລນະ ຮັ້ມມະສາກັຈຈາ
ຕະໂປ ຈະ ພົບໜະຈະຮີຍັງຈະ
ນິພພານະສັຈນີກີຣີຍາ ຈະ

ពំពិតានូវជាសោនា
ເស់ចម្លកលម្អិតម៉ែង ។
បុរិយេ ជាកេតបុណ្យុណ្យាតា
ເស់ចម្លកលម្អិតម៉ែង ។
វិនីយូ ជាសុតិកិច្ចិ
ເស់ចម្លកលម្អិតម៉ែង ។
បុតធមារសសេ សំគោល
ເស់ចម្លកលម្អិតម៉ែង ។
ឲ្យាពាណានូវជាសំគោល
ເស់ចម្លកលម្អិតម៉ែង ។
ម៉ែងបាន ជាស៊ុណ្យុណ្យែម
ເស់ចម្លកលម្អិតម៉ែង ។
ស៊ិនទុក្ខិ ជាកេតុណ្យុតា
ເស់ចម្លកលម្អិតម៉ែង ។
សេមាមណានូវជាព័ត៌ម៉ែង
ເស់ចម្លកលម្អិតម៉ែង ។
ឧបិយភ័ជាញានេ ព័ត៌ម៉ែង
ເស់ចម្លកលម្អិតម៉ែង ។

ผู้รู้สৎสาร โลกธรรมเมธ
อะโสก วิระชัง เขมัง^๑
ເວຕາທີສານີ ກົດວານະ
ສັພັດຕະ ໂສຕຄິງ ຕັຈັນຕີ

ຈິຕຕັງ ຍັສສະ ນະ ກົມປະຕີ
ເວຕັມັກຄະລະມຸຕະມັງ ໆ
ສັພັດຕະມະປະຣາຊີຕາ
ຕັນເຕັສັງ ມັກຄະລະມຸຕະມັນຕີ ໆ

คำแปล

เทวดาได้กราบทูลถามพระผู้มีพระภาคเจ้า ด้วยคถาาว่า
เทวดาและมนุษย์เป็นอันมาก ต่างก็หวังความสวัสดิ์ จึงได้พากันคิดเรื่อง
มงคล คือเหตุให้ถึงความเจริญทั้งหลาย ขอพระองค์โปรดตรัสรਸมงคลอันสูงสุด
เสิด ໆ

พระผู้มีพระภาคเจ้าได้ตรัสสิ่งที่เป็นมงคลตอบว่า
การไม่คบคนพาลทั้งหลาย ๑ การคบบัณฑิตทั้งหลาย ๑
การบูชาผู้ที่ควรบูชา ๑ ทั้ง ๓ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ໆ
การอยู่ในถิ่นที่เหมาะสมสม ๑ ความมีบุญที่ได้ทำไว้ในกาลก่อน ๑ การวางตัว
เหมาะสมชอบธรรม ๑ ทั้ง ๓ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ໆ

ความเป็นผู้มีการศึกษาเล่าเรียนมาก ๑ ความเป็นผู้มีศิลปวิทยา ๑
ความเป็นผู้มีระเบียบวินัยที่ได้รับการอบรมมาดี ๑ การพูดจาปราศรัยดี ๑ ทั้ง
๔ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ໆ

การเลี้ยงดูบิดามารดา ๑ การสงเคราะห์บุตร ๑ การสงเคราะห์ภรรยา ๑
การทำงานไม่คั่งค้าง ๑ ทั้ง ๔ ประการนี้เป็นมงคลสูงสุด ໆ

การให้ทาน ๑ การประพฤติตามหลักธรรม ๑ การสงเคราะห์ญาติ
ทั้งหลาย ๑ การทำงานที่ปราศจากโหะ ๑ ทั้ง ๔ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ໆ

การงดเว้นจากความชั่ว ๑ การบังคับตนจากการดื่มน้ำมา ๑ ความ
ไม่ประมาทในธรรมทั้งหลาย ๑ ทั้ง ๓ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ໆ



การมีความเคารพ ๑ การมีความอ่อนน้อมถ่อมตน ๑ การมีความสั้นโฉด ๑
การมีความกตัญญู ๑ การฟังธรรมตามกาล ๑ ทั้ง ๔ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ๆ

ความอดทน ๑ ความเป็นผู้ว่าวนอนสอนง่าย ๑ การพบทึ่นสมณะ ๑ การสันทนาครรມตามกาล ๑ ทั้ง ๔ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ๆ

การมีความเพียรเป็นเครื่องแผลเเพกิเลส ๑ การประพฤติธรรมจรรยา ๑
การเห็นอริยสัจทั้งหลาย ๑ การทำพระนิพพานให้แจ้ง ๑ ทั้ง ๔ ประการนี้
เป็นมงคลสูงสุด ๑

ผู้ที่มีจิตถูกโลกรรบกระแทบแล้วไม่หวั่นไหว ๑ จิตไม่มีความโศกเศร้า ๑
จิตหมดธุลีคือกิเลส ๑ จิตถึงความปลดโปรด คือปลดจากกิเลสทั้งปวง ๑ ทั้ง
๔ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ๑

เทวดาและมนุษย์ทั้งหลาย พากันปฏิบัติตามมงคลอันเป็นเหตุนำไปสู่
ความเจริญนี้แล้ว จะเป็นผู้ไม่ฝ่ายแพ้ข้าศึกทุกหมู่เหล่าอย่างถึงความสุขสวัสดิ์ในที่
ทุกสถาน นี้เป็นมงคลสูงสุดของเทวดาและมนุษย์ทั้งหลาย ๆ



บทtanสูตร

tanสูตร เป็นพระสูตรที่พระอานนท์เรียนจากพระพุทธองค์โดยตรง เพื่อใช้สอดขัดปัดเป่าภัยพิบัติ ที่เกิดกับชาวกรุงเวสาลี พระพุทธองค์ทรงแนะนำให้พระเถระอ้างคุณของพระรัตนะ คือ พุทธรัตนะ ธรรมรัตนะ สังฆรัตนะ ทำสักกิริยาให้เกิดเป็นอานุภาพ ขจัด ปัดเป่าภัยพิบัติทั้งหลาย เนื้อความtanสูตร ท่อนแรก เริ่มต้นด้วยการแนะนำให้เหล่าภูตทั้งหลายได้อันโน้มนาบุญกุศลที่หมู่มนุษย์อุทิศให้ และเมื่ออนุโมทนาแล้ว ขอให้เกิดความเมตตา ทำการรักษามนุษย์ทั้งหลาย เนื้อความท่อนต่อมา เป็นการอ้างคุณพระรัตนตรัย เป็นสัจจาให้เกิดความสวัสดิ์ ส่วนท่อนสุดท้าย เป็นคำกล่าวของท้าวสักกะที่ผูกขึ้นเป็นคาถาพรรณนาคุณพระรัตนตรัยเป็นสัจจาให้เกิดความสวัสดิ์ ภายหลังได้กล่าวเป็นแบบอย่าง ในการทำน้ำพระพุทธมนต์ สำหรับพระสงฆ์สาวก ต่อมานจถึงปัจจุบัน ทุกครั้งที่มีการทำน้ำพระพุทธมนต์ จะต้องสวดtanสูตร

ด้วยอานุภาพแห่งtanสูตรนี้ แม้กรุงเวสาลีจะเกิดภัยพิบัติอย่างร้ายแรง ผู้คนอดอยากล้มตายเป็นจำนวนมาก ชาตกษพถูกทิ้งเกลื่อนนคร ภูตผีปีศาจทำอันตรายแก่หมู่มนุษย์ โรคระบาดเกิดขึ้นแพร่กระจายไปทั่ว ผู้คนล้มตายเหลือที่จะนับได้ เมื่อพระพุทธองค์ทรงรับสั่งให้พระอานนท์เร述tanสูตร และประพรน้ำพระพุทธมนต์ ภัยพิบัติร้ายแรงเช่นนี้ ก็ยังระงับลงได้อย่างฉับพลัน จุดประสงค์ของการสวดtanสูตร ก็เพื่อเป็นการขัดภัยทั้ง ๓ ประการ ตามที่ปรากฏในพระสูตร คือข้ายากมากแพง (ทุพภิกขะภัย) ๑ ภูตผีปีศาจ ทำอันตราย (อะมะนุสสะภัย) ๑ โรคภัยไข้เจ็บ (โรคภัย) ๑ ให้อันตร้านไป

រតនសូត្រ (យោ)

យ៉ងកិលីជិ វិទតាំង អិចាម វា អុរៈ វា
ស៊ែកគេសុ វា យ៉ង រាល់នៅំ បែនិតាំ
នោ នូ សេម៉ាង អ័តិ ពេជាការពេនោំ
អិថែមិ ផុទទេ រាល់នៅំ បែនិតាំ
ខេនោំ ស៉ែតែនោំ សុវតិ ໂហតុ ។
ខេយ៉ង វិរាក៉ាង ឧមេតាំង បែនិតាំ
ឃេមុខធម៌កា ស៊ែកិយមុនិ សេមាតិទិ
នោ ពេនោំ ឃេមេនោំ សេម៉ែតិ កិលីជិ
អិថែមិ ឃេមេ រាល់នៅំ បែនិតាំ
ខេនោំ ស៉ែតែនោំ សុវតិ ໂហតុ ។
ឃេមុទទេស្វេន្ទោ បែនិតាំ សុចុង
សេមានិមាន៉ែនពេរិកលិលុណ្យមាហុ
សេមានិនា ពេនោំ សេមោ នោ វិចិចិតិ
អិថែមិ ឃេមេ រាល់នៅំ បែនិតាំ
ខេនោំ ស៉ែតែនោំ សុវតិ ໂហតុ ។
ឱ បុគគលា អ៉ែវុន្ទោ សេតាំង បែនិតាំ
ជ័ព្យារិ ខេតានិ យុគានិ ໂហនិ
ពេ ពេកិឈិរិយា សុគត់សេសេ តាមេរាង
ខេតុ ពិនានិ មេហ៊ិដេលានិ
អិថែមិ ស៉ែមេ រាល់នៅំ បែនិតាំ
ខេនោំ ស៉ែតែនោំ សុវតិ ໂហតុ ។

เย สุปปะยุตตา มະนะสา หັພເຫະ
 ນິກກາມີໂນ ໂຄຕະມະສາສະນັມທີ
 ເຕ ປັຕືປັຕາ ອະມະຕັງ ວິກຍໍ່
 ລັກຮາ ມຸຮາ ນິພພຸຕິງ ກຸງໝະມານາ
 ອີທັມປີ ສັງເຊ ຮະຕະນັງ ປະນີຕັງ
 ເອເຕະ ສັຈເຈະ ສຸວັດຖີ ໂທຸ ໃ
 ຂຶ້ນັງ ບຸຣານັງ ນະວັງ ນັຕຖີ ສົມກະວັງ
 ວິຮັດຕະຈິຕາຍະຕິເກ ກະວັສົມີ
 ເຕ ຂຶ້ນະພື້ຈາ ອະວິຽພທີ່ຈັນຫາ
 ນິພພັນຕີ ຮີຣາ ຍະຄາຍັມປະທີ່ໄປ
 ອີທັມປີ ສັງເຊ ຮະຕະນັງ ປະນີຕັງ
 ເອເຕະ ສັຈເຈະ ສຸວັດຖີ ໂທຸ ໃ

คำแปล

ทรัพย์อย่างได้อย่างหนึ่งในโลกนี้ หรือโลกอื่น หรือรัตนะอันสูงค่าใน
 สร้างสรรค์บรรดา มี ทรัพย์หรือรัตนะนั้น ที่จะมีค่าเสมอเดียวพระตถาคตเจ้านั้น
 ไม่มีเลย ข้อนี้เป็นรัตนคุณอย่างสูงในพระพุทธเจ้าประการหนึ่ง ด้วยคำสัตย์นี้
 ขอจงเกิดความสุขสวัสดิ์เดิม

พระศากยมุนีเจ้า มีพระหฤทัยดำรงมั่น ทรงบรรลุธรรมอันเป็นที่สิ้นกิเลส
 สิ้นราคะ เป็นอมตะ ประณีตนั้นแล้ว สิ่งไร่จะเสมอเดียวพระธรรมนั้น ไม่มี
 แม้ข้อนี้ก็เป็นรัตนคุณอย่างสูงในพระธรรมประการหนึ่ง ด้วยคำสัตย์นี้ ขอจงเกิด
 ความสุขสวัสดิ์เดิม



สมาชิอื่นใด จะเสมอด้วยสมาริที่พระพุทธเจ้าผู้ทรงเป็นผู้ประเสริฐ ทรงสรรเสริญไว้ว่า เป็นธรรมสอดคล้องด้วย บัณฑิตทั้งหลายยอมรับว่า สามารถให้ผลต่อเนื่องได้โดยลำดับนั้น ไม่มี แม้ข้อนี้ก็เป็นรัตนคุณอย่างสูงในพระธรรม ประการหนึ่ง ด้วยคำสัตยนี้ ขอจงเกิดความสุขสวัสดิ์เดิม

พระสงฆ์สาวกของพระสุคตเจ้า ๙ ท่าน นับเป็นคู่ได้ ๔ คู่ ซึ่งสัตบุรุษทั้งหลายสรรเสริญแล้ว บุคคลเหล่านั้นเป็นผู้ควรแก่ทักษิณานาน ทานที่ถวายแก่ท่านเหล่านั้น ย่อมมีผลมาก แม้ข้อนี้ก็เป็นรัตนคุณอย่างสูงในพระสงฆ์ประการหนึ่ง ด้วยคำสัตยนี้ ขอจงเกิดความสุขสวัสดิ์เดิม

ในพระศาสนาของพระโคดมพุทธเจ้า ย่อมจะมีพระอริยบุคคล ผู้ตั้งใจทำความเพียรดี มีจิตมั่นคง หมดความใคร่ บรรลุอรหัตผล เข้าสู่พระนิพพาน อันเป็นออมตะ ปราศจากความเราร้อนทั้งปวง แม้ขอนี้ ก็เป็นรัตนคุณอย่างสูงในพระสงฆ์ประการหนึ่ง ด้วยคำสัตยนี้ ขอจงเกิดความสุขสวัสดิ์เดิม

พระอริยบุคคลผู้มีกรรมเก่าหมดสิ้นแล้ว กรรมอันเป็นเหตุให้เกิดในภาพใหม่ ก็ไม่มี ท่านเหล่านั้นมีจิตเบื่อหน่ายในอันที่จะเกิดในภาพต่อไป ขัดพีชคือกิเลสให้สิ้นไปแล้ว ปราศจากความพอใจในการ อันจะทำให้เกิดอีก มีปัญญาแหลมคม ย่อมปรินิพพาน เนื่องประทีปดับไป เพราะสิ้นเชื้อเพลิง แม้ขอนี้ก็เป็นรัตนคุณอย่างสูงในพระสงฆ์ประการหนึ่ง ด้วยคำสัตยนี้ ขอจงเกิดความสุขสวัสดิ์เดิม ๆ



บทกรณีymetatr



กรณีymetatr เป็นพระสูตรที่พระพุทธองค์ทรงแนะนำพระภิกษุให้แฝงเมตตาจิตไปในมวลสรรพสัตว์ ตลอดจนเทพเทวा ภูตผีปีศาจทั้งหลาย ไม่มีประมาณ ไม่มีขอบเขต ไร้พรอมแדןขีดขันไม่ว่าสัตว์นั้น หรือเข้าผู้นั้นจะเป็นเชื้อชาติ ศาสนาอะไร จะเกี่ยวข้องกับเรา โดยความเป็นญาติ เป็นประเทศ เชื้อชาติ ศาสนาหรือไม่ก็ตาม ให้มีจิตกว้างขวางไว้ขอขอบเขตขีดขัน ขอให้เขาได้มีความสุข หากทำได้เช่นนี้ นอกจากเทวดาจะไม่แสดงสิ่งที่น่ากลัวหลอกหลอนแล้ว ยังมีใจอนุเคราะห์พระภิกษุ โดยไม่ตรีจิตด้วยความอ่อนโยนมีเมตตา

เมื่อต้องเดินทางผ่านป่าเขาลำเนาไพร หรือไปอยู่ในสถานที่ที่ไม่คุ้นเคย ท่านให้สวดกรณีymetatr เพื่อเป็นเครื่องคุ้มครองป้องกันภัยนตราย อันจะเกิดจาก omnuzay ภูตผีปีศาจทั้งหลาย ให้เกิดเป็นความอ่อนโยน มีเมตตา



กรณียเมตตาสูตร

ករគរណីយេមតទាតកសង់លេនះ
ត៉កកោ ឧប្ប ធម៌ ឬ តុប្ប ធម៌
ស៉ានពុសសេសកោ ឬ សុភាគវោ ឬ
ស៉ានពិនិទ្ធិយោ ឬ និថ័កោ ឬ
នុប ឬ ឱុទហ៉ោ សេមាភារេ កិច្ចិជី
សុខិនោ វា ខេមិនោ ឡូនពុ
យោ កេជី បាលនេរុតំតិ
ទីខាង វា យោ មេហ៊ុនតាង វា
ទិភ្លុខាង វា យោ ឬ ឧបិភ្លុខាង
រុតាង វា សំអភវេតី វា
នុប បេវោ បេវ៉ោ និកុដេះ
បិយារោសនា បេវិធម៌ស៉ុលុ
មាតាង ឃោនា និយ៉ោ បុតំ
ខោវ៉ោ ស៉ុបុរុទេសុ
មេពុតោុជាង ស៉ុបុរុលើកសិមិង
ឧបុរឹង ឧបិវោ ឬ ពិរិយ៉ោុជាង
ពិភ្លុខុុជាងរ៉ោ និតិនិនោ វា
ខោតោ សេចិង ឧបិភ្លុខ្លួយឃោ
ពិភ្លុខុុជាង ឧបិនុបេកំមោង
ការមេសុ វិនេយិយោ គេបី

ຢັນຕັ້ງ ສັນຕັ້ງ ປະທັງ ອະກິສະເມຈະ
ສຸວໂລ ຈັ້ສະ ມຸຖ ອະນະຕິມານີ
ວັປປະກິໂຈ ຈະ ສັລະຫຼກະວຸດຕີ
ວັປປະຄັພໂກ ກຸເລສູ ອະນະນຸກິໂຮ
ເຢນະ ວິໝູນູ ປະເຣ ອຸປະວະເຖຍຸງ
ສັພເພ ສັຕຕາ ກະວັນຕຸ ສຸຂີຕັຕາ
ຕະສາ ວາ ດາວະຣາ ວາ ອະນະວະເສສາ
ມັ້ຄົມົມາ ຮັສສະກາ ອະນຸກະຄູລາ
ເຢ ຈະ ທູເຮ ວະສັນຕິ ອະວິທູເຮ
ສັພເພ ສັຕຕາ ກະວັນຕຸ ສຸຂີຕັຕາ
ນາຕິມັ້ຄູແງຸດະ ກັດຄະຈີ ນັ້ງ ກິ່ງຈີ
ນາງູງມັ້ງມັ້ງສະ ຖຸກຂະມີຈະຍິຍະ
ອາຍຸສາ ເອກປຸຕຕະນຸຮັກເຂ
ມານະສົ້ມກວະເຍ ອະປະຮິມານັ້ງ
ມານະສົ້ມກວະເຍ ອະປະຮິມານັ້ງ
ອະສົ້ມພາຮັ້ງ ອະເວຮັ້ງ ອະສະປັດຕັ້ງ
ສະຍາໂນ ວາ ຍາວະຕັສະ ວິຄະຕະມີໂຮ
ພົກໜີມະເມຕັ້ງ ວິຫາຮັ້ງ ອີຮະມາຫຸ
ສືລະວາ ທັສະເນນະ ສັນປັນໂນ
ນະ ທີ ຤າຕຸ ຄັພກະເສຍຍັ້ງ ປຸນະເຮຕີຕີ ၅



คำแปล

กิจขุผู้ฉลาดในสิ่งที่เป็นประโยชน์ ประสงค์จะบรรลุ aden sangp (พระนิพพาน) พึงทำตน (ตามหลักไตรสิกขา) กิจขันนพึงเป็นผู้อาจหาญ ชื่อตรง มีความมุ่งมั่น ว่าง่ายอ่อนโยน หมวดความยึดถือตัว (ไม่มีอติมานะ)

อนึ่ง กิจขันนพึงเป็นผู้สันโดษ เลี้ยงง่าย มีกิจธุระน้อย ดำเนินชีวิตเป็นอยู่อย่างเรียบง่าย มีอินทรีสงบมีปัญญาพาตัวรอด ไม่คบหนอง กายวาจา ไม่พัวพัน กับตระกูลทั้งหลาย (ไม่ประจำเอาใจพากคุหสัต) ที่รำรายหรือมีอำนาจ

ไม่พึงประพฤติสิ่งเล็กน้อยอะไร ที่จะเป็นเหตุให้ผู้รู้ทำหน้า (พึงแฝ่เมตตา จิตไปในสรรพสัตว์ว่า) ขอสัตว์ทั้งปวงจะเป็นผู้มีความสุขกายสุขใจ ปลอดพันจาก กัยทั้งปวง ทำตนให้ถึงสุขเกิด

สัตว์มีชีวิตทั้งหลาย ทั้งที่เป็นผู้หัวดสะดุง (มิกเลส) ทั้งที่มั่นคง (หมอดกิเลส) บรรดาไม้ทั้งหมด ทั้งที่มีกายยาวใหญ่ ปานกลาง สั้น ละเอียดหรือหยาบ

ทั้งที่เคยเห็นหรือไม่เคยเห็น ทั้งที่อยู่ไกลหรือใกล้ ทั้งที่เกิดแล้วหรือที่กำลัง แสงหายที่เกิด ขอสัตว์ทั้งปวงเหล่านั้นจะมีความสุขกายสุขใจเกิด

เกิดเป็นคนไม่พึงหลอกหลวงกัน ไม่พึงดูหมิ่นกันในที่ไหนๆ ไม่พึงเบียดเบียน ทำร้ายกัน หรือมีใจมุ่งร้ายปราณนาทุกข์แก่กันและกัน

มารดาคนอ姆บุตรคนเดียวของตนด้วยชีวิตฉันได บุคคลพึงเจริญเมตตาจิต ไม่มีประมาณในสัตว์ทั้งปวงฉันนั้น

บุคคลพึงเจริญเมตตาจิตอันไม่มีประมาณ ไม่มีขอบเขต ไม่มีเวรไม่มีศัตรู ในสัตว์โลกทั้งหมด ในอรุปภูมิเบื้องบน (อรุปพรหม ๔) ในรูปภูมิเบื้องกลาง (รูปพรหม ๑๖) และกามาภรณ์ภูมิเบื้องตា (เทวโลกมนุษย์โลกอบายภูมิ)

ผู้เจริญเมตตาจิตเช่นนี้นั้น ไม่ว่าจะอยู่ในอิริยาบถใด จะยืน เดิน นั่งหรือ นอนอยู่ก็ตาม จะเป็นผู้ปราศจากความท้อแท้หนอยหน่าย จะตั้งสติไว้ได้นาน ตราบเท่าที่ต้องการ พระพุทธเจ้าทั้งหลายตรัสการอยู่ด้วยเมตตาเช่นนี้ว่า เป็น



ความประพฤติที่ประเสริฐในพระศาสนานี้

บุคคลผู้แฝ่เมตตาจิตนั้นจะไม่ถ้าเข้าสู่ความเห็นผิด เป็นผู้บริบูรณ์ด้วยศีล ถึงพร้อมด้วยความเห็นชอบ เมื่อขอจัดความยินดีในการทั้งหลายได้แล้ว ย่อมไม่กลับมาสู่การเกิดในครรภ์อีกครั้งแน่นอน (สำเร็จเป็นพระอรหันต์และปรินิพพานไปในที่สุด) ฯ

บทขันธปริตร



ขันธปริตร เป็นคำาที่พระพุทธองค์ทรงสอนให้พระภิกษุแฝ่เมตตาไปในบรรดาตระกูลุที่มีพิษดุร้ายทั้งหลาย เพื่อเป็นการคุ้มครอง ป้องกันตนของจากสัตว์ร้าย ปรากว่าทั้งในพระวินัยปิฎกและพระสูตตันตปิฎก นอกจากจะเป็นคำาสำหรับป้องกันօสรพิษและสัตว์ร้ายทั้งหลายแล้ว ยังสามารถป้องกันอันตรายจากยาพิษทั้งหลายได้ด้วย

ขันธปริตร

วิรูปักษี เม เมตตัง
ฉัพยapaปุตเตหิ เม เมตตัง
อะป่าทะเกหิ เม เมตตัง
จะตุปะเทหิ เม เมตตัง
มา มัง อะป่าทะໂກ หิงสี
มา มัง จะตุปะໂທ หิงสี
สัพเพ สัตตา สัพเพ ปานा
สัพเพ ภัทran尼 ปัสสันตุ

เมตตัง เอราປະເທີ ເມ
ເມຕັ້ງ ກົມຫາໂຄຕະມະເກີ ຈະ
ເມຕັ້ງ ທີປາທະເກີ ເມ
ເມຕັ້ງ ພະຫຸປະເທີ ເມ
ມາ ມັງ ຫົງສີ ທີປາທະໂກ^๑
ມາ ມັງ ຫົງສີ ພະຫຸປະໂທ
ສັພເພ ສູດາ ສັພເພ ປານາ
ມາ ກິລູຈີ ປາປະມາຄະມາ

อັປປະມາໂນ ພຸທໂຮ, อັປປະມາໂນ ຮັ້ນໂມ, อັປປະມາໂນ ສັ້ງໂສ,
ປະມານະວັນຕານີ ສිරິงສະປານີ, ອະທີ ວິຈໍນິກາ ສະຕະປະທີ ອຸນນານາກີ ສະຮະພູ
ມູສິກາ, ກະຕາ ເມ ຮັກຂາ ກະຕາ ເມ ປະຣິຕຕາ, ປະກູກກະມັນຕຸ ຝູຕານີ, ໂສ້ທັງ ນະໂມ
ກະຄະວະໂຕ, ນະໂມ ສັຕັນນັ້ນ ສັມມາສັ້ມພຸතຮານັ້ນ ฯ

คำแปล

ความเป็นมิตรของเรา จงมีกับพญานาคทั้งหลาย สกุลวิรูปักษ์, ความเป็น
มิตรของเรา จงมีกับพญานาคทั้งหลาย สกุลเอราບຄ, ความเป็นมิตรของเรา จงมี
กับพญานาคทั้งหลาย สกุลฉัพยาบุตร, ความเป็นมิตรของเรา จงมีกับพญานาค
ทั้งหลาย สกุลກົມຫາໂຄຕມກະ, ความเป็นมิตรของเรา จงมีกับสัตว์ไม่มีเท้า, ความ
เป็นมิตรของเรา จงมีกับสัตว์ ๒ เท้า, ความเป็นมิตรของเรา จงมีกับสัตว์ทั้งหลาย
ที่มี ๔ เท้า, ความเป็นมิตรของเรา จงมีกับสัตว์ที่มีเท้ามาก, สัตว์ไม่มีเท้าอย่า
เบียดเบียนเรา สัตว์ ๒ เท้า อย่าเบียดเบียนเรา สัตว์ ๔ เท้า อย่าเบียดเบียนเรา
สัตว์มากเท้าอย่าเบียดเบียนเรา ขอสรรพสัตว์มีชีวิตทั้งหลายที่เกิดมาทั้งหมดจน



สินเชิง จงเห็นซึ่งความเจริญทั้งหลายทั้งปวง เถิด โทษلامกอย่าได้มาก็งแล้ว
แก่สัตว์เหล่านั้น

พระพุทธเจ้าทรงพระคุณสุดที่จะประมาณได้ พระธรรมมีพระคุณสุดที่จะ
ประมาณได้ พระสงฆ์มีพระคุณสุดที่จะประมาณได้

แต่สัตว์เลือยคลานทั้งหลาย เช่น งู แมงป่อง ตะขาบ แมงมุม ตີກແກ หนู
ยังมีประมาณกำหนดได้

ข้าพเจ้าได้ทำการรักษาแล้ว ได้ทำการป้องกันแล้ว ขอสัตว์ทั้งหลายจงหลีก
ไปเสียเถิด ข้าพเจ้าขอนอบน้อมแด่พระผู้มีพระภาคเจ้า ขอความนอบน้อมแด่
พระสัมมาสัมพุทธเจ้า ๗ พระองค์ ๆ

บทเมตตา尼สังสสุตตปารามะ



เมตตา尼สังสสุตตปารามะ กล่าวถึงอานิสังส์ของการเจริญเมตตา ว่ามีทั้งสิ้น
๑๑ ประการ กล่าวคือ หลับก็เป็นสุข, ตื่นก็เป็นสุข, ไม่ฝันเห็นสิ่งลามก, เป็นที่รัก
ของมนุษย์, เป็นที่รักของ omnuyy, เทวดายื่อมรักษา, ไฟ ยาพิษ หรือศัตรูไม่
กล้ากราย, จิตย่ออมตั้งมั่นโดยรวดเร็ว, สีหน้าย่ออมผ่องใส, เป็นผู้ไม่หลงให้เมื่อจะ
ตาย, เมื่อยังไม่ถึงพระนิพพาน ย่ออมไปบังเกิดในพรหมโลก



ເມຕຕານີສັງສຸດຕປາກະ

ເວົ້ມເມ ສຸຕັ້ງ ແລກັ້ງ ສະມະຍັງ ກະຄະວາ, ສາວັດຖືຢັງ ວິທະຣະຕີ, ເຊຕະວະນີ
ອະນາຄະປິນທຶກສະ ອາຮາມ ທັບຕົວ ໂດຍ ກະຄະວາ ກີກູ່ ອາມັນເຕີ ກີກຂະໂວຕີ ທີ່
ກະທັນເຕີ ເຕ ກີກູ່ ກະຄະວະໂຕ ປັຈສົສັງ ທີ່ ກະຄະວາ ເອຕະທະໄຈ ທີ່
ເມຕາຍະ ກີກຂະເວ ເຈົ້ວິມຸຕິຍາ ອາເສີຕາຍະ ກາວິຕາຍະ ພະຫຼືກຕາຍະ,
ຍານີກະຕາຍະ ວັດຖຸກະຕາຍະ ອະນຸກົງຫຼີຕາຍະ ປະຮົງຈິຕາຍະ ສຸສະມາຮັກຮາຍະ,
ເອກາທະສານີສັງສາ ປາກູັກັງໝາ ທີ່ ກະຕະເມ ເອກາທະສະ ທີ່ ສຸໜ້າ ສຸປະຕິ ທີ່ ສຸໜ້າ
ປະກົງພຸ່ມະຕີ ທີ່ ນະ ປາປະກັ້ງ ສຸປິ່ນ້າ ປັສສະຕິ ທີ່ ມະນຸສສານັ້ນ້າ ປີໂຍ ໂທີ ທີ່
ອະມະນຸສສານັ້ນ້າ ປີໂຍ ໂທີ ທີ່ ເຫວະຕາ ຮັກບັນຕິ ທີ່ ນາສສະ ອັກຄື ວາ ວິສັງ ວາ
ສັດຕັ້ງ ວາ ກະມະຕີ ທີ່ ຕຸວະກັງ ຈິຕຕັ້ງ ສະມາຮົງທີ່ ມຸ່ຂະວັນໂນ ວິປະສິທະຕີ ທີ່
ອະສັມມຸ່ໂທ ກາລັ້ງ ກະໂຮຕີ ທີ່ ອຸຕະຮົງ ອັບປະກົງວິ່ຈົນໂຕ ພົບໜຳໂລກປະໂຄ
ໂທີ ທີ່ ເມຕາຍະ ກີກຂະເວ ເຈົ້ວິມຸຕິຍາ ອາເສີຕາຍະ ກາວິຕາຍະ ພະຫຼືກຕາຍະ,
ຍານີກະຕາຍະ ວັດຖຸກະຕາຍະ ອະນຸກົງຫຼີຕາຍະ ປະຮົງຈິຕາຍະ ສຸສະມາຮັກຮາຍະ, ອີເມ
ເອກາທະສານີສັງສາ ປາກູັກັງໝາຕີ ທີ່ ອີທະນະໄຈ ກະຄະວາ ທີ່ ອັດຕະມະນາ ເຕ
ກີກູ່ ກະຄະວະໂຕ ກາສີຕັ້ງ, ອະກິນ້ນຖຸນຕີ ທີ່

คำแปล

ข้าพเจ้า (พระอานนท์เกระ) ได้สตดับมาอย่างนี้ สมัยหนึ่ง พระผู้มีพระภาคเจ้า ประทับอยู่ที่พระอาราม สร้างถวายโดยอนาคตบิณฑิกมหาเศรษฐี ชื่อเชตวัน ใกล้เมืองสาวัตถี ครั้งนั้น พระผู้มีพระภาคเจ้าตรัสเรียกวิกขุทั้งหลายมาเข้าเฝ้า เมื่อวิกขุทั้งหลายรับทราบ ได้เข้าเฝ้า พระผู้มีพระภาคเจ้าได้ตรัสพระสูตรนี้ว่า

ดูกรภิกขุทั้งหลาย เมื่อเมตตาเจตวิมุติ อันบุคคลสภาพแล้ว เจริญแล้ว ทำให้มากแล้ว ทำให้เป็นดุจيان ทำให้เป็นที่ตั้ง ให้ตั้งมั่นโดยลำดับ สั่งสมดีแล้ว



ประภด้วยดีแล้ว พึงหวังอานิสงส์ ๑ ประการ ๑ ประการเป็นไนน คือ ย่อม
หลับเป็นสุข ๑ ย่อมตื่นเป็นสุข ๑ ย่อมไม่ฝันلامก ๑ ย่อมเป็นที่รักแห่งมนุษย์
ทั้งหลาย ๑ ย่อมเป็นที่รักแห่ง omnibhikkhū ทั้งหลาย ๑ เทวดาทั้งหลายย่อมรักษา ๑
ไฟ ยาพิษหรือศาสตราย่อ้มไม่กล้ากรายได้ ๑ จิตย่อมตั้งมั่นโดยรวดเร็ว ๑
สีหน้าย่ออมผ่องใส ๑ เป็นผู้ไม่หลงให้ลทำกำลัง ๑ เมื่อไม่แหงตลอดคุณอันยิ่ง^{นี้}
ย่อมเป็นผู้เข้าถึงพระหมโลก ๑ ดูกรภิกษุทั้งหลาย เมื่อเมตตาเจติวิมุติ อันบุคคล
สภาพแล้ว เจริญแล้ว ทำให้มากแล้ว ทำให้เป็นดุจيان ทำให้เป็นที่ตั้ง ให้ตั้งมั่น^{นี้}
โดยลำดับ สั่งสมดีแล้ว ประภด้วยดีแล้ว พึงหวังอานิสงส์ ๑ ประการนี้แล ฯ

พระผู้มีพระภาคเจ้าได้ตรัสพระสูตรนี้ดังนี้แล้ว ภิกษุทั้งหลายเหล่านี้ได้มี
ใจปลาบปลื้มซึ่นชมภาณุตของพระผู้มีพระภาคเจ้าแล้วแล ฯ

บทมอร์ปริตร



มอร์ปริตร คือปริตรที่นักยุงทองโพธิสัตว์สารยายเป็นประจำ กล่าวถึงคุณ
ของพระพุทธเจ้า แล้วน้อมพระพุทธคุณมาพิทักษ์คุ้มครองให้มีความสวัสดิ
มีประวัติตำนานความเป็นมาว่า สมัยหนึ่ง ครั้งพระบรมศาสดาเสวยพระชาติเป็น^น
นักยุงทองโพธิสัตว์ อาศัยอยู่บนเขา ใกล้ป่าหิมพานต์ ในครั้งนั้น ก่อนจะบินไปหา
อาหารในตอนเช้า นักยุงทองพระโพธิสัตว์จะบินขึ้นไปจับนยอดภูเขามองดู
พระอาทิตย์ที่กำลังขึ้น แล้วสารยายพระปริตรnmั斯การพระอาทิตย์ โดยร่ายมนต์
สารยายสองคถาแรกกว่า อุเทตะยัญจักขุมา เป็นต้น และนอบน้อมบูชา
พระพุทธเจ้าทั้งหลายที่เสด็จดับขันธปรินิพพานแล้ว พร้อมทั้งรลึกถึงพระคุณ
ของพระพุทธเจ้าเหล่านั้นด้วย แล้วจึงบินออกไปหาอาหาร

โมรปริตร

อุเทตย์ญจกขุมา เอกะราช
 อะริสสะวันโนน ปะჟะวิปปะภาส
 ตั้ง ตั้ง นะมัสสามิ อะริสสะวันณัง ปะჟะวิปปะภาสঁ
 ตะย์ชะ คุตตา วิหะเรนุ ทิวะสঁ
 เย พ์ราห์มະณາ เวหะคุ สัพพะธมเม
 เต เม นะโน เต จะ มัง ปalaল্যন্তু
 นะมัตฤ พุธรานঁ นะมัตฤ โพธিয়া
 นะโน วิมৃতทานঁ นะโน วิ�ৃততিয়া
 อิมঁ โສ ประติตঁ গত্ত্বা মিরো জহৰতি ওশনা ।

อะเปตย์ญจกขุมา เอกะราช
 อะริสสะวันโนน ปะჟะวิปปะภาส
 ตั้ง ตั้ง นะมัสสามิ อะริสสะวันณัง ปะჟะวิปปะภาสঁ
 ตะย์ชะ คุตตา วิหะเรนุ รত্তিং
 เย พ์ราহ্মমণা เวহেคุ สัพพাথমে
 เต เม นะโน เต จะ มัง ปalaল্যন্তু
 นะมัตฤ พุธรานঁ นะমัตฤ โพธিয়া
 นะโน วิমৃতทานঁ นะโน วิমৃততিয়া
 อิมঁ โস ประติตঁ গত্ত্বা মিরো বাসমাক্পায়েতি ।

คำแปล

พระอาทิตย์ซึ่งเป็นดวงตาของโลก เป็นเอกสารผู้ยิ่งใหญ่ (ในจักรวาล) นี้ มีรัศมีสีทองอุทัยโผล่ขึ้นมาสادส่องปฐพให้สว่างอยู่ ข้าพเจ้าขอນั้นสการพระอาทิตย์ ซึ่งมีรัศมีสีทองสดส่องปฐพให้สว่างอยู่นั้น ในวันนี้ ข้าพเจ้าทั้งหลายได้รับการคุ้มครองจากท่านผู้เป็นพระอาทิตย์นั้นแล้ว พึงอยู่เป็นสุขตลอดวัน

พระพุทธเจ้าเหล่าได้ทรงรู้แจ้งธรรมทั้งปวง ข้าพเจ้าขอນ้อม
พระพุทธเจ้าเหล่านั้น ขอพระพุทธเจ้าเหล่านั้นจงคุ้มครองข้าพเจ้า ขอນ้อม
แด่พระพุทธเจ้าทั้งหลาย ขอນ้อมแด่พระโพธิญาณ ขอນ้อมแด่เหล่า
ท่านผู้หลุดพ้นแล้ว ขอນ้อมแด่วิมุตติธรรม

นายุงโพธิสัตวนั้นคัณสารายายพระปริตรอย่างนี้แล้ว จึงออกແສງหาอาหาร

พระอาทิตย์ซึ่งเป็นดวงตาของโลก เป็นเอกสารผู้ยิ่งใหญ่ (ในจักรวาล) นี้ มีรัศมีสีทองสดส่องปฐพให้สว่าง กำลังอัสดงคต ข้าพเจ้าขอນั้นสการพระอาทิตย์ ซึ่งมีรัศมีสีทองสดส่องปฐพให้สว่างนั้น ในวันนี้ ข้าพเจ้าทั้งหลายได้รับการคุ้มครองจากท่านผู้เป็นพระอาทิตย์นั้นแล้ว พึงอยู่เป็นสุขตลอดราตรี

พระพุทธเจ้าเหล่าได้ทรงรู้แจ้งธรรมทั้งปวง ข้าพเจ้าขอນ้อม
พระพุทธเจ้าเหล่านั้น ขอพระพุทธเจ้าเหล่านั้นจงคุ้มครองข้าพเจ้า ขอນ้อม
แด่พระพุทธเจ้าทั้งหลาย ขอນ้อมแด่พระโพธิญาณ ขอນ้อมแด่เหล่า
ท่านผู้หลุดพ้นแล้ว ขอນ้อมแด่วิมุตติธรรม

นายุงโพธิสัตวนั้นคัณสารายายพระปริตรอย่างนี้แล้ว จึงอนพักผ่อนจะนี้



ບທຈັນທປຣີຕຕປາຮູະ

ຈັນທປຣີຕຕປາຮູະ ເປັນກາຣປະກາສຂອໃຫ້ພຣະພຸທຮອງຄ່ອງທຮງເປັນທີ່ພື້ນ ແລ້ວ
ຢ່ອມຮອດພັນຈາກກັນຕຽຍທັງປວງ ຜູ້ປອງຮ້າຍຈັກແພີ່ພ່າຍໄປ ດຸຈຈັນທີມເຫວຸດຕຣ
ຜູ້ປະກາສວ່າ ພຣະສຳມາສັນພຸທຮເຈ້າທຮງເປັນທີ່ພື້ນ ຈຶ່ງໄດ້ພັນກໍຍຈາກອສຸຣິນທຣາຫຼຸ
ດ້ວຍພຣະພຸທຮານຸກາພ

ຈັນທປຣີຕຕປາຮູະ

ເວັມເມ ສຸຕັ້ງ ໆ ເອກັ້ງ ສະມະຍັງ ກະຄະວາ, ສາວັຕິລິຍັງ ວິທະຣະຕີ, ເຫດວະເນ
ອະນາຄະປິນທິກັສສະ, ອາຮາມ ໆ ເຕັນະ ໂໂ ປະນະ ສະມະເຍັນະ ຈັນທີມາ ເຫວຸດຕໂ
ຮາຫຼາ ອະສຸຣິນເຫນະ ຄະທິໂຕ ໂໂທີ ໆ ອະຄະໂໂ ຈັນທີມາ ເຫວຸດຕໂຕ ກະຄະວັນຕັ້ງ
ອະນຸສະຮະມາໂນ ຕາຍັງ ເວລາຍັງ ອິມັງ ຄາດັ່ງ ອະກາສີ

ນະໂມ ເຕ ພຸທຮະວິຮັດຖຸ ວິປະນຸຕໂຕສີ ສັພພະບີ

ສັນພາຮະປະກຸປັນໂນສົມ ຕັສສະ ເມ ສະຮະນັ້ນ ກະວາຕີ ໆ

ອະຄະໂໂ ກະຄະວາ ຈັນທີມັງ ເຫວຸດຕັ້ງ ອາຮັພກະ ຮາຫຸ່ງ ອະສຸຣິນທັ້ງ ດາວາຍະ
ອ້ັ້ມະກາສີ

ຕະຄາຄະຕັ້ງ ອະຮະໜັນຕັ້ງ ຈັນທີມາ ສະຮະນັ້ນ ຄະໂຕ

ຮາຫຸ ຈັນທັ້ງ ປະມຸນູຈັສສຸ ພຸທຮາ ໂຄການຸກົມປະກາຕີ ໆ

ອະຄະໂໂ ຮາຫຸ ອະສຸຣິນໂທ ຈັນທີມັງ ເຫວຸດຕັ້ງ ມຸນົງຈົດຕົວ ຕະຮະມານະຮູໂປ ເຍນະ
ເວປະຈິຕຕີ ອະສຸຣິນໂທ ເຕັນຸປະສັກກະມີ ອຸປະສັກກະມືຕົວ ສັງວິຄໂຄ ໂລມະຫັກຮູະໝາໂຕ
ເອກະມັນຕັ້ງ ອັກຮູະສີ ໆ ເອກະມັນຕັ້ງ ນີ້ຕັ້ງ ໂໂ ຮາຫຸ ອະສຸຣິນທັ້ງ ເວປະຈິຕຕີ ອະສຸຣິນໂທ
ດາວາຍະ ອ້ັ້ມະກາສີ

กินนุ สันตະระมาโน วา สังวิคคະรูป อาทัมมະ สัตตะรา เม ผะเล มุทชา พุทธคາถาภົກ්ໂຕມහີ	ราหุ จันทัง ປະມຸນຈະສີ กินนุ ກ්ໂຕ วา ຕິກູ້ຮະສີຕີ ฯ ชົວັນໂຕ ນະ ສຸຂັງ ລະເກາ ໂນ ເຈ ມຸນເຈຍຍະ ຈັນທຶນຕີ ฯ
---	---

คำแปล

อันข้าพเจ้า (พระอานනทเกระ) ได้สดับมาแล้วอย่างนี้ สมัยหนึ่ง พระผู้มีพระภาคเจ้าประทับอยู่ในพระวิหารเชตวัน อารามที่อนาคตบุตถิกฤตหงส์สร้าง ถวายให้เมืองสาวัตถี โดยสมัยนั้นแล้ว จันทิมเทวบุตรถูกอสุรินทราหูเข้าจับแล้ว ครั้งนั้น จันทิมเทวบุตรระลึกถึงพระผู้มีพระภาคเจ้า ได้ภาชิตคานัน្តในเวลา นั้นว่า

“ข้าแต่พระพุทธเจ้า ผู้ทรงเป็นผู้แก้惑ล้ำขอความนอบน้อมจนมีเด็พระองค์ พระองค์ทรงเป็นผู้หลุดพ้นแล้วในธรรมทั้งปวง ข้าพระองค์ถึงเฉพาะแล้วซึ่งฐานะ อันคับขัน ขอพระองค์จงทรงเป็นที่พึ่งแห่งข้าพระองค์นั้น” ฯ

ลำดับนั้น พระผู้มีพระภาคทรงประจันทิมเทวบุตร ได้ตรัสกะอสุรินทราหูด้วยพระคາว่า

“จันทิมเทวบุตรถึงตถาคตผู้เป็นพระอรหันต์ ว่าเป็นที่พึ่ง ดูกรราหู ท่านจะปล่อยจันทิมเทวบุตร พระพุทธเจ้าทั้งหลายเป็นผู้อนุเคราะห์แก้โลก” ฯ

ลำดับนั้น อสุรินทราหูปล่อยจันทิมเทวบุตรแล้ว มีรูปอันกระหีดกระหอบ เข้าไปหาอสุรินทเวปจิตติถึงที่อยู่ ครั้นแล้วก็เป็นผู้เคราสลด เกิดขนลุกழูชัน ได้ยืนอยู่ ณ ที่ควรส่วนข้างหนึ่ง อาสุรินทเวปจิตติได้กล่าวกະอสุรินทราหูผู้ยืนอยู่ ณ ที่ควรส่วนข้างหนึ่ง ด้วยคາว่า

“ดูกรราหู ทำไม่นอ ท่านจึงกระหีดกระหอบปล่อยจันทิมเทวบุตรเสีย ทำไม่นอ ท่านจึงมีรูปเคราสลด 마이엔그라우이” ฯ



อสุรินทรากล่าวว่า

“ข้าพเจ้าถูกขับด้วยพระคติของพระพุทธเจ้า หากข้าพเจ้าไม่พึงปล่อย
จันทิมเทวบุตร ศีรษะของข้าพเจ้าพึงแตกเจิดเสียง มีชีวิตอยู่ ก็ไม่พึงได้รับ
ความสุข” ฯ

บทสุริยปริตตปาณุ

สุริยปริตตปาณุ เป็นการประกาศขอให้พระพุทธองค์ทรงเป็นที่พึ่ง แล้ว
ย้อมรอดพันจากภัยนตรายทั้งปวง ผู้ปองร้ายจักแพ้พ่ายไป ดุจสุริยเทวบุตร
ผู้ประกาศว่า พระสัมมาสัมพุทธเจ้าทรงเป็นที่พึ่ง จึงได้พันภัยจากอสุรินทรากล
ด้วยพระพุทธานุภาพ

สุริยปริตตปาณุ

เอวัมเม สุตัง ฯ เอกัง สะมะยัง ภะคะวา, สาวัตถิยัง วิหาระติ, เชนะเน
อะนาทะปณฑิกสະ, อารามฯ ฯ เตนะ ໂຂ ปะนะ สะมะเยนະ สุริโย เทเวปุตโตร
ราชุนา อสุรินทนະ คงหิโต ໂහติ ฯ อะณะໂຂ สุริโย เทเวปุตโตร ภะคะวันตัง^๑
อะนุสสระระมาโน တယัง เวลาယัง อิมัง ค้าง อะภาสิ

นะโม เต พุทธะวีรัตถุ

วิปปะมุตโเตสิ สัพพะธิ

สัมพาระปะภูปันโนสົມ

ตัสสະ เม สะระณัง ภะວາติ ฯ

อะณะໂຂ ภะคะวา สุริยัง เทเวปุตตัง อารັພກະ ราชุ อะสุรินທັງ คາถายະ
ວັ້ນະภาສີ



ตະถາຄະตັງ ອະຮະຫັນຕັງ ສຸຣີໂຍ ສະຮະໝັງ ຄະໂຕ
ຮາຫຸ ສຸຣີຢັງ ປະມຸນຈັສສຸ ພຸທຮາ ໂການຸກົມປະກາ ໆ
ໂຍ ວັນະກາເຮ ຕະມະສີ ປະກັງກະໂຮ
ເວໂຮຈະໂນ ມັນທະລີ ອຸຄຄະເຕໂຈ
ມາ ຮາຫຸ ຄືລີ ຈະຮະມັນຕະລິກເຂ
ປະຊັງ ມະມະ ຮາຫຸ ປະມຸນຈະ ສຸຣີຢັນຕີ ໆ

ອະຄະໂໂ ຮາຫຸ ອະສຸຣິນໂຖ ສຸຣີຢັງ ເທວະປຸຕຕັງ ມຸນົງຈີຕົວ ຕະຮະມານະຽງໂປ ເຢນະ
ເວປະຈິຕີ ອະສຸຣິນໂຖ ເຕັນປະສັກກມີ ອຸປະສັກກມີຕົວ ສັງວິກໂຄ ໂລມະຫຼວງຫະໜາໂຕ
ເອກະມັນຕັງ ວັດທະນາສີ ໆ ເອກະມັນຕັງ ຫຼືຕັງ ໂໂ ຮາຫຸ ອະສຸຣິນທັງ ເວປະຈິຕີ ອະສຸຣິນໂຖ
ຄາຖາຍະ ວັດທະນາສີ

ກິນນຸ ສັນຕະຮະມາໂນ ວະ ຮາຫຸ ສຸຣີຢັງ ປະມຸນົງຈະສີ
ສັງວິກຄະຽງໂປ ອາຄົ້ມນະ ກິນນຸ ກີໂຕ ວະ ຕີ່ຫຼວງຫະສີຕີ ໆ
ສັຕະຫາ ແມ ພະເລ ນຸທຮາ ທີ່ວັນໂຕ ນະ ສຸ້າ ລະເກ
ພຸທະຄາຖາວິກີໂຕມີ ໂນ ເຈ ມຸນເຈຍຍະ ສຸຣີຢັນຕີ ໆ

คำแปล

อันข้าพเจ้า (พระอานันทเดระ) ได้สัตบมาแล้วอย่างนี้ ສມຍහນີ່ ພຣູມີ
ພຣະກາຄເຈົ້າປະທັບອູ້ໃນພຣະວິຫາຣເຊຕວັນ ອາຮາມທີ່ອາຄົມທິກຄົກທັບດີສ້າງ
ຕາຍໄກລືເມືອງສາວັຕົງ ກີໂຕຍສມຍນັ້ນ ສຸຣີເທວບຸຕຣຖຸກອສຸຣິນທຣາຫຸເຂົ້າຈັບແລ້ວ
ຄົງນັ້ນ ສຸຣີເທວບຸຕຣະລິກຄົງພຣູມີພຣະກາຄ ໄດ້ກລ່າວຄາຕານີ່ໃນເວລານັ້ນວ່າ

“ຂ້າແຕ່ພຣະພຸທຮເຈົ້າຜູ້ທຮງເປັນຜູ້ແກລ້ວກລ້າ ຂອຄວາມນອບນ້ອມຈອງມີແດ່ພຣະອງຄໍ
ພຣະອງຄໍທຮງເປັນຜູ້ໜຸດພັນແລ້ວໃນຮຣມທັ້ງປວງ ຂ້າພຣະອງຄໍຄົງແພາະແລ້ວໜຶ່ງຫຼານະ
ອັນຄັບຂັນ ຂອພຣະອງຄໍຈົງທຮງເປັນທີ່ພຶ່ງແໜ່ງຂ້າພຣະອງຄໍນັ້ນ” ໆ

ลำดับนั้น พระผู้มีพระภาคทรงประภาสสุริยเทวบุตร “ได้ตรัสกะอสุrinทรากุ ด้วยพระคถาวา”

“สุริยเทวบุตรถึงตذاคตผู้เป็นพระอรหันต์ ว่าเป็นที่พิง ดูกรราหู ท่านจะปล่อยสุริยเทวบุตร พระพุทธเจ้าทั้งหลาย เป็นผู้อนุเคราะห์แก่โลก สุริยะได้เป็นผู้ส่องแสง กระทำความสว่างในที่มีดมิด มีสัณฐานเป็นวงกลม มีเดชสูง ดูกรราหู ท่านอย่ากลืนสุริยะนั้น ผู้้เที่ยวไปในอากาศ ดูกรราหู ท่านจะปล่อยสุริย-เทวบุตร ผู้้เป็นบุตรของเรา” ฯ

ลำดับนั้น อสุrinทรากุปล่อยสุริยเทวบุตรแล้ว มีรูปอันกระหีดกระหอบเข้าไปหาอสุrinทเวปจิตติถึงที่อยู่ ครั้นแล้วก็เป็นผู้้เสร้าสด เกิดขณลูกชูชัน ได้ยืนอยู่ ณ ที่ควรส่วนข้างหนึ่ง ฯ

อสุrinทเวปจิตติได้กล่าวกะอสุrinทรากุผู้้ยืนอยู่ ณ ที่ควรส่วนข้างหนึ่ง ด้วยคถาวา

“ดูกรราหู ทำไม่นอ ท่านจึงกระหีดกระหอบ ปล่อยสุริยเทวบุตรเสีย ทำไม่นอ ท่านจึงมีรูปเสร้าสด มายืนกลัวอยู่” ฯ

อสุrinทรากุ กล่าวว่า

“ข้าพเจ้าถูกขับด้วยพระคถาของพระพุทธเจ้า ถ้าข้าพเจ้าไม่พิงปล่อยสุริยเทวบุตร ศีรษะของข้าพเจ้าพึงแตกเจ็บเสีย มีชีวิตอยู่ ก็ไม่พึงได้รับความสุข” ฯ

บทวัชภูกปริตร

วัชภูกปริตร เป็นเรื่องราวในอดีตชาติของพระพุทธองค์ เมื่อครั้งถือกำเนิดเป็นลูกนกคุ่ม แล้วทำปริตรป้องกันตนเองจากไฟป่า ปรากฏอยู่ในพระสูตรตันต-ปีภูก จริยาปีภูก และวัชภูกชาดก บรรณาการชาดก

วัชภูกปริตร เป็นพระปริตรที่กล่าวอ้างคุณ คือศีล สมาริปัญญา วิมุตติ วิมุตติญาณทั้สันะ และสัจจะ ของพระพุทธเจ้าในอดีตทั้งหลาย แล้วน้อมเอาพระพุทธคุณดังกล่าว มาบังเกิดเป็นอานุภาพ ปกป้องคุ้มครองอันตรายอันจะเกิดจากไฟทั้งหลาย ให้เกิดความสุขสวัสดิ์แก่ชีวิต การสาดพระปริตรนี้ ก็เพื่อเป็นการป้องกันอันตรายอันเกิดจากไฟ (ป้องกันอัคคีภัย) และเหตุเดื่อครร้อนวุ่นวายนานประการ ให้เกิดความร่มเย็นเป็นสุข

วัชภูกปริตร

อัตถิ โลเก สีลคุโน
เตนะ สัจเจนะ กากามิ
อาวัชชิตร์วา รัมมะพะลัง
สัจจะพะละมะวัสสายะ
สันติ ปักขา อะปัตตะนา
มาตา ปิตา จะ นิกขันตา
สะหะ สัจเจ กะเต มัยหัง
วัชเชสิ โลพะสະ กะรีสานิ
สัจเจนะ เม สะโน นัตติ

สัจจัง โลเจียยะนุททะยา
สัจจะกิริยะมะนุตตะรัง
สะริตร์วา บุพพะเก ชิเน
สัจจะกิริยะมะกาสะหัง
สันติ ปากา อะวัญจะนา
ชาตะเวทะ ปะภูกกะมะ
มะหาปัชชะลิโต สิชี
อุทะกัง ปัต្តิ瓦 ยะถา สิชี
ເອສາ ໝ ສັຈະປະມົມຕີ ໆ

คำแปล

คุณคือศีล สัจจะ ชีวิตที่สะอาด และความเอื้ออาทร มีอยู่ในโลก ด้วยความสัตย์นั้น ข้าพเจ้าจักกระทำสักกิริยาอย่างยอดเยี่ยม ข้าพเจ้าขอน้อมรำลึกถึงพลานุภาพแห่งพระสัทธธรรม น้อมรำลึกถึงพระพุทธเจ้า ผู้ทรงพิชิตมารในอดีต ยึดมั่นในกำลังแห่งสัจจะที่ข้าพเจ้ามีอยู่ จึงขอทำสักกิริယาว่า

ปีกทั้งสองข้างของข้าพเจ้ามีอยู่ แต่ก็ยังไม่แข็งแรงพอที่จะบินได้ เท้าทั้งสองข้างของข้าพเจ้ามีอยู่ แต่ก็ยังไม่แข็งแรงพอที่จะเดินได้ พ่อแม่ก็พาภันบินหนีไฟออกไปเสียแล้ว พระเพลิงเอ่ย ขอท่านจงดับเสียเดด

พร้อมกับเมื่อข้าพเจ้ากระทำสักกิริยา เปลวเพลิงที่ลุกโชนรุ่งโรจน์ใหญ่ หลวงนัก ก็กลับเว้นที่ไว ๑๖ กรีส เมื่อൺเปลวไฟตกถึงน้ำแล้วมอดดับฉะนั้น ไม่มีผู้ใดเสมอเดียวสัจจะของข้าพเจ้า นี้คือสักการมีของข้าพเจ้า ๆ

บทอนุสรณปานะ

บทอิติป โล เป็นเนื้อความส่วนหนึ่งในธัชคคสูตร ว่าด้วยอานุภาพแห่งการน้อมรำลึกถึงคุณพระรัตนตรัย คือพระพุทธคุณ พระธรรมคุณ พระสังฆคุณ ให้เกิดกำลังใจในการเชิญปัญหาและอุปสรรคนานาประการ โดยพระพุทธองค์ทรงนำเรื่องการทำสักการะห่วงเทพกับสูรมาเป็นข้อเปรียบเทียบ เพื่อเตือนให้พระภิกษุผู้ไปทำความเพียรอยู่ตามป่าเขาลำเนาไพรอันเงียบสงบ ห่างไกลจากผู้คนสัญจรไปมา การอยู่ท่ามกลางป่ากว้างดงลึก ของพระภิกษุผู้เป็นปุถุชน เช่นนั้น ย่อมจะก่อให้เกิดความหวาดกลัวของสยองเกล้า เมื่อเกิดความรู้สึกหวาดกลัว พระพุทธองค์ทรงแนะนำให้พระภิกษุ ระลึกถึงธง คือ พระพุทธคุณ พระธรรมคุณ หรือพระสังฆคุณ ก็จะสามารถข่มใจระงับความหวาดกลัว บำเพ็ญเพียรต่อไปได้

ອນຸສສຣນປ່າກະ

ອືດີປີ ໂສ ກະຄວາ ອະຮະທັງ ສັນມາສັນພຸໂຮ, ວິຊາຈະຮະນະສັນປັນໂນ
ສຸຄະໂຕ ໂລກະວິຖູ, ອະນຸຕະຕະໂຣ ປຸ່ມສະຫຼຸມສະກະຄີ, ສັ້ຕາ ເຫວະນະນຸສສານັ້ນ,
ພຸໂຮ ກະຄວາຕີ ໆ

សៀវភៅ ភកគវតា ធម្មោ, ស៉ានិភ្លើក ឧការិក, ខេប់សិក,
ខែបងីយិក, ចំណុចពេ ិរុយុទិ ។ (អានវា ិរុយុទិ)

ສຸປະກິບັນໂນ ກະຄວາໂຕ ສາວະກະສັງໂໄມ, ອຸ່ນປະກິບັນໂນ ກະຄວາໂຕ ສາວະກະສັງໂໄມ, ປູຍາຍະປະກິບັນໂນ ກະຄວາໂຕ ສາວະກະສັງໂໄມ, ສາມືຈີປະກິບັນໂນ ກະຄວາໂຕ ສາວະກະສັງໂໄມ, ຍະທີທັງ ຈັດຕາຣີ ປຸຮັສະຢຸຄານີ ອັກສະ ປຸຮັສະປຸຄຄລາ, ເອສະ ກະຄວາໂຕ ສາວະກະສັງໂໄມ, ອາຫຸເນຍໂຍ, ປາຫຸເນຍໂຍ, ທັກຂີເແຍຍໂຍ, ອັດຖະລິກະຮະນີໂຍ, ອະນຸຕະຫະຮັງ ປຸ້ມູ້ງັກເຊົຕັ້ງ ໂລກ້ສສາຕີ ។

คำแปล

พระธรรมเป็นธรรมที่พระผู้มีพระภาคเจ้าตรัสไว้ดีแล้ว ผู้ศึกษาและปฏิบัติ
พึงเห็นได้ด้วยตนเอง เป็นสิ่งที่ปฏิบัติได้ และให้ผลได้ไม่จำกัดกาล สามารถ
แนะนำผู้อื่นให้มารู้สูญได้ว่า “ท่านจะมาดูເຕີດ” ควรน้อมนำเข้ามาไว้ในตัว ผู้รู้
ก็ได้เฉพาะตน ๆ

พระสังฆ์สาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้าปฏิบัติได้แล้ว ปฏิบัติตรงแล้ว ปฏิบัติเพื่อรักธรรมเป็นเครื่องอุกอาจทุกข์ ปฏิบัติเหมาะสมได้แก่ บุคคลเหล่านี้คือคู่แห่งบุรุษ ๔ คู่ นับเรียงลำดับได้ ๘ ท่าน นั่นแหลก พระสังฆ์สาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้า ซึ่งเป็นผู้ครวากสักการะที่เขาน้อมนำมานาบูชา ครวากสักการะที่เขาเตรียมไว้ต้อนรับ ครรภ์ทักษิณานาท เป็นผู้ที่บุคคลทั่วไปควรให้ความเคารพ เป็นเนื้อนางบุญของโลก ไม่มีนางบุญอื่นยิ่งกว่า ๆ

บทอาภานาภิยปริตร

อาภานาภิยปริตร เป็นปริตรที่ท้าวจัตุมหาราชผูกขึ้นที่อาภานาภานคร อันเป็นหนึ่งในจำนวนเทพนคร ๑๑ แห่ง ที่ถูกนิรมิตขึ้นในอากาศ ของเหล่าเทวดาในสวรรค์ชั้นจัตุมหาราชิกา พระปริตรนี้จึงถูกเรียกว่า อาภานาภิยปริตร ตามชื่อเทพนครที่ผูกขึ้นนั้น

อาภานาภิยปริตรนี้ เป็นปริตรที่ท้าวจัตุมหาราชผูกขึ้น เพื่อใช้เป็นเครื่องป้องกันเหล่าอมนุษย์บางพวก ที่ไม่หวังดีต่อพระสังฆ์สาวกของพระพุทธองค์ ที่ไปบำเพ็ญสมณธรรมอยู่่ตามป่าเขา ลำเนาไพร เมื่อไม่มีอะไรป้องกันเหล่าอมนุษย์ที่ไม่เลื่อมใส ก็จะรบกวน เบียดเบียน ทำให้เกิดความลำบาก ท้ามหาราชจึงได้แสดงเครื่องป้องกันรักษา ชื่อ อาภานาภิยรักษา นี้ไว้

อาภานาภิยรักษานี้ มีอานุภาพ ๒ ประการ คือ (๑) มีอานุภาพในการทำให้อมนุษย์ที่ไม่เลื่อมใส ให้เกิดความเลื่อมใสในพระพุทธศาสนา (๒) มีอานุภาพในการคุ้มครองป้องกันไม่ให้มนุษย์ที่ไม่เลื่อมใส จับต้องสิงสู่ เบียดเบียน ประทุษร้าย ทำให้ได้รับความลำบากเดือดร้อน

สำหรับอาภานาภิยปริตรที่พระสังฆ์ใช้สวดในปัจจุบัน เป็นบทย่อที่บูรพาจารย์ได้นำเอกสารานมัสการพระพุทธเจ้าในอดีตที่ท้าวเวสสุวรรณแสดงไว้

เฉพาะพระพักตร์พระพุทธองค์ มาอ้างเป็นสัจกิริยา ให้เกิดเป็นอานุภาพในการคุ้มครอง ป้องกัน รักษา ตามคำขอของท้าวจตุโลกบาล ถ้า omnุชย์ตนได้เบียดเบียนผู้ที่เจริญอาภานาภิยปริตรให้ได้รับความลำบาก omnุชย์ตนนั้นก็จะได้รับการลงโทษจากเหล่าเทพทั้งหลาย

อาภานาภิยปริตร

วิปัสสีสสะ นะมัตฤ	จักขุมันตสสะ สิรีเมะโต
สิขิสสะปิ นะมัตฤ	สัพพะภูตานุกัมปโน
เวสสະภุสสะ นะมัตฤ	นໍหาทะกสสะ ตะປ់សិនៈ
นะมัตฤ កະកុសំនីតសสะ	មារេសោប្រមុខិនៈ
ໂගនាគមមន៊តសสะ นะមัตฤ	វ្រាហុមនៃតសสะ វុសិមេះទេ
កតសະប់តសະ นะមัตฤ	វិបប្រមុតតតសະ សោពុជិ
អងគិរតតសະ นะមัตฤ	តកិយបុតតតសະ สិរីមេះទេ
ໂយ ឯម៉ា ចំមេនមេទេសិ	សោពុជិុកខាប់ដូឡាន៉ែ
ឱ ជាលិ និពុតា លើកៅ	ឃោតាយុត៉ែ វិប់សិសុំ
ពេ ធម្មា ឧបិសុណា	មេហ៊ុនតា វិតេសារាពា
ិត៉ែ ពេវមេនុសាន៉ែ	យ៉ែ នេមេសំនិ គុតម៉ែ
វិច្ចាគររណៈសំបៀន៉ែ	មេហ៊ុនត៉ែ វិតេសារាព៉ែ
វិច្ចាគររណៈសំបៀន៉ែ	ឬុទ៉ែ វិនាមាម គុតម៉ែ ។



คำแปล

ขอนอนน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **วิปัสสี** ผู้มีพระปัญญาจักขุ ผู้ทรงพระสิริ

ขอนอนน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **สีจี** ผู้ทรงอนุเคราะห์แก่สัตว์ทั้งปวง

ขอนอนน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **เวสสภู** ผู้ทรงชำระล้างกิเลสแล้วทรงมีความเพียรเป็นเครื่องแผลแกกิเลส

ขอนอนน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **อกุสันธะ** ผู้ทรงย้ายพญามาร และเหล่าเสนามาได้แล้ว

ขอนอนน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **โภนาคมนะ** ผู้ทรงละบาปได้แล้วทรงสิ้นสุดการประพฤติพรหมจรรย์แล้ว

ขอนอนน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **กัสสะปะ** ผู้ทรงพ้นจากกิเลสทั้งปวง

ขอนอนน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **อังคีรศ** พระอิรสองค์แห่งศากยราช ผู้ทรงพระสิริ ทรงแสดงธรรม เพื่อบรรเทาทุกข์ทั้งปวงนี้

อนึ่ง พระพุทธเจ้าทั้งหลายเหล่าได ที่ทรงดับกิเลสแล้วในโลก ทรงเห็นแจ้งธรรมตามความเป็นจริง พระพุทธเจ้าทั้งหลายเหล่านั้น หากลงมีว่าຈาส่อเสียดไม่ทรงเป็นผู้มีคุณอันยิ่งใหญ่ ทรงปราศจากความครั้นครรภ์

เทพยดาและมนุษย์ทั้งหลายนอนน้อมอยู่ชั่งพระพุทธเจ้าพระองค์ได ผู้ทรงเป็นโคตมโคตร ผู้ทรงเกื้อกูลแก่เทวดาและมนุษย์ทั้งหลาย ทรงถึงพร้อมด้วยวิชาและจรณะ ผู้ทรงคุณอันยิ่งใหญ่ทรงปราศจากความครั้นครรภ์ ข้าพเจ้าทั้งหลายขอมั่สการพระพุทธเจ้าพระองค์นั้น ผู้ทรงเป็นโคตมโคตร ผู้ทรงถึงพร้อมแล้วด้วยวิชาและจรณะ ฯ

ບຫວັງຄຸລິມາລປຣ



ອັງຄຸລິມາລປຣນີ້ ເປັນປຣີຕົກລ່າວຄືສັຈກິりຍາຂອງພຣະອງຄຸລິມາລເດຣະເຊື່ອກັນວ່າຈະໜ່າຍຄຸ້ມຄອງຜູ້ສວດໃຫ້ແຄລ້ວຄລາດ ປລອດກັຍ ປະສບແຕ່ຄວາມສຸຂ່າ
ຄວາມເຈຣີຢູສວັສດີ ໂດຍເນພາຍອ່າງຍິ່ງຜູ້ໜູ້ມີຄຣກົກໄກລ້ຈະຄລອດ ຮ້າກໄດ້ສວດ
ຫີ່ວ່ອເພີ່ຍໄດ້ຝຶ່ງ ກົ່ຈະຄລອດລູກງ່າຍ ມີຄວາມປລອດກັຍສວັສດີທັງຕ້ວເອງແລະລູກ
ໃນຄຣກົກ

ອັງຄຸລິມາລປຣ



ຢະໂຕທັງ ກະຄົນ ອະຮີຍາຍະ ທາຕິຍາ ທາໂຕ, ນາງິຈານາມີ ສ້າງຈິຈະ ປາມ້າ
ສືວິຕາ ໂວໂຣເປຕາ ພ ເຕະ ສັຈເຈນະ ໂສຕົດ ເຕ ໂທຖ ໂສຕົດ ຄັພກັສສະ ພ

ຄຳແປລ

ດູກ່ອນນ້ອງໜູ້ ຕັ້ງແຕ່ເຮົາເກີດແລ້ວໂດຍໜາຕີອຣີຍະ ໄມ່ຮູ້ຈັກແກລັງປລັງສັຕວ
ມີໜີພຈາກສືວິຕ ດ້ວຍຄຳສັຕຍົນ໌ ຂອຄວາມສວັສດີຈີງມີແກ່ທ່ານ ຂອຄວາມສວັສດີຈີງມີ
ແກ່ຄຣກົກຂອງທ່ານ ພ

บทโพชมังคปริตร



โพชมังคปริตร เป็นปริตรที่บรรณอาจารย์นำเอาโพชมังคสูตร ทั้ง ๓ สูตร คือ ๑. มหาภัสสปโพชมังคสูตร ๒. มหาโมคคัลลานโพชมังคสูตร ๓. มหาจุนท-โพชมังคสูตร มาประพันธ์เป็นคคลา เรียกว่า โพชมังคปริตร โดยน้อมเป็นสักกิริยา เพื่อให้ปราศจากโรคภัยไข้เจ็บเกิดเป็นความสุขสวัสดิ

เนื้อหาโพชมังคสูตรทั้ง ๓ นั้น กล่าวถึงหลักธรรมที่ทำให้พระพุทธองค์ตรัสรู้ ๗ ประการ คือ ๑. สติ ความระลึกได้ ๒. รัมมวิจยะ การเลือกเฟ้นธรรม ๓. วิริยะ ความเพียร ๔. ปีติ ความอิ่มใจ ๕. ปัสสัทธิ ความสงบ ๖. สมาริ ความตั้งใจมั่น ๗. อุเบกขา ความวางเฉย

บรรณอาจารย์ได้นำเอาโพชมังคสูตรทั้ง ๓ นี้ มาประพันธ์เป็นคคลาสำหรับเจริญภาวนา โดยอ้างเป็นสักกิริยา เพื่อให้พระปริตร เป็นธรรมโอสถ บังเกิดพุทธานุภาพ ขจัดโรคภัยไข้เจ็บให้อันตรธานหายไป เกิดเป็นความสุขสวัสดิ ภายหลังได้เกิดความนิยมว่า เมื่อเจ็บป่วย ไม่สบาย ก็จะสวดโพชมังคปริตร ซึ่งเป็นทั้งโอสถ เป็นทั้งมนต์ เมื่อมีผู้หลักผู้ใหญ่ในบ้านเจ็บป่วย เป็นไข้หนัก ก็จะนิมนต์พระสงฆ์มาสวดโพชมังคปริตรให้ฟัง หรือไม่ลูกหลานก็จะสวดโพชมังคปริตรให้ฟัง เมื่อในงานทำบุญอายุ พระสงฆ์ก็จะสวดพระปริตรบัน្តี้ เพื่อเป็นการคุ้มครอง ป้องกัน ไม่ให้เกิดโรคภัยไข้เจ็บและให้มีอายุยืน ผู้ไม่ต้องการเจ็บป่วย และบรรณาความเป็นผู้มีอายุยืน โดยปราศจากโรคภัยไข้เจ็บ จึงควรเจริญโพชมังคปริตรตามแบบอย่างพุทธสาวก



ពោជ័ែងគម្រិទ្ធរ

ពោជ័ែងគោ សមាជិកសង្គម
វិរិយាមបីពីបៀតសំខិត-
សមាស្បែកខេមពោជ័ែងគា
មុនិនា សំមមេហក្រាតា
សំវតតុនិ ឧបភិលុយ្យាយេ
ខេនេនេ ស៉ីជារ៉ូវុខេនេ
ខេកសំមើង សមមេយេ នាលោ
គិតានេ ទុកិចិតេ ធមិត្តវា
ទេ ឬ ត៉ែ ឧបភិនុនិត្តវា
ខេនេនេ ស៉ីជារ៉ូវុខេនេ
ខេកការ៉ា ធមុនមេរាជាបិ
ុនុទៅតេរោនេ ព័ត៌មុនុវេ
សំមិនិត្តវា ឬ ឧបរាជា
ខេនេនេ ស៉ីជារ៉ូវុខេនេ
ប៉ុនិនោ ទេ ឬ ឧបរាជា
ម៉ោគារោទកិតោសា វេ
ខេនេនេ ស៉ីជារ៉ូវុខេនេ

ធម្មាន៉ា ិចិយិ ពេទ្យា
ពោជ័ែងគា ឬ ពេទ្យាប័រ
សំពេទេ សំពុម្ពអ៊ីសិនា
ភាពិតាត ធមុនិកិត្តា
ិនិរាណាយេ ឬ ពិនិយា
ិសោតិ ទេ ទុកិ សំពុម្ពទា ។
ិមេគិតលានុញ្ញិ កំសេសំប៉ែ
ពោជ័ែងគោ សំពុម្ព ពេសំ
ិរិយាម មុជិងសុ ព៉ោងិលេ
ិសោតិ ទេ ទុកិ សំពុម្ពទា ។
ិគេលុយ្យុនាកិបិជិទេ
ិរោនាបេត្តវានេ សាទរ៉ា
ិតោមោ ុរុវ្យាសិ ន្ទានេស៊ិ
ិសោតិ ទេ ទុកិ សំពុម្ពទា ។
ិពិនុនុនុមិ មេហេសិន៉ា
ិប៉ោតានុប៉ោតិធម្មាន៉ា
ិសោតិ ទេ ទុកិ សំពុម្ពទា ។

คำแปล

โพษมงคล ๗ ประการ คือ ๑. สติ ความระลึกได้ ๒. รัมมวิจยะ การเลือก
เพื่อพิจารณาธรรม ๓. วิริยะ ความเพียร ๔. ปิติ ความอิ่มใจ ๕. ปัสสัทธิ ความสงบ
๖. สมาริ ความตั้งใจมั่น ๗. อุเบกษา ความวางแผนเหล่านี้ เป็นธรรมที่พระมูนีเจ้า
ผู้ทรงเห็นธรรมทั้งปวง ตรัสไว้ชอบแล้ว บุคคลอบรมฝึกฝนให้มากแล้ว ย่อมเป็น^{ไป}
เพื่อความรู้สึกเพื่อตัวส្ម័ แล้วเพื่อพระนิพพาน ด้วยการกล่าวคำสัตย์นี้ ขอ
ความสวัสดิจงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

สมัยหนึ่ง พระโลกนาถเจ้าทอดพระเนตรเห็นพระโมคคัลลานะ และ
พระกัสสปะอพาร ได้ความลำบาก จึงทรงแสดงโพษมงคล ๗ ประการ ให้ท่าน
ทั้งสองฟัง ท่านทั้งสองต่างชื่นชมยินดีธรรมธรรมเทศนานั้น แล้วกลับหายจากโรค
ทันที ด้วยการกล่าวคำสัตย์นี้ ขอความสวัสดิจงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

ครั้งหนึ่ง องค์พระธรรมราชาเอองทรงพระประชวร รับสั่งให้พระจุนทะกระ
กล่าวโพษมงคล ๗ ประการนั้นถวายโดยเคราะพ ทรงบันเทิงพระทัยแล้ว ทรงหาย
จากพระประชวรนั้น ด้วยคำสัตย์นี้ ขอความสวัสดิจงมีแก่ท่านทุกเมื่อ

แท้จริงแล้ว อพารเหล่านั้นของท่านผู้ทรงคุณอันยิ่งใหญ่ทั้ง ๗ อันตรฐาน
ไป ไม่กลับเป็นอีก เมื่อนอริยมรรคกำจัดกิเลสลงราบแล้วไม่เกิดอีกเป็นธรรมชาติ
ด้วยการกล่าวคำสัตย์นี้ ขอความสวัสดิจงมีแก่ท่านทุกเมื่อ ๆ



บทอภัยปริตร



อภัยปริตร เป็นคำาแห่งการให้อภัยและอโหสิกรรมในเหตุการณ์ที่ทำให้เกิดความขัดแย้งในชีวิตและสังคม เนื้อหาของบทอภัยปริตรกล่าวถึงการตั้งจิตน้อมเอาอานุภาพแห่งคุณพระรัตนตรัยซ่วยบำบัดปัดเป่าลงร้าย อันเกิดจากสิ่งที่ทำให้ไม่สบายใจ บ้าบ่เคราะห์ฝันร้ายและสิ่งอันเป็นอัปมงคลทั้งหลายหั่งปวงให้พินาศไป

อภัยปริตร



ยั้นทุนนิมิตตั้ง อะวะมังคงลัณจะ

โย จำะนาโປ สะกุณสสະ ส້ທໂທ

ปาปັຄຄະໂທ ຖຸສຸປິນັ້ງ ອະກັນຕັ້ງ

ພຸທຮານຸກາວະນະ ວິນາສະເມນຕຸ ฯ

ยั้นทุนนิมิตตั้ง อะวะมังคงลัณจะ

โย จำะนาโປ สะກຸນສສະ ສ້ທໂທ

ปาปັຄຄະໂທ ຖຸສຸປິນັ້ງ ອະກັນຕັ້ງ

ຮັມມານຸກາວະນະ ວິນາສະເມນຕຸ ฯ

ยั้นทุนนิมิตตั้ง อะวะมังคงลัณจะ

โย จำะนาโປ สะກຸນສສະ ສ້ທໂທ

ปาปັຄຄະໂທ ຖຸສຸປິນັ້ງ ອະກັນຕັ້ງ

ສັງຂານຸກາວະນະ ວິນາສະເມນຕຸ ฯ

คำแปล

ลงร้ายได อัปมงคลได เสียงนกที่น่าสะพรึงกลัวได เคราะห์ร้ายและฝันร้าย ที่ไม่น่าปราณາได ด้วยพุทธานุภาพ ขอความเลวร้ายทั้งปวงนั้นจงพินาศไปสิ้น

ลงร้ายได อัปมงคลได เสียงนกที่น่าสะพรึงกลัวได เคราะห์ร้ายและฝันร้าย ที่ไม่น่าปราณາได ด้วยธรรมานุภาพ ขอความเลวร้ายทั้งปวงนั้นจงพินาศไปสิ้น

ลงร้ายได อัปมงคลได เสียงนกที่น่าสะพรึงกลัวได เคราะห์ร้ายและฝันร้าย ที่ไม่น่าปราณາได ด้วยสังฆานุภาพ ขอความเลวร้ายทั้งปวงนั้นจงพินาศไปสิ้น ๆ

บทสักก์ต្រា



บทที่น้อมนำคุณพระรัตนตรัยเพื่อให้เกิดเป็นธรรมโอสถ จัดทุกข์โศกโรคภัย

สักก์ต្រा พุทธะระตะนัง	โอสะถัง อุตตะมัง วะรัง
หิตัง เทเวມະນุສานัง	พุทธะเตเซนะ ໂສຕិនា
นัสสันตุปททะวা ส័ពេ	ທុកា វូປេសមេនតុ ពេ
สักก์ต្រា ចិំមະរេបានំ	โอสะถัง อុតុតម៉ោ វេរ៉ែ
ប្រិធម្មបេសមេនំ	ចិំមេតេសំ ໂສតិនា
នៃស៊ែនតុប៉ុប៉ុវា ស័ពេ	ភេយា វូបេសមេនតុ ពេ
សកក់ត្រា ស៉ែមេរេបានំ	ួអេតេ ុតុតម៉ោ វេរ៉ែ
ឧបុណីយ៉ែង បាបុណីយ៉ែង	ស៉ែមេតេសំ ໂສតិនា
នៃស៊ែនតុប៉ុប៉ុវា ស័ពេ	ទូគា វូបេសមេនតុ ពេ ។

คำแปล

พระทำความเคารพพระพุทธรัตนะ ซึ่งเป็นพระหนึ่งในสตอร์ปะเสริฐ
เยี่ยมยอด เกื้อภูลแก่เทวดาและมนุษย์ทั้งหลาย ด้วยเดชแห่งพระพุทธเจ้า ขอให้
อันตรายทั้งหลายทั้งปวงจงพินาศไปสิ้นขอให้ทุกข์ทั้งหลายของท่านจะสงบไปโดยดี

พระทำความเคารพพระธรรมรัตนะ ซึ่งเป็นพระหนึ่งในสตอร์ปะเสริฐ
เยี่ยมยอด อันเป็นเครื่องระงับความเร่าร้อน ด้วยเดชแห่งพระธรรม ขอให้
อันตรายทั้งหลายทั้งปวงจงพินาศไปสิ้น ขอให้ภัยทั้งหลายของท่านจะสงบไปโดยดี

พระทำความเคารพพระสังฆรัตนะ ซึ่งเป็นพระหนึ่งในสตอร์ปะเสริฐ
เยี่ยมยอด ควรแก่สักการะที่เขานำมาบูชา ที่เขาเตรียมไว้ต้อนรับ ด้วยเดชแห่ง^๔
พระสงฆ์ ขอให้อันตรายทั้งหลายทั้งปวง จงพินาศไปสิ้น ขอให้โรคทั้งหลายของ
ท่านจะสงบไปโดยดี ๆ

บทนัตถิ เม



บทที่น้อมระลึกถึงคุณพระรัตนตรัย อ้างเป็นสัจวaja เพื่อให้เกิดชัยมงคล

นัตถิ เม สารณัง อัญญิ	พุทธ เม สารณัง วะรัง
เอเตนะ สจจะวัชชนะ	ໂທຖ ເຕ ທະຍະມັກຄະລົງ
นัตถิ เม สารณัง อัญญิ	ຮັນໂມ ເມ สารณัง ວະຮັງ
เอเตนะ สจจะวัชชนะ	ໂທຖ ເຕ ທະຍະມັກຄະລົງ
นัตถิ เม สารณัง อัญญิ	ສັ່ງໂໄ ເມ สารณัง ວະຮັງ
เอเตนะ สจจะวัชชนะ	ໂທຖ ເຕ ທະຍະມັກຄະລົງ ๆ

คำแปล

ที่พึงอื่นของข้าพเจ้าไม่มี พระพุทธเจ้าทรงเป็นที่พึงอันประเสริฐของข้าพเจ้า
ด้วยคำสัตย์นี้ ขอชัยมงคลจงมีแก่ท่าน

ที่พึงอื่นของข้าพเจ้าไม่มี พระธรรมเป็นที่พึงอันประเสริฐของข้าพเจ้า
ด้วยคำสัตย์นี้ ขอชัยมงคลจงมีแก่ท่าน

ที่พึงอื่นของข้าพเจ้าไม่มี พระสงฆ์เป็นที่พึงอันประเสริฐของข้าพเจ้า
ด้วยคำสัตย์นี้ ขอชัยมงคลจงมีแก่ท่าน ฯ

บทยังกิณji



บทที่น้อมระลึกถึงคุณพระรัตนตรัย ซึ่งเป็นรัตนะที่มีพลานุภาพ สูงสุดกว่า
รัตนะทั้งมวลในโลก เพื่อให้เกิดความสวัสดิ์มั่งคล

ยังกิณji ระตะนัง โลเก	ระตะนัง พุทธะสะมัง นัตติ
ยังกิณji ระตะนัง โลเก	ระตะนัง อัมมะสะมัง นัตติ
ยังกิณji ระตะนัง โลเก	ระตะนัง สังฆะสะมัง นัตติ

วิชชะติ วิวิธัง บุณ	ตั้ส์มา โสตตี ภะวันตุ เต
วิชชะติ วิวิธัง บุณ	ตั้ส์มา โสตตี ภะวันตุ เต
วิชชะติ วิวิธัง บุณ	ตั้ส์มา โสตตี ภะวันตุ เต ฯ

คำแปล

รัตนะอย่างไดอย่างหนึ่งมากมาย บรรดา มีในโลก รัตนะนั้นเสมอเดียว
พระพุทธเจ้าหมายไม่ เพราะเหตุนั้น ขอท่านจะประสบแต่ความสุขสวัสดิ์

รัตนะอย่างไดอย่างหนึ่งมากมาย บรรดา มีในโลก รัตนะนั้นเสมอเดียว
พระธรรมเจ้าหมายไม่ เพราะเหตุนั้น ขอท่านจะประสบแต่ความสุขสวัสดิ์

รัตนะอย่างได้อย่างหนึ่งมากมาย บรรดา มีในโลก รัตนะนั้นเสมอด้วย
พระสังฆเจ้า หามีไม่ เพราะเหตุนั้น ขอท่านมีแต่ความสุขสวัสดิ์ ๆ

บทมงคลจักรวาลใหญ่



คำว่า “มงคลจักรวาล” ซึ่งเป็นนามของมนต์บทนี้นั้น เป็นชื่อของจักรวาล
ที่เรารอยู่อาศัยนี้ ด้วยว่าจักรวาลนั้นมีหลายจักรวาลด้วยกัน แต่สำหรับจักรวาลนี้
เรียกว่า “มงคลจักรวาล” เพราะเป็นจักรวาลที่พระสัมมาสัมพุทธเจ้าประสูติ
ตรัสรู้ ทรงแสดงธรรมสั่งสอนไว้ในยสัต्तว์ และเต็จดับขันธปรินิพพานอยู่ใน
จักรวาลนี้ ดังนั้น จักรวาลนี้จึงเรียกว่า “มงคลจักรวาล” คือเป็นจักรวาลที่รวม
อยู่แห่งสรรพมงคลอันสูงสุดทั้งสิ้น

ในมงคลจักรวาลใหญ่นี้ ในตอนต้นและตอนกลาง ได้ประมวลและอัญเชิญ
พระคุณสมบัติของพระพุทธเจ้าทั้งหมด ซึ่งเป็นมงคลอันวิเศษ และอนุภาพแห่ง^๔
พระธรรมทั้งมวล ให้ช่วยอภิบาลรักษา บันดาลให้เกิดสิริสุขทุกประการ กำจัด^๕
ทุกข์โศกโรคภัยอุปัทวนตรายให้พินาศไป ในตอนท้ายก็ขออนุภาพของเทพยาดา
ช่วยตามรักษาอีกด้วย



มงคลจักรราพใหญ่

คำแปล

ด้วยอานุภาพแห่งลักษณะมหาบุรุษ ๓๒ ประการ ด้วยอานุภาพแห่งพระอนุพยัญชนะ ๘๐ ประการ ด้วยอานุภาพแห่งมงคล ๑๐๔ ประการ ด้วยอานุภาพแห่งพระฉัพพณณรังสี ด้วยอานุภาพแห่งพระเกตุมาลา ด้วยอานุภาพแห่งการบำเพ็ญพระบารมี ๑๐ ทัศ ด้วยอานุภาพแห่งการบำเพ็ญพระอุปบารมี ๑๐ ทัศ ด้วยอานุภาพแห่งการบำเพ็ญพระปรมติบารมี ๑๐ ทัศ ด้วยอานุภาพแห่งศีล สมาริ และปัญญาของพระผู้มีพระภาคอรหันต์สัมมาสัมพุทธเจ้าผู้มีพระบุญญาธิการ อันกำหนดปริมาณมิได้ด้วยพระศรี พระวิริยะ พระปัญญาพระเดช และความสำเร็จชัยชนะ ผู้ทรงสามารถป้องกันสรรพอันตราย ด้วยอานุภาพแห่งพระพุทธรัตนะ ด้วยอานุภาพแห่งพระธรรมรัตนะ ด้วยอานุภาพแห่งพระสังฆรัตนะ ด้วยอานุภาพแห่งพระเดช ด้วยอานุภาพแห่งพระฤทธิ์ ด้วยอานุภาพแห่งพระกำลัง ด้วยอานุภาพแห่งพระญาณ ด้วยอานุภาพแห่งพระธรรมขันธ์ ๙ หมื่น ๔ พัน ด้วยอานุภาพแห่งโลกุตตรธรรม ๙ ด้วยอานุภาพแห่งอริยมรรค�ีองค์ ๙ ด้วยอานุภาพแห่งสماບัติ ๙ ด้วยอานุภาพแห่งอภิญญา ๖ ด้วยอานุภาพแห่งญาณในสัจ ๕ ด้วยอานุภาพแห่งพระทศพลญาณ ด้วยอานุภาพแห่งพระสัพพัญญุตญาณ ด้วยอานุภาพแห่งเมตตา กรุณา มุทิตา และอุเบกขา ด้วยอานุภาพแห่งพระปริตรทั้งปวง ด้วยอานุภาพแห่งความระลึกถึงพระรัตนตรัย ขอโรค ความเสร้าโศก ความอุบاثว์ ความทุกข์กาย ความทุกข์ใจ และความคับแคนใจทั้งปวงของท่านจนสิ้นสูญไป แม้อันตรายทั้งปวงจะสิ้นสูญไป ขอความด้วยทั้งปวงของท่านจะสำเร็จด้วยดี ขอความเป็นผู้มีอายุยืนคงมีแก่ท่าน ขอท่านจะมีความสมบูรณ์ เพียบพร้อมด้วยการดำรงชีวิตอยู่ ๑๐๐ ปีตลอดกาล ขอทวยเทพทั้งหลายผู้คุ้มครองที่สถิตอยู่ในอาหาศบรรพตไพรสอน๗ ภูมิสถานเม่น้ำคงคา และมหาสมุทร จงคอยตามรักษาท่านทั้งหลายทุกเมืองเดิด ๆ



บทนัตตย์ปภาวภิจนาดา

บทนัตตย์ปภาวภิจนาดา เป็นคถาที่พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้า-เจ้าอยู่หัวได้ทรงพระราชนิพนธ์ขึ้น โดยขออานุภาพพระศรีรัตนตรัยอันบริสุทธิ์ ประเสริฐ ได้กำจัดอุปสรรคอันตราย บันดาลความสมบูรณ์ ความสุขสวัสดิ์ให้เกิด มีแก่สยามประเทศ และขอเทวนุภาพให้คุ้มครองรักษาอีกด้วย

บทนัตตย์ปภาวภิจนาดา

อะระหัง สัมมาสัมพุโธ^๑
มหาสังฆัง ปะโพเรสี
พุโธ ชัมโม สังโฆ ชาติ
อัญญะมณฑุวิโยคा วา
พุโธ ชัมมัสสะ โพเรตา^๒
สังโฆ จะ สาวะโก พุทธสสະ
วิสุทธัง อุตตะมัง เสງหัง^๓
สังวัตตะติ ประสันنانং
สัมมา ประวิปชชันตานং
วิสุทธি สัพพะกලেสেহি
นิพพานং ประমং সুষ্ণুং
ເອເତେନଃ ଶ୍ରୀଜାଵ୍ଚଞ୍ଚ

อุตตะมং রঁমমচমଳକା
ອିଜେତଙ୍ଗ ରତନନ୍ତତବ୍ୟଂ
ନନାହେନତମପି ବତତୁତୋ
ເେକିଗୁତମପନ୍ତତଃତୋ
ଚମମୋ ସଂଖେନଃ ରାରିତୋ
ଓିଜେକାପଥରମେହିହଂ
ଲୋକ୍ଷମିଂ ରତନନ୍ତତବ୍ୟଂ
ଓତତଃନୈ ସୁତିଗମିନଂ
ପରମାଯଃ ବିଶୁଦ୍ଧିଯା ॥
ହୋତି ଥୁକେହି ନିପଥୁତି
ନିପଥନଂ ପରମଂ ଶୁଙ୍ଗ
ଶୁଵ୍ତତି ହେତୁ ସଂପଦତା ॥



ระตะนัตตะยานุภาวนะ
อุปทหวันตะรายา จะ^๔
มา กะทาจิ สัมผุสิงสุ
อาโรคิยะสุขัญเจาะ
ตัพพัตถุนัญจะ สัมปต์โย^๕
กะวันตุ สัมປະວតตันตุ
เต จะ รักษัญจะ รักขันตุ
ส์ยามานัง รักษะปาลีหิ
สิทธะมัตตุ สิทธะมัตตุ
ເວຕ์ສົມີງ ระตะนัตตะຍໍສົມີງ

ระตะนัตตะยะເທະສາ
อุປະສັຄາ จะ สັພພະໂສ^๖
ຮັກຮັງ ສົຍາມານະເມວິທັງ
ຕະໂຕ ທີ່ມາຍຸຕາປີ ຈະ
ສຸ້ງ ສັພພັດະ ໂສຕົມ ຈະ
ສົຍາມານັງ ຮັກຮັກປາລິນັງ
ສົຍາມະຮັກຮັກທະຫວາຕາ
ຮັມມາມີເສທິ ປູຈີຕາ
ສິທະນັກ ອີທັງ ພະລັງ
ສັມປະສາທະນະເຈະໂສ ฯ

คำแปล

พระสัมมาสัมพุทธเจ้าเป็นพระอรหันต์ ได้ทรงบรรลุธรรมอันอุดม ทรงยัง
ทรงมีให้ไว้ให้รู้ยิ่งแล้ว หมวดสามแห่งรัตนะนี้อย่างนี้ แม้เป็นต่างกันโดยวัตถุว่า
พุทธ ธรรม โภค ดังนี้ แต่เป็นอย่างเดียวกันโดยเนื้อความ เพราะไม่พ rakja
กันและกันได้ พระพุทธเจ้าเป็นผู้ตรัสรู้ธรรม พระธรรมอันพระสงฆ์ทรงจำไว้
พระสงฆ์ก็เป็นสาวกของพระพุทธเจ้า พระรัตนตรัยเนื่องเป็นอันเดียวกันอย่างนี้
นั่นเที่ยว

พระรัตนตรัยนี้ เป็นของหมวดจดอุดมประเสริฐในโลก ย่อมเป็นไปพร้อม
เพื่อความหมวดจดอย่างยิ่ง แก่สัตว์ทั้งหลายผู้เลื่อมใสแล้ว ผู้ครองซึ่งความหมวดจด
แก่ตน ผู้ปฏิบัติอยู่โดยชอบ ความหมวดจดจากสรรพกิเลสทั้งหลาย ย่อมเป็น^๗
ความดับจากทุกข์ทั้งหลาย ความดับเป็นธรรมสูญอย่างยิ่ง ความดับเป็นสุข
อย่างยิ่ง ด้วยความกล่าวคำสัตย์นี้ ขอความสวัสดิ์จงมีในการทั้งปวง

ด้วยอานุภาพแห่งพระรัตนตรัย ด้วยเดชแห่งพระรัตนตรัย อุปัทวะและอันตรายทั้งหลายด้วย ความขัดข้องทั้งหลายด้วย อย่าได้พ้องพานสยามรัฐนี้ ในกาลไหนๆ เลย สุขเกิดแต่ความเป็นคนไม่มีโรคด้วยนั้นเที่ยว แต่นั้น แม้ความเป็นผู้มีอายุยืนด้วย ความสมบูรณ์แห่งวัตถุทั้งหลายเหล่านั้นด้วย ความสุขสวัสดิ์ในเหตุทั้งหลายทั้งปวงด้วย จงมี จงเป็นไปพร้อม แก่รัฐบาลสยามทั้งหลาย ขอเหลาเทpa ผู้ดำรงอยู่ในสยามรัฐ อันรัฐบาลสยามบูชาแล้วด้วยธรรมพลี และอาภิสพลีทั้งหลาย จงรักษาซึ่งรัฐบาลสยามนั้นด้วย ซึ่งแวนแควันด้วย ขอผลแห่งจิตอันเลื่อมใสในพระรัตนตรัยนี้ จงเป็นผลสำเร็จ จงเป็นผลสำเร็จ จงเป็นผลสำเร็จ เทอญ ๆ

บทสุขกิจานค่า



สุขกิจานค่า เป็นคณาที่สมเด็จพระพุทธโฆษาจารย์ (ฉบับ) วัดโนมี-โลกิยาราม แต่งขึ้น โดยอ้างอานุภาพพระปริตรที่ได้สวดสารຍายแล้วนั้น เพื่อให้เกิดความสุขสิริสวัสดิ์ในราชตรัฐกุล ขอให้เทพydتاทั้งมวลคุ้มครองรักษา ให้ฝนตกต้องตามฤดูกาล เกิดความผาสุกร่มเย็นแก่อณาประชาราษฎร์ทั้งมวล



สุขากิจยาจนาคณา

ยัง ยัง เทเวมະนุสสานัง
ตัสสะ ตัสสานुภาวนะ
เย เ yeast อารักษากา เทวา
อิมินา รัมมະทาเนนະ
สะทา ภัททารานิ ปัสสันตุ
อัปปะมตตา จะ อัมເສු
ຍຸຈະ ໂນ ກາສະມາເນທີ
ຕັນໂນ ເຫວຸ້ມເທັນຕຸ
ເຍ ວາ ຈະລາພຸ່ຜົນທະໜາ
ອະເວຣາ ໂහນຕຸ ສັພເພ ເຕ
ປັສສັນຕຸ ອະນະວັ່ຈະນີ
ຈິຮັງ ຕິກູ້ຮັດຕຸ ໂລກໍສົມົງ
ທັສເສັນຕັ້ງ ໂສຕະວັນຕູນັ້ນ
ຍາວະ ພຸທໂຮຕີ ນາມມີປີ
ສັມມາເທສີຕະຮັມມັສສະ
ປະສັນນາ ໂහນຕຸ ສັພເປີ
ສັມມາ ຮາຮັງ ປະເຈຈັນໄຕ
ວຸທິກາວວາຍະ ສັຕຕານັ້ນ
ມາຕາ ປິຕາ ຈະ ອັຕຣະໜັງ
ເອວັງ ອັມເມນະ ຮາຊາໂນ

ມັງຄະລັດຖາຍະ ກາສີຕັ້ງ
ໂຫດ ຮາະກຸເລ ສຸຂັ້ງ
ຕັດຄະ ຕັດຄາອິວາສີໂນ
ສັພເພ ອັມເທີ ປູ້ໃຕ
ສຸຂີຕາ ໂහນຕຸ ນີພະຍາ
ສັພເພ ຮັກຂັນຕຸ ໂນ ສະຫາ
ກຸສະລັງ ປະສຸຕັ້ງ ພະຫຸ່ງ
ຈິຮັງ ຕິກູ້ຮັດຕຸ ສາຕະຕັ້ງ
ສັງເສທະໂໜປະປາຕິກາ
ອະນີ້າ ນິຮຸປ້າທະວາ
ມາ ຈະ ສາວັ້ນະມາຄະນາ
ສັມມາສັມພຸທະສາສະນັ້ນ
ມັກຄັງ ສັຕຕະວິສຸທອີຍາ
ໂລກະເໜັງສະສະ ສັຕຖຸໂນ
ປະວັດຕະຕີ ມະເຫສີໂນ
ປານິໂນ ພຸທະສາສະເນ
ກາເລ ເທົວ ປະວັສສະຕຸ
ສະມືທັງ ເນຕຸ ເມທະນິງ
ນິຈັງ ຮັກຂັນຕີ ປຸຕະກັງ
ປະໜັງ ຮັກຂັນຕຸ ສັພພະຫາ ၁



คำแปล

พระปริตรไดๆ อันเราสวดแล้ว เพื่อประโยชน์แก่เมืองคล แห่งเทพดาและมนุษย์ทั้งหลาย ด้วยอานุภาพแห่งพระปริตรนั้นๆ ขอความสุขจงมีในราชสกุล เทพเจ้าทั้งหลายไดๆ ผู้รักษาเอื้อเพื่อ ผู้สิงสถิตอยู่ในสถานนั้นๆ ทั้งหมด อันเราบูชาแล้วด้วยธรรมทานนี้ เทพเจ้าทั้งหลายนั้นๆ จะเห็นสิงอันเจริญทั้งหลาย ทุกเมื่อ จะเป็นผู้ถึงชั้นความสุข ปราศจากภัยทุกเมื่อ อนึ่งเหล่าเทพเจ้าทั้งสิ้น จงอย่าประมาทแล้วในเรา รักษาเราทุกเมื่อ อนึ่งกุศลอันไดมากอันเราภาชิโตย ขวนขวยแล้ว เทพเจ้าทั้งหลายจงอนุโมทนากุศลอันนั้นของเรา จงดำรงอยู่ ติดต่อกันสิ้นกาลนาน

อนึ่งสัตว์ทั้งหลายได ที่เป็นชาพะกำเนิดในครรภ์มารดา และที่เป็นอุปปติกะกำเนิดโลຍขึ้น ขอสรรพสัตว์ทั้งหลายนั้น จะเป็นผู้ไม่มีเวร ไม่มีทุกข์ ไม่มีอุปทวะ เห็นกรรมทั้งหลาย อันหาโทษมิได อนึ่งกรรมอันมีโทษ อย่ามา พ้องพานสัตว์เหล่านี้ ขอคำสั่งสอนของพระสัมมาสัมพุทธเจ้า อันแสดงมรคาก สัตว์ผู้มีโสดวิญญาณราตรุเพื่อความหมดจดแก่สัตว์ จงดำรงอยู่ในโลกสิ้นกาลนาน เม้มะนานามว่า พุทธो ดังนี้ ของพระศาสนาผู้ทรงเป็นผู้ประเสริฐในโลก ผู้ทรงมี ธรรมอันแสดงแล้วโดยชอบ ผู้ทรงแสวงหาซึ่งคุณอันใหญ่ ยังเป็นไปอยู่เพียงได เมี้สรรพสัตว์ทั้งหลายจงเป็นผู้เลื่อมใสแล้วในพระพุทธศาสนา ผนจงเพิ่มให อุทกราตรกต้องในกาลโดยชอบ จงนำไปปีชั่งเมทนีดลให้สำเร็จประโยชน์ เพื่ออัน บังเกิดความเจริญแก่สัตว์ทั้งหลาย มารดาและบิดาอุ่มทนอบบุตรน้อย อัน บังเกิดในตนเป็นนิิตย์ฉันได พระราชาทั้งหลายจงทรงรักษาประชาชนไว้โดยชอบ ในกาลทั้งปวงฉันนั้น ๆ

บทปรมราชินีนาถากิจติปสิทธิวราหานคตา

ปรมราชินีนาถากิจติปสิทธิวราหานคตา เป็นคตาที่มีมาแต่สมัยพระชัยมงคล สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ผู้ทรงพระคุณอันประเสริฐ ทรงสถิตในพระราชสถานะ “แม่ของแผ่นดิน” ทรงเป็นศูนย์รวมน้ำใจภักดี ทำให้เกิดความกลมเกลียวพร้อมเพรียงนำพาประเทศไทยให้วิวัฒนา ดำรงเอกราช อภิบาลรักษาประเทศชาติให้ยั่งยืนสุลาร ด้วยเดชานุภาพแห่งพระรัตนตรัย ขอทรงเจริญพระชนมายุยิ่งยืนนาน ทรงปราศจากโรคคันตราย นิราศร้างห่างภัยพิบัติอุปปัทวทุกข์ ทรงเจริญพระพรณ สุข พล ทุกประการ เสด็จสถิตเป็นมิ่งขวัญอันมั่นคงในดวงใจไทยไปตราบกาลนาน

ปรมราชินีนาถากิจติปสิทธิวราหานคตา

ประมະราชินีนาถ
ปุณญาธิการะสัมปันนา
ຮັມມີກາ ອິຕີສັນປັນນາ
ສັນພຸທະສາສະເໜວ
ສັນພຸທະມາມະກາ ອັກຄາ
ທຸກຂັປປັດເຕ ຈະ ນິທຖຸກເຂ
ສັພພະທີຍເຢີ ກາຣີ
ເມຕໂຕທະເກນະ ໂຕເສດີ
ຢັຕະ ວັຈໂຈທະກັງ ໂຕ
ຢັຕະ ວັບປະກັງ ໂຕ

ສີຣິກິຕິ ມະຫາຍະສາ
ທັຍຍານັ້ງ ສີຣິວັດະກາ
ສັພພະທາ ທີ່ຈະທັສສືນີ
ຕິພພະສັທຮາ ປະສາທິກາ
ກີຍໂຍ ຕັ້ງ ອຸປະຄົມກະຕິ
ກະຍັປປັດເຕ ຈະ ນິພກະເຍ
ມະຫາກາຮູ່ຜູ້ຜະເຈຕະສາ
ໝັ້ນເມ ເທວະ ເມທະນິ
ຕັ້ງ ກາຣີ ສະໂມທະກັງ
ຕັ້ງ ກາຣີ ປະໂහນະກັງ

ยัง ยัง ภะชาติ ภูมินทา
 เ yeast อุปายา กษต้า โหนติ
 สัพเพ เต รักษะวาสีนัง
 สัมมาอาชีวเมเตสัง^๑
 กิยโย ผาสุวิหารายะ
 สิปปอาชีวเมชณัง
 ตั้งส์มา สัมภาริตา โหนติ
 สัพพหทัยยา อิม่าคัมมะ
 เอกะจิตตา สะม็คคा จะ^๒
 รักษ์สสະ เอกะรัชชัญจะ^๓
 ประระมะราชินีทานิ
 อีทิเส มังคะเล กາເລ
 ระตะนัตตะຍานຸກາວະ^๔
 ประระมะราชินੀ ເສ්වහ
 ທීຂායුກາ ອະໂරຄາ ຈະ^๕
 ວັນຄູ່ເປຕາ ພະລູເປຕາ
 ວັນຕະຮາຢູ່ປະສັກາ ຈະ^๖
 ຈິນຕິຕາ ສັພພະຈິນຕາປີ
 ຈິຮັງ ຮັ້ນເຊ ປະຕິກ්‍රාතຸ
 ເຕ ປຸຕະອີຫຼັນຕາໂຣ^๗
 ທ້යຍິກາ ຈະ ມະຫາມັຈຈາ
 ທ້යຍະຫາຕີ ວົຣເຈດູ^๘
 ອິທົງ ປັບໂປຕຸ ເວປຸລັງ^๙
 ຈິຮັງ ໂໄເກ ປະຕິກ්‍රාතຸ

ตັງ ຕັງ ສຸຂັງ ປະກຸພພະເຕ
 ກາສີຕາ ຈາປີ ຈິນຕິຕາ
 ສຸຂັດຕາຍະ ປະວັດຕະເຮ
 ວິເນຕີ ອຸປະດັມກະຕີ
 ຮະນາຄະມັງນຸພົງທີ່^{๑๐}
 ກາເຣຕີ ອະນຸກົມປະກາ
 ປະຫາຍະ ມາຕຸຫຼານີຍາ
 ສັນຕິມັກຄານຸສາສະກັງ^{๑๑}
 ຮັກສັງ ວັດເມັນຕີ ສັພພະໂສ^{๑๒}
 ຜົ້ມະນຸ້ມູ່ຈະ ຮັກຂະເຮ
 ອະພາສີຕິສະມາຍຸກາ^{๑๓}
 ເໝັ້ມສ່າ ວະຮະມັກລັງ^{๑๔}
 ຮະຕະນັຕະຍະເຕະສາ^{๑๕}
 ທ້යຍິການັ້ງ ມະຫາຄຸມາ^{๑๖}
 ນິທຖຸກາ ອະກຸໂຕກະຍາ^{๑๗}
 ສຸຂິຕາ ໂໜຸ ສັພພະທາ^{๑๘}
 ວິນ້ສັນຕຸ ຈຸປັກທະວາ^{๑๙}
 ປະຮິປູເຮັດຸ ສັພພະໂສ^{๒๐}
 ປະຕິກ්‍රාතຸ ທ້යຍະວາສීນັ້ງ^{๒๑}
 ຄູາຕິສາລູຫິຕາ ຈືມ^{๒๒}
 ສຸຂິຕາ ໂໜຸ ສັພພະທາ^{๒๓}
 ສັພພະສົ່ມປັດຕິສິທອີຍາ^{๒๔}
 ວິຮຸພ້ີງ ຈຸຕະຮົງ ສະຫາ^{๒๕}
 ສັມມາສົ່ມພຸທະສາສະນັ້ນຕີ ໆ^{๒๖}



คำแปลคณาถวายพระพรชัยมงคล

สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ



สมเด็จพระบรมพิตรพระราชสมภารเจ้า สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ผู้ทรงพระคุณอันประเสริฐ ทรงเจริญพระราชนิสิริยศยิ่ง ทรงถึงพร้อมด้วยพระบุณญาธิการ และทรงรุ่งเรืองด้วยพระราชสิริ เป็นมิ่งขวัญของปวงประชา มีพระราชญาณทัศนะอันกว้างไกล และมั่นคงในธรรม มีพระราชศรัทธาเลื่อมใสและได้ทรงทำนุบำรุงพระบวรพุทธศาสนาด้วยดีตลอดมา โดยพระฐานะแห่งพุทธามากาลเศานุปถัมภิการอันเลิศ ทรงปัดเป่าทุกข์ภัยที่บังเกิดแก่ชาวไทยให้ดับสูญไปได้ด้วยดี ทรงประคับประคองผู้ที่ประสบภัยพิบัติให้ประสบสวัสดิ์สร้างพัฒนาจากทุกขภาวะด้วยอำนาจแห่งพระมหากรุณาธิคุณ พระเมตตาธรรมประดุจสายฝนฉ่ำอันค้ำจุนเมทนีดลให้แฉมชื่นได้ แม้ในฤดูแล้ง อันแห้งหาก ยังพสกนิกรเป็นอันมากให้รื่นเริงยินดี ทรงบันดาลดุลยภาพให้บังเกิดมีแก่แหล่งน้ำลำธาร พระองค์เสด็จพระราชดำเนินไปยังสถานใดๆ ความสุขสำราญกับบังเกิดได้ณ สถานนั้นๆ ด้วยบรรดาโครงการอันเนื่องแต่พระราชเสาวนีย์ และพระราชดำริ ที่ล้วนเป็นไปเพื่อความผาสุกร่มเย็นแห่งมหาชน ทรงแนะนำทางการประกอบสัมมาชีพ พร้อมทั้งพระราชทานพระบรมราชินูปถัมภ์ ทรงเป็นผู้พระราชทานกำเนิดกิจการศิลปาชีพ เพื่อเพิ่มพูนสารสมบัติ เสริมสร้างความอยู่ดีกินดี เหตุฉะนี้ จึงทรงสถิตในพระราชสถานะ “แม่ของแผ่นดิน”

สมเด็จพระบรมพิตรพระราชสมภารเจ้า ผู้ทรงพระคุณอันประเสริฐพระองค์นั้น ทรงเป็นศูนย์รวมน้ำใจก้าวเดียวในส漫สมัครเป็นหนึ่งเดียว ยังให้เกิดความกลมเกลียวพร้อมเพรียงกันนำพาประเทศไทยให้วิวัฒนา สามารถดำรงเอกสารชาติธรรม และแบบแผนประเพณีอันหมายความแก่การอภิบาลรักษาประเทศชาติ ให้ยั่งยืนสภาร



บัดนี้ บรรลุมหามงคลกาลที่ทรงเจริญพระชนมพรรษา ๙๖ พรรษา ปวง
อาทิตย์ ขอถวายพระพรแด่สมเด็จบรมบพิตร พระราชนมภารเจ้า สมเด็จ
พระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ผู้ทรงพระคุณพันทิพรรณนา แก่เมืองมหาชน
ชาวไทย ด้วยเดชานุภาพแห่งคุณพระรัตนตรัย ขอให้ทรงเจริญพระชนมายุ
ยิ่งยืนนาน ทรงปราศจากทุกข์โรคภัย ทรงเจริญพระพรณ สุข พลະ ทุกประการ
ทรงนิราศร้างจากอันตรายอุปสรรคเครื่องขัดข้องและอุปทานหงส์หลาย มี
พระราชปณิธานปรารถนาในการได ของสัมฤทธิ์ได้สมพระราชประสงค์ เสด็จ
สถิตเป็นมิ่งขวัญอันมั่นคงในดวงใจไทยไปตราบกาลนาน

อนึ่ง ขอพระบรมราชวงศ์ประยูร ทรงบริบูรณ์ด้วยพระชนมสุขสิริโสดตถ
ขอความผาสุกรุ่งโรจน์จงบังเกิดมีแก่สมณพระมหาจารย์ มุขomaticย์ราชมนตรี
และประชาชนทั่วปวง ขอประเทศชาติจงมีแต่ความเจริญรุ่งเรือง ด้วยความ
สำเร็จแห่งสมบัติทั่วปวง และถึงซึ่งความเจริญของกามไพบูลย์ให้ยิ่งๆ ขึ้นไป
ตลอดกาลทุกเมื่อ ขอพระพุทธศาสนาของสมเด็จพระสัมมาสัมพุทธเจ้า จงเจริญ
สถิตประดิษฐาน ดำรงมั่นบนโลกนี้ สื้นกาลนานเทอญ ๆ

บทมหาชิราลั้งกรณากิจติปสิทธิวทานคตा



เป็นคตาถวายราชสุดีและถวายพระพรชัยมงคลแด่สมเด็จพระเจ้าอยู่หัว
มหาชิราลงกรณ บดินทรเทพยวรางกูร ที่คณะสงข์มอบหมายให้พระพรหมดิลก
(เอื่อง หาสมมโไม) กรรมการมหาเถรสมาคม รจนาขึ้น เนื่องในโอกาสที่ทรงรับ^{๔๗}
การทรงราชยสืบราชสันตติวงศ์จากพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพล-
อดุลยเดช บรมนาถบพิตร และคณะสงข์พร้อมกับประชาชนชาวไทยจะประเดิม^{๔๘}
สวัสดิภาพเป็นการเฉลิมพระราชนิรันดร์สุขสิริสวัสดิ์ เพื่อพระองค์และพระ-
บรมวงศานุวงศ์ ทรงเจริญพระชนมสุขสิริสวัสดิ์ ในโอกาสสมหมายมงคลเฉลิม
พระชนมพรรษาปีแรกแห่งรัชกาลปัจจุบัน

มหาชิราลั้งกรณากิจติปสิทธิวทานคตा



มหาชิราลั้งกะระโน

สัญามานัง รั้มมะขัตติโย

มหาปุณโญ มหาปุณโญ

มหาเตโโซ มหายะโส

สัมพุทธมามะโก อัคโค

ชินะจักกุปะถัมภะโก

เศวติโย เศมุสสาโน

ทียะทัสสี วิจักขะโน

สัญามะวาสีนະมัตถายะ

ทิตายะ จะ สุขายะ จะ

สัพพะกิจานิ การเต

มหาการุณิโก วะโร

สัพเพสัง ทุกขะมาตา จะ

สัพพัตตะ สุขะทายะโก

ตั้มมา นะริสสะโร เสฎฐ

สัญามิกานัง มะโนหะโร

สักกะโต มาโนโต ໂຫຕি

บูชิโต ວະระขัตติโย

ระตะนัตตะยานุภาวนะ

ระตะนัตตะยะເຕະສາ



ມະຫາວະຊີຣາລັງກະຮະໂນ
ທີ່ມາຍຸໂກ ສຸຂື້ ໂທຖ້
ນິທຖຸກໂໄ ຈະ ອະໂໂຄ ຈະ
ວັນຕະຮາຢູ່ປະສັກາ ຈະ
ມາ ກະທາຈີ ສັນຜຸສຶງສຸ
ປັບປຸຕຸ ສັພພະໄສຕົລົງຈະ
ວິຈະນິຕັ້ງ ປັຕຄິຕັ້ງ ສັພພັງ
ຈີຮັງ ຮັ້ງເຊ ປະຕິກູ້ຮາຕຸ
ສີຍາມະຮັກສິ້ງ ວິໂຈເຕຸ
ວິທີ່ຈິງ ປັບປຸຕຸ ເວປຸລັງ
ຈີຮັງ ໂລເກ ປະຕິກູ້ຮາຕຸ

ສະຫະ ສັພເທີ ຝູາຕິກີ
ນະທັພພະໂລ ນະທິທີໂກ
ອະເວໂຣ ໂທຖ້ ນິພກະໂຍ
ສັຕັກວິຕີວຸປໍທທະວາ
ສີຍາມະຮັກສິ້ງ ຈະ ຖູປະຕິງ
ສັພພູຈະ ທະຍະມັກຄະລັງ
ຂີປະປະເມວະ ສະນີ່ຜະຕຸ
ສະຫາ ກັ້ຽນິ ປັສສະຕຸ
ສັພພະສັນປັຕຄິສິທິຍາ
ວິຮຸພໜິງ ຈຸຕະຮົງ ສະຫາ
ສັນມາສັນພຸທະສາສະນັ້ນຕີ ၇

ພຣະພຣະມິດີລິກ (ເອື້ອນ ມາສຮມ່ນໂມ)

ເຈົ້າອາວາສວັດສາມພຣະຍາ

ກຣມກາຮມໝາເກຣສມາຄມ

ເຈົ້າຄະນະກຽງເທິພມໝານຄຣ

ຜູ້ຮ່ານາບທມໝາວຊີຣາລັງກຣນາກິຖຸຕິປສີທີ່ວານຄາຄາ



คำแปล

คานาถวายราชสุดดีและถวายพระพรชัยมงคล

แด่

สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ บดินทรเทพยวรางกูร



สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ บดินทรเทพยวรางกูร ผู้ทรงพระคุณอันประเสริฐ เป็นพระมหากษัตริย์ของปวงชนชาวไทย ผู้ทรงเปี่ยมด้วยทศพิธราชธรรม ทรงพระบุณญาธิการและพระปรีชาสามารถ มีพระมหาเดชานุภาพและพระขัตติยราชอิสริยยศไพศาล ทรงเป็นพุทธมามกະและอัครเศียรปัจมภก มีพระคุณสมบัติในการประกอบพระราชกรณียกิจ กล่าวคือพระอุตสาหวิริยภาพ พระราชนญาณทัศนะกว้างไกล พระปรีชาญาณ และพระมหากรุณาธิคุณ เพื่อประโยชน์สุขเกื้อกูลแก่เมืองชาติไทย ทรงบำบัดทุกข์บันดาลสุขแก่ประชาชนโดยทั่ว ปราภกเหตุจะนี้ สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวจึงทรงเป็นศูนย์รวมจิตใจของปวงชนชาวไทย ทรงเป็นที่เทิดทูนบูชาด้วยน้ำใจส่วนกักดีจงรักโดยประชาชนว่า “ทรงเป็นมหากษัตริย์ ผู้ประเสริฐ”

ด้วยเดชานุภาพแห่งพระรัตนตรัย ขอสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ผู้ทรงพระคุณอันประเสริฐ พร้อมด้วยพระบรมวงศานุวงศ์ ทรงพระชนมสุขสิริสวัสดิ์ ทรงพระเจริญจรัสรัสดด้วยพระพลานามัย ทรงพระราชนักษาด้านุภาพไพศาล ขอพระมหา กษัตริย์และสยามรัฐสืบมามณฑล จงนิราศร้างห่างไกลทุกข์ โศก โรค เวรภัย อุปทัณฑ์ ราชศัต្រุ ความจัญไร และเครื่องกังกันความเจริญสุขทั้งปวงในกาลทุกเมื่อ ขอพระองค์ทรงประสบสรรพพรชัยอันเพบุลย์ ขอพระราชนักษาด้านุภาพ จงสัมฤทธิ์โดยพลัน ขอจงทรงสถิตในราไชศวรやりปัตย์ เป็นรัชสมัยแห่งความรุ่งโรจน์ตลอดกาล

ขอราชอาณาจักรสยาม จงสมบูรณ์ด้วยสมบัติทั้งปวง บรรลุถึงความเจริญ
ของงานไพบูลย์ยิ่งๆ ขึ้นไป และขอพระบวรพุทธศาสนา จงดำรงยั่งยืนจริงจิต
อยู่คู่โลกตลอดไป เทอญ ๆ

บทเทวตาอุยโยชนคatha

เทวตาอุยโยชนคatha เป็นคathaส่งเทวดา ใช้อัญเชิญเทวดาแก้ลับวิมาน เมื่อแรกที่จะเจริญพระปริตร ได้มีการชุมนุมเทวดา หรืออัญเชิญเทวดามา เพื่อฟังการเจริญพระปริตร ซึ่งถือว่าเป็นการแบ่งส่วนบุญไปให้สรรสัตว์ทุกจำพวก ทุกหมู่เหล่า แม้กระทั้งเทวดา ซึ่งมองไม่เห็นตัวก็แฝ่เมตตาจิตไปถึง เนื้อความในท่อนแรกของคathaนี้ เริ่มต้นด้วยการแผ่เมตตาจิตไปในหมู่สัตว์ทั้งหลาย ให้พันจากทุกข์โศกโรคภัย จากนั้นได้กล่าวเชิญเทวดาให้ออนุโมทนา บุญกุศลที่บำเพ็ญมา ซึ่งก็รวมถึงบุญอันเกิดจากการเจริญพระปริตร เพื่อเทวดาจะได้อานิสงส์แห่งบุญนั้นด้วย ต่อจากนั้นก็เป็นการแนะนำเทวดาให้เกิดศรัทธาในการให้ทานรักษาศีลบำเพ็ญภารนา แล้วเชิญให้เทวดากลับ ต่อจากนั้น ก็ขออนุภาพแห่งพระพุทธเจ้า พระปัจเจกพุทธเจ้า และพระอรหันต์ทั้งหลาย ให้คุ้มครองรักษา



เทวตาอุยโยชนคatha

ทุกขปัปตตา จะ นิททุกขา ภะยัปปัปตตา จะ นิพ迦ยา
โสกปัปตตา จะ นิสโซกา โหนตุ สัพเพปิ ปานิโน^๑
ເອຕຕາວະຕາ จะ อັມເທີ ສັນກະຕັງ ປຸລູ້ງສັນປະທັງ
ສັພເພ ເຫວັນນົມເທັນຕຸ ສັພພະສັນປັດຕິສິທິຍາ
ທານັ້ງ ທະທັນຕຸ ສັທຮາຍະ ສີລັງ ຮັກຂັນຕຸ ສັພພະທາ
ກາວະນາກິຣະຕາ ໂໂນຕຸ ຄັຈຈັນຕຸ ເຫວະຕາຄະຕາ ๑
ສັພເພ ພຸທຮາ ພະລັບປັດຕາ ປັຈເຈກນັ້ນຈະ ຍັງ ພະລັງ
ອະຮະທັນຕານົງຈະ ເຕເຊະ ຮັກຂັ້ງ ພັນຮາມີ ສັພພະໂສ ๒

คำแปล

ขอสัตว์ทั้งหลายที่ประสบทุกข์ จงเป็นผู้ปราศจากทุกข์ ที่ประสบภัย
จงปราศจากภัย ที่ประสบความเสร้าໂສກ จงสร้างໂສກ

ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจะอนุโมทนาบุญสมบัติ ที่ข้าพเจ้าทั้งหลายสร้างสม
มาแล้วนี้ เพื่อความสำเร็จแห่งสมบัติทั้งปวง

ขอเทวดาทั้งหลายจงให้ทาน รักษาศีล บำเพ็ญภารนาด้วยศรัทธาทุกเมื่อ
ขอเชิญเทวดาที่มาชุมนุมกลับไปเกิด พระพุทธเจ้าทั้งปวงล้วนทรงมีผลกำลัง
ด้วยเดชแห่งกำลังของพระปจเจกพุทธเจ้า ทั้งหลาย และด้วยเดชแห่งกำลังของ
พระอรหันต์ทั้งหลาย ข้าพเจ้าขออน้อมนำเดชทั้งปวงนั้น มาเป็นเครื่องคุ้มครอง
รักษา ๓



บพุทธชัยมงคลคถา (พาหุ)

พุทธชัยมงคลคถา กล่าวถึงพุทธวิธีที่ทรงເອະນະມາຮ ດ ປະກາຣ ໂດຍ
ทรงໃຫ້ພະພຸທຣານຸພາພອນໄມ່ກ່ອວເງິນ ສັ່ງຜລໃຫ້ຜູ້ແພ້ໜໍາຍອມຮັບນັບຄື່ອພະອງຄ
ເຂົ້ອກັນວ່າມີອານີສັງສົ່ງໃຫ້ຜູ້ສົດປະສົບຊັ້ນທີ່ເກີດຕົ້ນ ດຸຈັດ້ພະພຸທເຈົ້າ
ทรงມີຊັ້ນທີ່ເກີດຕົ້ນທີ່ເປັນມຸນຸ່ຍແລະອມນຸ່ຍ ອົ່ງ ພຣະບາທສມເຕົ້ຈ
ພຣະມົງກຸງເກລຳເຈົ້າອຸ່່ຫວ ທຣນຳບຖພາຫຸ (ບທຕັນ) ໄປທຣພຣະຣາຊນິພນົມແປລ
ເປັນບທຈັນທີ່ ພຣະຣາຊທານໃຫ້ນົກຮບແລະປະຊາຊົນໃຫ້ສົດເປັນທຳນອງສຣກູລູລະ
ເພື່ອອວຍພຣໃຫ້ປະເທດໄທປະສົບຊັ້ນທີ່ໃນສົງຄຣາມໂລກຄຮັງທີ່ ๑ ເມື່ອ ພ.ສ.
໨໕໖໐ ເຮັດວຽກ “ຊຍສີທີຕາ”

พุทธชัยมงคลคถา (พาหุ)

ພາຫຸ ສະຫັກສະມະກິນມີຕະສາງຮັນຕັ້ງ
ຄົ້ມເຂະລັ້ງ ອຸທິຕະໂໄຮສະເສນະມາຮັງ
ທານາທີ່ມະວິທີນາ ຊີຕະວາ ມຸນິໂທ
ຕັ້ນເຕະສາ ກະວະຕຸ ເຕ ຊະຍະມັກຄລານີ ໆ
ມາຮາຕີເຮກະມະກິບຸ່ຈົມມີຕະສັພພະຮັດຕິງ
ໂໄຮຮັມປະນາພະວະກະມັກຂະມະຄັ້ທະຍັກຂັ້ງ
ຂັ້ນຕີສຸທັນຕະວິທີນາ ຊີຕະວາ ມຸນິໂທ
ຕັ້ນເຕະສາ ກະວະຕຸ ເຕ ຊະຍະມັກຄລານີ ໆ



ເອຕາປີ ພຸທະະຍະມັກຄະລະວັງສູງຄາດາ
ໄອ ວາຈະໂນ ທິນະທິເນ ສະຮະເຕ ມະຕັນທີ
ທິຕ່ວານະເນກວິວານີ ຈຸປໍຖະວານີ
ໂມກັ້ງ ສຸຂັ້ງ ອະຮີຄະເມຍຍະ ນະໂຣ ສະປົງໂນ ໃ

คำแปล

พระจอมมุนี ได้ทรงชนะพญาแมร์ผู้นิรമิตแขนมากตั้งพัน ถืออาวุธครบมือ
ขีคชสารครีเมและพร้อมด้วยเสนาการให้ร้องก้องกึก ด้วยธรรมวิธีท่านบารมี
เป็นต้น ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคลนั้น

พระจอมมุนี ได้ทรงชนะอาแพกยักษ์ ผู้มีจิตกระด้าง ปราศจากความ
อดทน มีฤทธิ์พลีกยิ่งกว่าพญาแมร์เข้ามาต่อสู้ยังนักจนตลอดรุ่ง ด้วยวิธีทรมาน
เป็นอันดี คือพระขันติ ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านด้วยเดชแห่ง
พระพุทธชัยมงคลนั้น

พระจอมมุนี ได้ทรงชนะซ้างตัวประเสริฐชื่อนาพากิริ เป็นซ้างเมายิ่งนัก
แสนที่จะทราบ ประดุจไฟป่าจกราช แสงสายฟ้า ด้วยวิธีรดลงด้วยน้ำ คือ
พระเมตตา ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคลนั้น

พระจอมมุนี มีพระหฤทัยไปในที่จะกระทำอิทธิปาฏิหาริย์ ได้ทรงชนะใจ
ซีองคุณิมาล (ผู้มีพวงคีอนี้มี omnūṣy) แสนร้ายกาจมีฝีมือถือดาบวิ่งไล่พระองค์
ไปสิ้นทาง ๓ โยชน์ ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธ-
ชัยมงคลนั้น

พระจอมมุนี ได้ทรงชนะความกล่าวร้ายของนางจิณจามณวิกา ทำการ
ประหนึ่งว่ามีครรภ์ เพราะทำไม่มีสัณฐานอันกลม ให้เป็นประดุจมีห้อง ด้วยวิธี
สามาริอันงาม คือความระงับพระหฤทัยในท่ามกลางหมู่ชน ขอชัยมงคลทั้งหลาย
จงมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคลนั้น

พระจอมมุนี ทรงรุ่งเรืองแล้วด้วยประทีป คือพระปัญญา ได้ทรงชนะสัจจกนิครนถ ผู้มีอัชความสามารถในการสังเคราะห์ ไม่ใช่ในที่จะยกถ้อยคำของตน ให้สูงดุจยกรง เป็นผู้มีดมณยิ่งนัก ด้วยเทคโนโลยานาญานวิธี คือรู้อัชความสามารถ แล้วตรัสเทศนา ขอซัมมคงคลทั้งหลาย จนมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคล นั่น

พระจอมมุนี โปรดให้พระโมคคัลลานเถระพุทธชินราช นิรമิตกายเป็นนาคราช ไปทรงนานาคราชชื่อนันโทปนันทะ ผู้มีความรู้ผิด มีฤทธิมาก ด้วยวิธีอันให้อุปเทressแห่งฤทธิแก่พระเถระ ขอซัมมคงคลทั้งหลาย จนมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคลนั่น

พระจอมมุนี ได้ทรงชนะพระมหาผู้มีนามว่า ท้าวพกผู้มีฤทธิ มีอันสำคัญตนว่าเป็นผู้รุ่งเรืองด้วยคุณอันบริสุทธิ์ มีมีอันท้าวภูชงค์คือทิภูภูทิ่ตันถือผิด รัตติงไว้แน่นแฟ้นแล้ว ด้วยวิริยาอันพิเศษ คือเทคโนโลยานาญาน ขอซัมมคงคลทั้งหลาย จนมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคลนั่น

นรชนได้มีปัญญา ไม่เกียจคร้าน สวดก็ดี ระลึกก็ดี ซึ่งพระพุทธชัยมงคล ๔ คถาตามเมี้ยเหล่านี้ทุกๆ วัน นรชนนั้นจะพึงจะเสียได้ซึ่งอุปทัณฑ์รายทั้งหลาย มีประการต่างๆ เป็นอونก กึงซึ่งวิโมกขสิ瓦ลัย อันเป็นบรมสุขแล.



ບທສຍປຣິຕຣ

ชัยปริตร เป็นคากาสวดเพื่อให้เกิดมีชัยมงคลในการทำพิธีมงคลต่างๆ โดยกล่าวถึงพระคุณของพระพุทธเจ้าที่มีพระกรุณานเป็นที่พึงของสรรพสัตว์ เป็นสัจจาให้เกิดชัยมงคลในมงคลพิธี ดังที่พระองค์ได้ทรงแนะนำไว้ในโภคิพฤกษ์ฉะนั้น

ଶ୍ରୀପ୍ରିତ୍ତର

ມະຫາກາຮຸນິໂກ ນາໂຄ[໨]
ປູເຕັດວາ ປະຣະມີ ສັພພາ
ເອເຕັນະ ສັຈຈະວັ້ນເຊະນະ
ຈະຍັນໂຕ ໂພຣີຢາ ມູເລ
ເວັງ ຕ່ຽວ ວິຈະໂຍ ໂທີ
ອະປະຣາຊີຕະປໍລັງເກ
ອະກີເສເກ ສັພພະພຸທຮານັ້ນ
ສຸນັກຂັ້ຕັ້ງ ສຸມັງຄະລົງ
ສຸຂະໂນ ສຸມຸ່ງຫຼືໂຕ ຈະ
ປະທັກຂີ້ນັ້ນ ກາຍະກົມມັງ
ປະທັກຂີ້ນັ້ນ ມະໂນກົມມັງ
ປະທັກຂີ້ນັ້ນ ກົດວານະ

ທិតាយឈ ស៉ាផដបាលីនំ
ប័ពទេ សំពេរិមុទបាម៉ង
ហែទុ ពេ ចាបយម៉ងគល់ ។
សៀក្រុយានំ នំនិវាទមោនី
ចាបយ៉ែតុ ចាបយម៉ងគល់ ។
សីសេ ប័ប្រុវិកម្មបេរះ
អ៊ុកគំប័ពទេ ប័ប្រុមេតិ ។
សុបេរាត៉ែ សុខ្មុនិត៉ែ
សុឲ្យុនី វិរ៉ែមេជារិតុ
វាជាកំម៉ង ប័ប្រុមិន៉ែ
ប័ណិតី ពេ ប័ប្រុមិនា
ឡុក្រានត៉ែ ប័ប្រុមិនោ ។

คำแปล

พระพุทธเจ้าทรงเป็นที่พึงได้อย่างแท้จริงของสัตว์ ทรงประกอบแล้วด้วยพระมหากรุณา ทรงบำเพ็ญพระบารมีทั้งหลายทั้งปวงให้เต็ม เพื่อประโยชน์แก่สรรพสัตว์ ได้ตรสรุปพระสัมโพธิญาณอันอุดม ด้วยการกล่าวคำสำคัญนี้ ขอชัยชนะอันเป็นมงคล จงมีแก่ท่าน ๆ

ขอท่านจงมีชัยชนะในมงคลพิธี เหมือนพระจอมมุนีทรงชนะมารที่โคนโพธิ์พกษ์ ทรงถึงความเป็นผู้เลิศในสรรพพุทธาภิเบก ทรงปราโมทย์อยู่บนอปราชิตบัลลังก์อันสูง เป็นจอมมหาปฐพี ทรงเพิ่มพูนความยินดีแก่เหล่าประยูรญาติศากยวงศ์ชนนี้ เทอญ

เวลาที่สัตว์ประพฤติชอบ ซึ่งว่าถูกชีดี มงคลดี สว่างดี รุ่งดี ขณะดี และครู่ดี บุชาดีแล้วในพระมหาธูปคคลหั้งหลาย ภัยกรรมเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา วจีกรรมเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา มโนกรรมเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา ความปราณของท่านเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา สัตว์หั้งหลายทำกรรมอันเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวาแล้ว ย้อมได้ประโยชน์หั้งหลาย อันเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา ๆ



บทภวะตุ สัพพะมังคลัง

บทที่อ้างอาనุภาพพระรัตนตรัยให้เกิดสรรพมงคล เทพยدارรักษากับให้บังเกิด
ความสุขสวัสดิ์

ภวะตุ สัพพะมังคลัง

ภวะตุ สัพพะมังคลัง
สัพพะพุธนานุภาวนะ
ภวะตุ สัพพะมังคลัง
สัพพะธัมมานุภาวนะ
ภวะตุ สัพพะมังคลัง
สัพพะสังฆานุภาวนะ

รักขันตุ สัพพะเทเวตา
สะทา โสตี ภวันตุ เท ฯ
รักขันตุ สัพพะเทเวตา
สะทา โสตี ภวันตุ เท ฯ
รักขันตุ สัพพะเทเวตา
สะทา โสตี ภวันตุ เท ฯ

คำแปล

ขอสรรพมงคลจงมีแก่ท่าน ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษาท่าน ด้วย
อาనุภาพแห่งพระพุทธเจ้าทั้งปวง ขอความสวัสดิ์ทั้งหลายจงมีแก่ท่านทุกเมื่อ ฯ

ขอสรรพมงคลจงมีแก่ท่าน ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษาท่าน ด้วย
อาnanุภาพแห่งพระธรรมทั้งปวง ขอความสวัสดิ์ทั้งหลายจงมีแก่ท่านทุกเมื่อ ฯ

ขอสรรพมงคลจงมีแก่ท่าน ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษาท่าน ด้วย
อาnanุภาพแห่งพระสงฆ์ทั้งปวง ขอความสวัสดิ์ทั้งหลายจงมีแก่ท่านทุกเมื่อ ฯ



บทนักขัตติยák

บทที่อ้างอานุภาพพระปริตรที่ได้สวดแล้ว ให้กำจัดอุปทานตรายและบ้าปコレาะห์ทั้งหลาย

นักขัตติยák

นักขัตติยákจะภูตานัง	ปาปคคะหนนิวาระณा
ประริตตสสานุภาวนะ	หันต์วา เตสัง อุปททะเว ฯ
นักขัตติยákจะภูตานัง	ปาปคคะหนนิวาระณा
ประริตตสสานุภาวนะ	หันต์วา เตสัง อุปททะเว ฯ
นักขัตติยákจะภูตานัง	ปาปคคะหนนิวาระณा
ประริตตสสานุภาวนะ	หันต์วา เตสัง อุปททะเว ฯ

คำแปล

พระปริตรสามารถป้องกันบ้าปコレาะห์อันเกิดจากอำนาจแห่งฤกษ์ยามยักษ์และภูตผีปีศาจทั้งหลายได้ ด้วยอานุภาพแห่งพระปริตรที่ได้สวดมา ตั้งแต่ต้นจนจบ จงกำจัดอุปทานตรายทั้งหลายอันเกิดแต่ออำนาจแห่งฤกษ์ยามเป็นต้นให้พินาศหายไป ฯ

พระปริตรสามารถป้องกันบ้าปコレาะห์อันเกิดจากอำนาจแห่งฤกษ์ยามยักษ์และภูตผีปีศาจทั้งหลายได้ ด้วยอานุภาพแห่งพระปริตรที่ได้สวดมา ตั้งแต่ต้นจนจบ จงกำจัดอุปทานตรายทั้งหลายอันเกิดแต่ออำนาจแห่งฤกษ์ยามเป็นต้นให้พินาศหายไป ฯ



พระปริตรสามารถป้องกันบาปเคราะห์อันเกิดจากอำนาจแห่งฤกษ์ยามยักษ์
และภูตผีปีศาจทั้งหลายได้ ด้วยอานุภาพแห่งพระปริตรที่ได้สวดมา ตั้งแต่ต้น
จนจบ จงกำจัดอุปทานตรายทั้งหลายอันเกิดแต่อำนาจแห่งฤกษ์ยามเป็นต้นให้
พินาศหายไป ๆ





พระประวัติ

สมเด็จพระอธิการศากตญาณ (อัมพร ออมพโร)

สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปรินายก

สมเด็จพระสังฆราชพระองค์ที่ ๒๐ แห่งกรุงรัตนโกสินทร์



สมเด็จพระอธิการศากตญาณ สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปรินายก
สมเด็จพระสังฆราชพระองค์ที่ ๒๐ แห่งกรุงรัตนโกสินทร์ มีพระนามเดิมว่า^๑
“อัมพร ประสัตถพงศ์” ทรงเป็นลูกชาย คนโตในจำนวนลูก ๙ คนของนายนับ^๒
กับนางตาล ประสัตถพงศ์ ประสูติที่บ้านตำบลบางป่า อำเภอเมืองราชบุรี
จังหวัดราชบุรี เมื่อวันอาทิตย์ ที่ ๒๖ มิถุนายน พ.ศ.๒๔๗๐

ทรงศึกษาชั้นประถมศึกษาที่โรงเรียนเทวนุเคราะห์ กองบินน้อยที่ ๔
ตำบลโคกกระเทียม อำเภอเมืองลพบุรี จังหวัดลพบุรี จนทรงจบประถมศึกษา^๓
ปีที่ ๑ และทรงศึกษาต่อ ณ โรงเรียนประชาบาลวัดพเนินพูล ตำบลบางป่า
อำเภอเมืองราชบุรี จังหวัดราชบุรี จนทรงสำเร็จชั้นประถมศึกษาปีที่ ๔ เมื่อ^๔
พ.ศ.๒๔๘๐ เมื่อมีพระชนมายุ ๑๓ พรรษา จึงได้ทรงบรรพชา ณ วัดสัตตนาครา-
ปริวัตร ตำบลหน้าเมือง อำเภอเมืองราชบุรี จังหวัดราชบุรี โดยมีพระธรรม-
เสนา尼 (เงิน นนโน) เจ้าคณะจังหวัดราชบุรี เป็นพระอุปัชฌาย์ เมื่อทรงเป็น^๕
สามเณร ได้เสด็จไปทรงเล่าเรียนพระปริยัติธรรมในสำนักของพระอธิการโสตถี
สมิตโต ซึ่งต่อมามาได้รับพระราชทานสมณศักดิ์เป็นพระราชาคณะที่ พระศรี-
ธรรมานุศาสน์ เจ้าคณะอำเภอเมือง-บางแพ (ธรรมยุต) ณ วัดตรีภูติ ตำบล
พงสวาย อำเภอเมืองราชบุรี จังหวัดราชบุรี ทรงสอบนักธรรมและบาลีประโยชน์
ต่างๆ ในสำนักเรียนวัดตรีภูตได้นักธรรมชั้นเอก และเปรียญธรรม ๔ ประโยชน์

เมื่อ พ.ศ.๒๔๙๐ ได้ทรงpubกับพระจินดานกรมุนี (ทองเจือ จินตากโร) ซึ่งต่อมาได้รับพระราชทานสถาปนาขึ้นเป็น สมเด็จพระพุทธปาพจนบดี ชักawan ให้ทรงเข้ามาพำนักระเพื่อทรงศึกษาเล่าเรียนพระปริยัติธรรมในสำนักเรียนวัดราชบพิธสถิตมหาสีมาราม กรุงเทพมหานคร ครั้นวันที่ ๙ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๔๙๑ ได้ทรงอุปสมบทเป็นพระภิกษุ ณ มหาพัทธสีมาวัดราชบพิธสถิตมหาสีมาราม แขวงวัดราชบพิธ เขตพระนคร กรุงเทพมหานคร ทรงได้รับพระสมณฉายาว่า “อมพโร” มี สมเด็จพระอริยวงศักดิ์ญาณ สมเด็จพระสังฆราช (วานิวาสโน) ขณะทรงสมณศักดิ์ที่พระเทพโนมี เป็นพระอุปัชฌาย์ ได้ทรงศึกษาพระปริยัติธรรมแผนกบาลีในสำนักเรียนวัดราชบพิธ จนทรงสำเร็จเปรียญธรรม ๖ ประโยค

ต่อมาได้ทรงสมัครเข้าศึกษา ณ สถาการศึกษามหาวิทยาลัย (มหาวิทยาลัยมหาวิทยาลัย ในปัจจุบัน) ทรงเป็นนักศึกษารุ่นที่ ๕ ทรงสำเร็จปริญญา “ศาสตราจารย์ศึกษาบัณฑิต” เมื่อ พ.ศ.๒๔๐๐ ต่อมา พ.ศ.๒๔๑๙ ได้ทรงเข้ารับการอบรมพระธรรมทูตไปต่างประเทศ ทรงเป็นพระธรรมทูตรุ่นแรก หลังจากทรงสำเร็จหลักสูตรการอบรมพระธรรมทูตแล้ว ใน พ.ศ.๒๔๑๐ ได้เสด็จไปทรงศึกษาต่อระดับปริญญาโท ณ มหาวิทยาลัยพาราณสี (Banaras Hindu University) สาธารณรัฐอินเดีย จนทรงสำเร็จการศึกษามหาบัณฑิต ด้านประวัติศาสตร์และโบราณคดี เมื่อ พ.ศ.๒๔๑๒

ทรงเอาพระทัยใส่รับพระภารกุรุษบุกเบิกกิจการพระธรรมทูตมานับแต่ ยุคแรกเริ่ม ทรงเป็นหัวหน้าคณะเผยแพร่พระพุทธศาสนาที่นครชิดนีย์ รัฐนิวเซาท์เวลส์ เครื่องรัฐออสเตรเลีย เมื่อ พ.ศ. ๒๔๑๖ ได้เสด็จไปประจำที่ วัดพุทธรังษีสแตนมอร์ นครชิดนีย์ เพื่อทรงปฏิสานกิจด้านการเผยแพร่องเป็นช่วงเวลาที่ สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ บดินทรเทพยวรางกูร ขณะทรงดำรงพระราชนิสิริยศที่ สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราช-

กุมาร เสด็จพระราชดำเนินไปทรงศึกษา ณ วิทยาลัยการทหารดันทຽวน กรุงแคนเบอร์รา เครื่อэрัฐออสเตรเลีย พระองค์ได้เสด็จพระราชดำเนินไปทรงบำเพ็ญพระราชกุศลและทรงสนทนารรม ณ วัดพุทธธงชีสแตนمورอยู่เป็นประจำ เป็นปฐมเหตุให้ทรงพระราชศรัทธาเลื่อมใสในสมเด็จพระสังฆราชมานับแต่ยังทรงดำรงสมณศักดิ์ที่ พระปริยัติกว

สมเด็จพระสังฆราช ทรงรับพระราชทานธูระในด้านการปกครอง ด้วยความเออพระทัยใส่ในสรรพกิจอย่างใกล้ชิด ทรงเป็นผู้มีความละเอียดรอบคอบและถือด้านสุขุมค้มภรภาพทำให้กิจการทั้งมวลที่ทรงบริหารจัดการเป็นไปอย่างเรียบร้อย ทรงหყยั่งเห็นอุบายโภคลในการบริหารพระศาสนา กิจ โดยวิธีจัดสรรบุคลากรภายใต้พระสมณานัตติให้ดำรงอยู่ตามบทบาทและหน้าที่ที่เหมาะสม อันจะช่วยสนองพระราชกิจให้เป็นไปได้อย่างมีประสิทธิภาพ ดังมีตำแหน่งหน้าที่บางประการที่ทรงดำรง อาทิ **เจ้าอาวาสวัดราชบพิธสถิตมหาสีมาราม ประธานกรรมการมหาเถรสมาคม เจ้าคณะใหญ่ธรรมยุต แม่กองงานพระธรรมทูต ที่ปรึกษาเจ้าคณะภาค ๑๔-๑๕ (ธรรมยุต) ประธานกรรมการคณะธรรมยุตพระอุปัชฌาย์ นายกรรมการบริหารมูลนิธิมหากุฏราชวิทยาลัย ในพระบรมราชูปถัมภ์ ฯลฯ**

ทรงเป็นกรรมการสนามหลวงแผนกรธรรมและแผนกบาลี จัดการศึกษาพระปริยัติธรรมของคณะสงฆ์ทั้งปวงในราชอาณาจักร ตลอดจนจัดการธรรมศึกษาสำหรับชาวอาสา ทรงพระเมตตาต่อการศึกษาของกุลบุตร จึงทรงรับโรงเรียนวัดราชบพิธไว้ในพระอุปถัมภ์สืบต่อมากจากพระบูรพาจารย์ทุกยุค ในระดับอุดมศึกษา สมเด็จพระสังฆราชผู้ทรงเป็นศิษย์เก่าและเคยทรงเป็นอาจารย์ในมหาวิทยาลัยมหากุฏราชวิทยาลัย ก็ทรงเออพระทัยใส่พระราชธรรมะบริหารกิจการของมหาวิทยาลัยให้รุ่งเรืองไปบุญยิ่งขึ้น โดยในปัจจุบันทรงดำรงตำแหน่งนายกสภามหาวิทยาลัยมหากุฏราชวิทยาลัย

สมเด็จพระสังฆราช ทรงเป็นประธานควบคุมดูแลการบูรณะปฏิสังขรณ์ เสนาสนะวัดราชบพิธ ซึ่งเป็นพระอารามประจำรัชกาลที่ ๕ ด้วยพระอุตสาห- วิริยาพมาโดยตลอด ทำให้พระอารามมีความสิ่งงามมั่นคงเป็นที่เฉลิมพระราชนิรันดร์ แห่งมหาจักรีบรมราชวงศ์ และเป็นที่ปฏิบัติธรรมบำเพ็ญศานกิจของ บรรพชิตและคฤหัสด์ทั้งบุคคลภายในและบุคคลภายนอกได้อย่างสมพระบรมราช- ปณิธาน นอกจากวัดราชบพิธอันเป็นที่ประทับและที่พำนักของพระบูรพาจารย์ และของพระองค์แล้ว ยังทรงพระกตัญญูตเวทิตารกรรมต่อสำนักอันเป็นที่เคย์ ทรงศึกษาเล่าเรียนและประทับเมื่อครั้งทรงพระเยาว์ จึงทรงเป็นประธานจัดหา ทุนซ้อมแซมอุโบสถ สร้างศาลาการเปรียญ กุฎี และเสนาสนะต่างๆ ของ วัดตรีญาติ จังหวัดราชบุรี ซึ่งเคยทรงศึกษาพระปริยัติธรรม ณ ที่นั้น รวมถึง วัดอื่นๆ ตามที่ทรงรับไว้ในพระอุปการะอีกหลายแห่ง

ทรงอุปการะกิจการสาธารณสัมเคราะห์มหานชัยวิเวียนอันมาก เช่น โรงพยาบาลสมเด็จพระสังฆราช (วاسนมหาราษฎร์) จังหวัดพระนครศรีอยุธยา ศูนย์พัฒนาการจัดสวัสดิการสังคมผู้สูงอายุวاسนาเวศม์ จังหวัดพระนครศรีอยุธยา มูลนิธิสมเด็จพระสังฆราช (วاسนมหาราษฎร์) และมูลนิธิพระอาจารย์ผัน อาจาโร

นอกจากพระปฏิปทาด้านคันถ竹ะที่ทรงบำเพ็ญไว้ด้วยดีแล้ว ยังทรงพอ พระทัยในวัตรปฏิบัติทางวิปัสสนากรรมฐาน โปรดที่จะเสด็จไปทรงบำเพ็ญ สมณธรรมร่วมกับพระภิกษุฝ่ายอรัญวาสีในเขตภาคตะวันออกเฉียงเหนืออยู่เสมอ โดยเฉพาะกับพระอาจารย์ผัน อาจาโร ซึ่งทรงเคารพนับถือเป็นพระอาจารย์ ฝ่ายวิปัสสนาธุระ ทำให้ทรงสนิทสนมคุ้นเคยกับพระวิปัสสนาจารย์และพระภิกษุ ผู้บำเพ็ญสมณธรรมสายพระกรรมฐานสืบมาตราชจนปัจจุบัน

สมเด็จพระสังฆราช ทรงครองเนกขัมปปฏิปทาพรหมจริยาภิรัตอย่าง บริบูรณ์ ปราศจากข้อสงสัยเคลื่อนแคลลง พระองค์มีพระอุปนิสัยเรียบร้อย อ่อนโยน สมณะ สันโดษ เรียบง่าย มักน้อย ไม่ทรงหลงใหลในยศและ

ลักษณะการ "ไม่โปรดลักษณะหรูหราพึงเพื่อฟุ่มเฟือย" ไม่มีพระประสังค์ด้านการตักแต่งประดับประดาที่ประทับและบรรดาสมณบริขาร ด้วยวัตถุอนามาสหรือของวิจิตรอลังการ ไม่โปรดใช้สอยสิ่งของที่มีรูปแบบและสีสันฉูดฉาดตาเกินสมณสารูป ทรงถือข้อวัตรปฏิบัติตามพระธรรมวินัยอย่างเคร่งครัด ทรงเอาระทัยใส่กวดขันพระภิกษุสามเณรในปกรอง ให้วางตนภายในการรอบของพระธรรมวินัยดุจเดียวกับที่ทรงวางพระองค์ ทรงบริหารพระเดชและพระคุณอย่างได้ดุลยภาพลงตัว แม้จะทรงเข้มงวดกวดขันในพระธรรมวินัยกับพระภิกษุสามเณร แต่ก็เป็นไปด้วยน้ำพระทัยเปี่ยมด้วยพระมหาวิหารธรรม

สมเด็จพระสังฆราช มีพระคุณลักษณะเด่นอีกประการคือทรงมีจริยาการสุดใสเบิกบาน ทรงเย้มพระสรวละไม่เป็นนิตร โปรดมีพระปฏิสันดรห์โอภาปรารถยกับผู้คนทั่วไปทุกชั้นทุกวัย ไม่มีพระอาการบึ้นบีบไว้พระยศ ไม่ว่างพระรัศมีปุ่มผู่ได้ด้วยพระมานะถือพระองค์ เป็นที่ซาบซึ้งชื่นใจของผู้มีโอกาสได้เฝ้าใกล้ ต่างสัมผัสถึงพระเมตตาการaruณยธรรมอันไพศาลได้โดยง่าย

ทรงได้รับพระราชทานพระมหากรุณาจากพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช บรมนาถบพิตร ทรงตั้ง เลื่อน และสถาปนาสมณศักดิ์ให้เพbulร์ยององกามในสมณฐานันดรเรื่อยมา นับแต่พระปริยติภวี ถึงที่สมเด็จพระมหาમุนีวงศ์ ใน พ.ศ.๒๕๔๒

ตามรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พระมหาภัตtriy์ทรงเป็นพุทธมามกะและอัครเศียรสนับถิมภาค ทรงไว้ซึ่งพระราชอำนาจในการสถาปนาฐานันดรศักดิ์ และพระมหาภัตtriy์ไทยทุกพระองค์ได้ทรงรับเป็นพระราชนាកරธุระในการพิทักษ์รักษาพระบวรพุทธศาสนา อันหมายรวมถึงกิจกรรมคณะสงฆ์ ให้ดำเนินคงมั่นเพbulร์ยองในสยามรัฐสีมาตลาดมานับแต่โบราณสมัย

สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ บดินทรเทพยวรางกูร เสด็จผ่านพิภพสืบสานองสมเด็จพระบรมชนกาธิราช เป็นพระมหาภัตtriy์รัชกาลที่ ๑๐

แห่งพระบรมราชจักรีวงศ์ เป็นพระประมุขแห่งราชอาณาจักร เสด็จดำรงพระราชสถานะทุกประการตราฐานธรรมนูญแล้ว ทรงดำเนินพระราชกรณียกิจด้านพระพุทธศาสนาสืบไป นับเป็นมิ่งขวัญหลักซัยของสรรพชีวิตทั้งบรรพชิตและคฤหัสถ์ในรัฐสีมา牟ณฑล

โดยที่พระราชนูญติคณะสงฆ์ (ฉบับที่ ๓) พุทธศักราช ๒๕๖๐ ที่ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ตราขึ้นในรัชกาลปัจจุบัน มีความตามมาตรา ๗ ระบุว่า “พระมหาเถรย์ ทรงสถาปนาสมเด็จพระสังฆราชองค์หนึ่ง และให้นายกรัฐมนตรีลงนามรับสนองพระบรมราชโองการ” ปรากฏแจ้งชัดว่า สมเด็จพระมหาเถรย์เจ้าจักได้ทรงรับพระราชทานพระบรมราชบูชาภรณ์โดยตรงตามพระบรมราชวินิจฉัย สอดคล้องสมนัยโปรแกรมขัตติยราชนीติ

ด้วยอานุภาพพระราชนครทรา เมื่อวันที่ ๖ กุมภาพันธ์ พ.ศ. ๒๕๖๐ จึงมีพระราชนองการโปรดสถาปนาให้ **สมเด็จพระมหาనິວวงศ์ (อัมพร อุਮพร)** เจ้าอาวาสวัดราชบพิธสถิตมหาสีมาราม กรรมการมหาเถรสมาคม แม่กองงานพระธรรมทูต นายกสภามหาวิทยาลัยมหากุฏราชวิทยาลัย ฯลฯ ดำรงตำแหน่งสกลมหาสังฆปริณายกพระองค์แรกในรัชกาลปัจจุบัน เป็น **สมเด็จพระสังฆราชพระองค์ที่ ๒๐** แห่งกรุงรัตนโกสินทร์ ปรากฏพระนามตามจารึกในพระสุพรรณบัฏว่า

**สมเด็จพระอวิริยาศากตญาณ
สุขุมธรรมวิรานธ์รัง สกลมหาแสงมปรินายก
ตรีปีภูกราจารย อัมพรากิรานสังฆวิสุต
ปาจันนุตตามสถานโสภณ กิตตินิรมลคุรุฐานียบัณฑิต
วชิราลงกรณริศรปรสันนาภิสิตประกาศ วิสารทานาถธรรมทูตากิรุณ
ทศมินทรสมมุติปฐมสกลคณาธิเบศร ปวิโนเตโภภาสวานวงศ์วิวัฒ
พุทธบริษัทควรสถาน วิบูลสีลสมາจารวัตรวิปัสสนสนธ
ชินรวมหมานุวงศาสนคุณศิษย บวรธรรมบพิตร
สมเด็จพระสังฆราช**

สมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินไปในการพระราชพิธีสถาปนา
สมเด็จพระสังฆราช ณ พระอุโบสถ วัดพระศรีรัตน-ศาสดาราม เมื่อวันที่ ๑๒
กุมภาพันธ์ พ.ศ.๒๕๖๐

ครั้นวันที่ ๒๖ มิถุนายน พ.ศ.๒๕๖๐ อันเป็นมงคลสมัยพระชนมายุ
๙๐ พรรษา สมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดตั้งการบำเพ็ญพระราช-
กุศลฉลองพระชนมายุ ๙๐ พรรษา สมเด็จพระสังฆราช ณ พระอุโบสถ
วัดราชบพิธสถิตมหาสีมาราม พร้อมพระราชทานน้ำสรงด้วยพระมหาสังฆ
ทักษิณาวัภูเป็นกรณีพิเศษ พร้อมด้วยราชสักการะพิเศษ คือพัดแฉกงาพิเศษ
ประดับพลอย โดยทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ
สยามบรมราชกุمارี เสด็จพระราชดำเนินไปทรงปฏิพิธิพระราชกรณียกิจแทน
พระองค์นับเป็นพระเกียรติยศอันยิ่งใหญ่ที่พระราชทานจำเพาะด้วยพระราชศรัทธา
สมเด็จพระสังฆราชพระองค์นี้ ทรงเป็นควรสถานของพระมหากษัตริย์
และพระบรมวงศานุวงศ์ ตลอดจนมหานาคนทุกหมู่เหล่า ด้วยทรงมีมหาธรรม-
ธรรม มั่นคงในพระมหาจารย์ ทรงสมบูรณ์บริสุทธิ์ด้วยพระกิตติประวัติอัน
ปราศจากมลทินโทษ ทรงถึงพร้อมด้วยพระสุขุมธรรมคัมภีรญาณในฝ่ายคันถ竹ระ

ในขณะเดียวกันก็ทรงฝ่ายพระทัยในวิปัสสนาธุระเป็นอย่างເອກ ทรงพระจิริยาการเรียบร้อยประณีตทุกพระอิริยาบถสมสมณสารูป ทรงผูกประสานน้ำใจสนิทสนมกลมเกลียวເเกื้อกูลกิจการพระศาสนา โดยไม่ทรงเลือกคนใดนิกรายฝ่ายหนึ่ง ทรงวางพระองค์อยู่ด้วยพระเมตตาธรรมและพระอุเบกษาธรรมสมໍาเสมอ มิทรงไว้พระยศถือพระองค์ ทรงพระวิริยะในเนกขัมมปฏิปทาหน่าเลื่อมใส ทรงเปี่ยมด้วยน้ำพระทัยอารีละเอมนุนละม່อม ทรงพร้อมด้วยพระการaruṇyธรรมเยือกเย็น เป็นที่สัมผัสดซึ่งได้ในหมู่พุทธบริษัทผู้เคยวิเคราะห์ ทรงเอาพระทัยใส่สีบسانปณิธานของพระมหาเถระในอดีต เพื่อรำงพระบวรพุทธศาสนา สมควรแล้วที่จักได้ทรงพระสมณฐานั่นดรรุ่งเรืองไฟโกรจนสูงสุดในพุทธจักร เป็นที่เฉลิมพระราชนรากษาของสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ผู้ทรงพระคุณอันประเสริฐ และเป็นหลักชัยของพุทธบริษัทไทยสืบไป.

พิมพ์ที่ โรงพิมพ์มหาภูมิราชนิเวศน์
๑๒๙ หมู่ ๓ ต.ศาลายา-นครชัยศรี ต.ศาลายา
อ.พุทธมณฑล จ.นครปฐม ๗๓๑๗๐
ฝ่ายผลิต โทร. ๐-๒๘๐๐-๒๓๓๓-๔

